ms. amer. No 11. 3.

Das Manuskript, dessen Anfang fehlt, scheint ein registro de encomiendas zu sein. Es führt von jedem einzelnen Hause auf: den Namen des Mannes, der Frau, die Anzahl der Kinder, wie alt das älteste ist; wenn noch Verwandte (: Brüder, Schwager, Schwiegervater u. a. :) darin wohnen, sind sie auch erwähnt. – Dann kommt die Größe des Grundstücks (: milli :), gerechnet nach quauhtli (: ein unbestimmbares Längenmaaß :), wie viel davon angebaut ist, und endlich wie viel Naturalien (: Mais, Cacao, Eier :) an einen Spanier (: namentlich einen gewissen Pedro, Juan :) zu liefern sind. Der Artikel schließt mit Angabe der Summe der Hausbewohner.

Diese Sachen wiederholen sich unter jedem einzelnen Hause. Die Häuser sind (: nach dem bei den alten Mexicanern herrschenden Croſadensystem :) von 1 bis 20 gezählt, und dann kommt immer wieder Haus 1 bis 20, ohne daß diese Crosaden irgend durch eine Bemerkung noch Ueberschrift unterschieden sind. Man sollte doch aber glauben, daß von einem und demselben Orte die Rede sei, und dann müßte man vorläufig, der großen Anzahl Häuser nach, an die Stadt Mexico denken. Doch ist dies nicht gewiß.

Unter manchem Hause befinden sich Bemerkungen von späterer Hand, daß ein Glied der Familie gestorben oder nach einem andern Orte gezogen ist, oder daß die Familie auseinandergegangen ist oder sich in zwey getrennt hat.

Es ist sehr häufig bei jedem Familiengliede angegeben, daß es nicht getauft ist; man müßte hieraus schließen, daß die Handschrift aus den ersten Jahren nach der Eroberung ist, denn irgend später konnten in einem Orte nicht so viele Ungetaufte sich finden. Niemals ist angegeben, daß jemand getauft ist; man muß annehmen, daß dies immer der Fall ist, wo nicht das Gegentheil bemerkt wird.

Herr Kaufmann Hermann erinnert sich nicht mehr der näheren Umstände seiner Erwerbung der Handschrift. Er glaubt sie in der Stadt Mexico von einem Trödler erstanden zu haben.

Catal. Acc. 484

Hyen (veis. Bem)

temachtilli, sermon

Donum Regis Augustissimi
m. Junio 1834.

Foll. 75

jetzt foll. 83.

Ein Aztequische Handschrift

Ex Biblioth. Regia Berolinensi

Yzca yechi maçe calli ytoca pātli hǎmo quateqz
ycivahtli ytoca tecapa hǎmo quate quja ypil
ome ti ceytoca quā[illegible] ycivahtl ytoca tlaco hǎmo qua
te quja oca ȳta ytoca yaotlabe hǎmo quate quja
ycivahtl ytoca teyaychǎmo quate quja ypātli ymil
caxtol quavitl atle quj te quiti ça q̄x calia yxo
chipa chiome acticate ycecal tin
omoxeloq yecaltin nomochiuh y ocaltin.
ytech pa ij pablo
onenti nomiq cochtli cecavatl
ceyaquidatta ybē ycivah ytec cofebda
a teco dvallebac

Yzca yechi ce calli ytoca chātli hǎmo quate quja ycivahtl
ytoca teca pa hǎmo quate quja ypilba ma ayl ti
ceytoca matlalij hǎmo quate quja ya matlac xi
vitl ymil matla quavitl ytlacala quijl
cecotl atle tl. yte qhb quj ma ca do pablo quj
ce quj xtia yno quj ce quj xti qujba pablo quj maca
mal quex ma ayl tina ctj cate yce cal tin

Yzca yechi maçe calli ytoca xochte ca hǎmo quateqz
ycivahtl ytoca tlaco hǎmo quate quja ypilbayey
ceytoca maria cyama ayl xivitl ymil matla qua
vitl ytlacala quijl ce çotl atle tl. otequj paso
ba x quavitl navac ymi te qhb quj maca do pablo quj
ce quj xtia yno quj ce quj xti qujba pa quj maca
mal quex ma ayl tin acticate yce cal tin
Oce calpā calaqui ytocayo ce tlacatepā

Yzca yechi ayc navi calli ytoca ytlabelil hǎmo
quate quja ycivahtl ytoca magdalena ypiltoca

juã ya ye ẋihitl ymil matla quahitl ytla cala[illegible]

açotl tl ote panoba yquahnabac ymitequihtli qui

macado pablo quiçe quixtia yno quiçe quixti

quiba pa quimaca mal quezayeyacticatepecaltin

ceya quinaballa ytoca al tlalli oyacada ovallebac yba ybabah

yzca ycmatlacali ytoca domingo ycibahi ytoca

ma ocaycahi ytoca marcos ocaynã ytoca neca

valhõmo quate quija ydomingo ymil matla qua

hitl ytlacala quil açotl tlote quipanobe yquah

nabac ymite quihy quimaca do pablo quiçe quixtia y

no quiçe quixtiquiba pablo quimaca malquex

nahiti actica te ycecaltin

ceya quinaballa ytoca domingo q al tlacatepã ovallebac y vna ybabah

yzca ycmatla cali ocaytoca tonalhã moqte quija

ycibahi ytoca teca pahãmo quate quija ypilba yexti

caytoca hernado ycibahi ytoca ma. ocaynã ytoca teca

pahãmo quate quija ytonal ymil matla quahi tl

ytlacala quil açotl tlote quipanoba yquahnabac ymi

tequihy quimacado pa quiçe quixtia yno quiçe quixtiquibapa

blo quima ca malquex macuiltin actica tey

cecaltin

yzca ycmatla cali omome ytoca juã ycibahi ytoca

ma. ocateycalia yeycaytoca marcos ycibahi ytoca

magdalena ycome ytoca po yquey ytoca mari

ycuã ymil tepuali atle quite quixti ote qui

panoba yquahnabac chiuc yacticate ycecaltin

omorelos yecalticatca omo caltilli q

yzca ycmatla cali ome ytoca mjn ycibahi y

toca magdalena ypilba yeyti ce ytoca pua ya
chi cue xidyitl ymil matla quadyitl otequipanoba
yquahibnabac atle qte qui chicua ce mj cetoca
te yce caltin

Yzca yc matlactli omey ytoca cotaca hamo qua
tequia yoibahi ytoca te..ca pa hamo qteqz
ypilba yeyti ce ytoca domingo yachi cue xidi
ymil tax tol quadyitl atle quitequiti otequi
panoba yquahi nabac macuili ac ticate y
cencaltin

Yzca ycaxtolcali ytoca tochtli hamo quatequia
oibahi ytoca tlaco hamo quatequia ypilba
yeyce ytoca domingo yachi cue xidytl ymil ma
tla quadyitl atle quiti otequipanoba yquahi
nabac macuiltin acticate yce caltin

Yzca ycaxtol cali oce ytoca tlalbebe hamo qte
quia yoibahi ytoca tecapa hamo qte quia y
pilba chicuace mj ceytoca pua yoibahi ytoca
magdalena ytlalbebe ymil matla quadyitl
atle qtequiti otequipa noba yquahi nabac chicome
nabi actica te yce caltin

omoxelo
ypil
ce cal

Yzca ycaxtolcali omome ytoca quemachan
hamo quatequia yoibahi ytoca teyaichamo

quate quia y pilba yeyti aytoca Juan yachi
quate xiduytl ymil matla quadytl atle quite
quiti ote quia pa noba yquaboonabac macuilti tin
acti cate yecal tin

yza yoax tolcahi ome y ytoca bebe hamo quate
quia yeabaho ytoca xococahd mo quate quia
y pilba yeyi ca ytoca acatlo hamo qte qz yama
tla c xiduytl ymil caxtol quadytlatle qte qti
ote qpa noba y qbo nabac macuilti actica
te yee cal tin / yel acaho y pablo / ordo q mochinti
qbonabac ay...

yza yoax tolcahi onabho ytoca domingo ya
baho ytoca magdalena y pilba yeyti
ca ytoca m. yamatla xiduytl ymil matla
quadytl atle qte quiti ote qpa noba yquabona
vac macuilti actica te yeecaltin

yza yceete opacahi ytoca tochtli hamquate quia
yeabahi ytoca te capa hamo quate quia y pilba omi
ti ca ytoca xooo hamo quate quia yao xiduytl ymil
matla quadytl atle quite quiti ote qpa noba y quaho
nabac macuilti actica te yee cal tin

yza acahi y toca Juan yabaho ytoca acabatl hamo q
te qz y pilba ytoca te capato hamo quate qz yamahi

xiuitl ymil matlaquauitl atle qteqniti oteqpa
noua yquauhnauac yey acticate ycaltin

yzca ycocali ytoca domingo ycihuatl ytoca tlacol
hamo quate quja ymil cia cajl quauitl atle
qte qniti oteqnipanoua yquauhnauac o
meti acticate ycaltin

yzca yquecali ytoca thili hamo quateq
ycihuatl ytoca cecihuatl hamo quate quja
ymil matlaquauitl atle qnite qnitio
teqpanoua yquauhnauac ometi actica
te ycaltin

yzca yc nauhcali ytoca chimal hamo qua
te quja ycihuatl ytoca tecapa hamoq̃

te quja ypilci ytoca nochuetl hamo quate
• quja yaoxiuitl ymil matlaquauitl atle qte
qniti oteqpanoua yquauhnauac yey acticate
ycaltin

yzca yc macujl cali ytoca tochtli hamo quate
quja ycihuatl ytoca tlaco hamo quate quja ypil
tzin ye yti ce ytoca tonal hamo quate quja
yachi co xiuitl ymil matlaquauitl atleq
te qniti oteqnipanoua yquauhnauac macujl
ti acticate ycaltin

yzca ychicuacecali ytoca chalchiuh hamo
quate quja ycihuatl ytoca tecapa hamo quate

te quja ypilba chicoa cenj ceytoca tlaco
hu̅ moqua te quja yyo quj ch ytoca cemo quj ch
hu̅ mo quate quja ymjl matla quadjl utle quj
teqiij ti ote quipa noba yquahnabac chi
cuje nadijtiactiate yo̅calltin

y chal chich omic
~~ycayco al pahymaica tecaltitla~~ ~~tecaltitla~~ o̅ca ~~tlapa~~
~~choba~~

te calli tla

yzca yc chico cali o̅ca tla pa choba ytoca miguel
ycibahu ytoca m̅a. ypil ci ytoca jua na yanahu xibj tl
o̅ca yna ytoca m̅a. ymjl ce pipaliona tlacotli omey y
tlaala quijl ce ce̅tl ytetla ce altil ye ce̅tl y ne
mj popoba ya yece̅tl yba ce bipilj ca caba tl yepo
bahj to tol tetl caxtol tetl tlaoli ye caxitl ote quj
panoba yquahu nabac ymjte quipo quimaca do pablo
quja quj xtea yyo quj te quixtiquiba pablo quj maca
mal que xj nadijti actica te yo̅cal tin

ytlacahu miguel
yzca yc chi cue calj ytoca ma̅ yeibahu ytoca magdale na
ypilba nadijti ceytoca p̅. yamatlaxibijtl ymjl chicuacen qua
bijtl ~~ytla cual til yoc~~ alequjteqjti. chicua ce mj acti
cate yo̅ cal tin

yzca yc chicuje nahu calj ytoca domingo ycibaba ome
ti ceytoca m̅a. yco me ytoca m̅a. ypilba yeyti ce ytoca diego
ya ye xibjtl o̅ca ytla chi ytoca ana ydomingo ymjl

cepuali omatlactli omey ytlacatla quil ceçotl ytetla
cuatil yeçotl ynemapovaya yeçotl ybacecuey
tl cacabatl cepualiomatlactli totoltetl caxtol
tetl tlaoli yechi quitl otecquipanoba yquaib
nabac ymite quitib quinechicoba domingo qui
maca do pablo quice quixtia yno quequixti qui
ba pa quimaca mal quex chicome acticate
yecaltin

yzcayc matlactli ytoca domingo ycibauh ytoca
magdalena ypiltzin ytoca ysabel yyoquich ytoca do
mingo ymitl cepuali ytlacatla quil ceçotl ytetla
quatil yeçotl ynemapopobaya yeçotl cacabatl
caxtoltetl totoltetl matlactetl omome
tlaoli yecaxitl otecquipanoba yquaib naba
ymite quitib quinachicoba domingo quimaca don
pablo quice quixtia yno quice quixti quiba pa
quimaca mal quex naviti acticate yecaltin

yzcayc matlactli oce ytoca miguel ycibauh ytoca
johana ocate ycaba ceytoca fran ycome ytoca mjn
ymiguel ymitl matlacquabitl ytlacatla quil ceço
tl ytetla cuatil yaçotl ynemapapobaya ceçotl
cacabatl matlactetl totoltetl chicuynauhtetl
atlatla oli ymite quitib quechicoba domingo quima
ca do pablo quequixtia yno quicequixti quiba

pª qujmacac mal quex nahujti acticate ycecaltin

yzca yomatla cali omome ytoca p° ycihuatzin ytoca
nicolasa ma ypiltzi ytoca mic yaoxihuitl y cihuatzin ytoca
fran̄co y p° ymil matla quahujtl ytlacalaquil cecoatl
ytlatlacualtil ycoatl yne ma popoba yecoatl
tle tlaoli yecaxitl otequipanoba yquahujtl nabac
yntequitl quechichiuba domingo qujmaca oo pª qujnj
quixti yno qce qujxti qujba ~~qujnj~~ pª qujmacac mal
quex nahujnti acticate yecealtin

yzca yomatla cali ome y ytoca miguel ycihuatzin
ytoca juana ymil maquil quahujtl ytlaca
laquil cecoatl ytlatlacualtil cecoatl yne ma
popobaya cecoatl cuacuahuatl caxtol tecpatl totoltetl
chi cua cētetl tlaoli yecaxitl otequipanoba yquahujtl
nabac yntequitl quechichiuba domingo qmacac oo
pª qce quixtia yno qujce qujxti qujba pª qmacac
mal quex ome acticate yecealtin

~~yzca yomatla cali onahuj ytoca domingo ycihuatzin ytoca~~
~~ana ypiltzin ma ... ytoca juana yyoqujnchy~~
~~toca fran̄co ypiltzin ytoca ... yaoxihuitl~~

yzca yomatla cali onahuj ytoca p° ycihuatzin ytoca ma
ypiltzin ytoca acol ha moquate quja yaqujno tlacat
ymil cempoali ytlacalaquil cecoatl ytlatlacualtil
yecoatl yne ma popoba yn yecatl cuacuahuatl cax

tolteetl tomitetl matlactli omome tlao
li ye caxitl oce quipia no oba yquahtl nahua
yxiti quixtil ome chicoba domingo quimaca
do pablo que quixtia yno quite quixtli qui
ma pa quimaca malquex yeyeti
acti caxtl y ce caltire
yzia yoax tot. cali ytoca ~~[illegible]~~ domingo ycihuatl y
toca juana ypilhua nahuitin ytoca maria
matheo ychpuchtli ontlaca ycahuh ytoca domingo
~~[illegible]~~ domingo ymil ce pualli ytlacatla quil q
totl ytetla mahuiltil ye coztl yneixna
popoba ya ye coztl oca oaxtli caxtoltetl

tolteetl chicuace tetl tlaolli ye ca
xitl otequipia no oba yquahtl nahuac yxiti
quixtil ome chicoba domingo quimaca don
pablo quite quixtia yno quite quixti quimaca pa
quimaca malquex chicome acti ca
de y ce calti

yzica yoax tol cali oce ytoca joan ycihuatl y
toca ma. ypilti ytoca magdalena yaoxi
quitl ymil ce pualli oma cuili ytlacatla
quil ce coztl ytetla mahuiltil ye coztl
yne mapopoba ya ye coztl ocaoaxtl.

caxtoltetl totoltetl chicuacetetl
oc ye caxitl ote quipia nova y quahcomecatl
ynic teqʟ quimochi coba domingo quimaca
do pablo quitē quixtia yno quitē quixtia
va pª quimaca mal quex yexti actica
tey tē catzin [rubric]

yzca yaxtolcali omome ytoca franco yoibatl
ytoca pºma ypilhua ome ti ceytocaalo
so yaye xiuitl ocayochi ytoca franco yoibe
ti ytoca mª ocayoaji ytoca ysabel y francisco
ynitl matlactli quauitl ytlacatla quil cecotl
ytecla matlactil ye cotl yni ma popaba
ya yecotl ca caual ce quah omacla catli co
tol tetl chicome nahutetl tla oc ye caxitl
ote quipia noua y qui nauic ynitē quil quime
chicoba domingo quimaca do pablo quiquix
tia y no qui quixtiquiba do pablo quimaca
mal quex chicome actica te yecatzin [rubric]

yzca yaxtolcalli o me y ytoca domingo yei
vahb ytoca mª ypil ci ytoca pºma yaye
xiuitl ynitl cepuah ytlacatla quil cecotl
ytecla matlactil ye cotl yne ma papoba ya
ye cotl ca caual caxtoltetl totoltetl

chicuiçe nahui tetl tlaoli yecaxitl oteq̃
panoua yquahunauac ynjte q̃hui quimechicoua
domingo quimaca dop̃a quiçe quixtia
ycno quiçe quixti quiyua p̃a quimaca mal quex
yeyacaxicate ychcaltin

yzca ycaxtol caxi onaui ytoca tecopancatl
huamo q̃te q̃ yçiuahui ytoca ana ypilhua o
meti [illegible] ce ytoca jua yçiuahui ytoca maria
ynjn ce pualli ytlacaua quin ceçotl ytetlacaua
til yecotl ynemapopouaya yecotl caxcaua
tlce pualli omatlaotli totolte tl chicuije nahui
tetl tlaoli yecaxitl oteq̃panoua yquahuna
uac ynjte q̃hui quimechicoua domingo quima
ca do pablo quiçe quixtia ycno quiçe quixti quiy
ua p̃a quimaca mal quex macuilti acxi
cate yechcaltin

yzcal ycecetecopancalli ytoca jua xiuahui y
toca ana ypilo ytoca fran̄co yaoxihuitl y
njn ce pualli ytlacaua quin ceçotl yteitla
caualtil yecotl ynemapopoua yayecotl
cacaua tl caxtol tetl totolte tl chicuije
nahui tetl tlaoli yecaxitl oteq̃panoua
yquahunauac ynjte quihui quime chicoua do
mingo quimaca do pablo quiçe quixtia ycno
quiçe quixti quiyua pablo quimaca malq̃x
yeyacaxicate yechcaltin.

730

yzca cecali ytoca miguel y çihuauh ytoca ysabel
ypilhuan ytoca magdalena yayecxiuhyotl ynic
cepa ytlacatla quil ce çontl ytetlamacal
til ye çontl ~~ym~~ macapopouaya ye çontl oaca
uatl caxtoltetl atle totoltetl tlaoli ye
axitl otec quipanoua yncalpixque quintequitl
quimochicoua domingo quimaca do pablo
quixquixtia ynoquic quixti quihua pablo
quimaca mal quex teyacanca tecçalltin

yzca y cocali ytoca domingo y çihuauh ytoca
magdalena yxquil macatla quauitl y
tlacatlaquil ce çontl ytetla acal til ye ço
tl ymacapopouaya ye çontl oacauatl
caxtoltetl atle tot otec quipanoua y
quahpanadas y ynteqitl quimochicoua do
~~pel~~ ~~dom~~ mingo quimaca do pablo quixquixtia
ynoquic quixti quihua pablo quima
ca mal quex ometi a ticanca tecçal
tin

yzca y quexcali ytoca alonso y çihuauh ytoca
.m. ypilhuan ometi ce ytoca ysabel ...xi

yetla ynic cexpualli yetla catla quiyl cecotl ynetla
caltil ye cotl ynemapopova ya yecotl ca cavatl
caxtoltetl totoltetl chicome nauhtetl tlaoli
ye caxitl otequipanova yquauh navac ynyteq
uh quine chicova domingo quimaca do pablo q
tequixtia yno quitequixti quiva pª quimaca ca
mal quex nauhti acticate

yzca ye vcali ytoca mjn ycivauh ytoca mª
oca ymona ytoca magdalena oncan ychpoch ytoca
piana ymjn ynyl cexpualli ytla cala quiyl
cecotl ytetla oval til ye cotl ynemapopo
va ya yecotl cacavatl caxtoltetl totolte
tl chicome nauhtetl tlaoli ye caxitlo
te quipanova yquauh navac ynyte quauh quine
chicova domingo quimaca do pablo quite quix
tia yno quitequixti quiva pª quimaca camal
quex nauhti acticate ytecaltin

yzca ye macuil cali ytoca marcos ycivauh
ytoca mª ocate ycava omenti ytoca andres
ycome ytoca gabriel ynyl cexpualli ytla calaqui
cecotl yte tla oval til ye cotl ynemapopo
va ya yecotl cacavatl caxtoltetl totolte
tl chicome nauhtetl tlaoli ye caxitl otequipa
pa nova yquauh navac ynyte quauh quine chicova do
mingo quimaca do pª quite quixtia ynoqui

cē quixti quiva pª quimacac mal quex
nahuti acticate yc ē caltin

Yzca ycchiuhcacecalli ytoca juā yçihuauh ytoca
magdalena ypilhua ycēyoc ytoca franco ya
nauhxihuitl ymil cē pualli ytlacatla quil ceçotl
ytetlacualtil yeçotl yne ma popoaya yeço
tl tlacacaluatl caxtoltetl totoltetl chicuey
nauhtetl tlachi yeaxitl otequipanova y
quauhnavac ymite quixtti quechicova domingo
quimacac do pablo quixte quixtia yno quicē yx
ti quiva pª quimacac mal quex chicuac
mi acticate yc ē caltin

Yzcatqui chicocalli ytoca pº yçihuauh ytoca mª ypilçin
ytoca domingo yaoxihuitl qpº ōca yçauh ytoca anto
yçihuauh ytoca magdalena ypº ymil cepualli ytlaca
tla quil ceçotl ytetlacualtil yeçotl yne ma
popoaya yeçotl cacacuatl caxtoltetl totol
tetl chicuey nauhtetl tlachi yeaxitl otequipa
nova yquauhnavac ymita quixtti quechicova do
mingo quimacac dō pª quē quixtia yno quicē
quixti quiva pª quimacac mal quex macuilti
acticate yc ē caltin

Yzca ycchiuhcacecalli ytoca juā yçihuauh ytoca
mª quil cē pualli ytlacatla quil ceçotl yte
tlacualtil yeçotl yne ma popoaya yeçotl

cacauatl caxtoltetl totoltetl chicnaui nauh-
tetl tlaolli yecaxitl otequipanoua yquauhnauac
yniteq̃uiuh quimachicoua domingo quimaca
do pablo quicẽ quixtia yno quicẽ quixti quiuica
pª quimaca mal quexomoti altia catecy
cenocaltin

Izca yc chicuey nauhcali ytoca domingo yci-
uauh ytoca magdalena ypiloa ytoca pº yaye
xiuitl ymil cẽ pualli ytlacalaquil caxtl
ytetlaaualtil yecotl ynemapopouaye
yecotl cacauatl caxtoltetl totoltetl
chicuey nauhtetl tlaolli yacaxitl otequipa
noua yquauhnauac yniteq̃uiuh quechicoua domin
go quimaca do pablo quicẽ quixtia yno quicẽ qx
ti quiuica pablo quimaca mal quex yexacticate
ycẽcaltin

Izca yc matlactli ytoca franco ycihuauh ytoca mag
dalena ypilua nauhti oc ytoca mª yachi oca
xiuitl ymil cẽ pualli ytlacalaquil cecotl
ytetlaaualtil yecotl ynemapopouaya
yecotl cacauatl caxtoltetl totoltetl
chicuei nauhtetl tlaolli yecaxitl otequipa
noua yquauhnauac yniteq̃uiuh quechicoua do
mingo quimaca do pablo quicẽ quixtia yno qui
cẽ quixti quiuica pablo quimaca mal quex
chiuaca cenjacticate ycẽcaltin

Yzca yomo tlacatli o ca ytoca thomas yn i
vah ytoca m̃. xpilva yeyticaytoca magda
lena yyo quichi ytoca domingo ythomas ynjl
ce̅pualli ytlacatla quijl cecotl yteitla cual
til yecotl ynemapopova yecotl caca
vatl ca ytoltetl totoltetl matlactetlomo
mi tlacoli yecaxitl ote ynpa nova yquahu
navac ynjte quiyo quechichiova domingo quj
~~machiova~~ maca ~~[illegible]~~ do pablo quice
quixtia ynoquequixti quiyva pa quimaca
mal quex chicuace mjacatl cateyce caltin

Yzca yomatlacati omome ytoca domingo
yvah ytoca m̃. ocaynnach ytoca magda
lena ynjl macuilli quaxitl ytlacatla
quijl cecotl yteitla cual til yecotl ynje
mapopovaya yecotl cacavatl cepuali
totoltetl macuiltetl tlaoli yecaxitl
ote quipanova yquahu navac ynjte quiyo quj n
chicova domingo quimaca do pablo q
ce quixtia ynoquice quixti quiyva pablo
quimaca mal quex yeyti acatl cate yc
caltin

Yzca yomatlacati ome ytoca tlaltihamo

pa te quja y cihuatl ytoca m.ª ypilhua yeyti ce ytoca
domingo ya ma cuil xihuitl ymil matlaquatzil
tlaquite quite quiti ote quipanoua yquatlaua
uac nachjnti actica te ycē cal tin R.

Yzca ye matla cali onaquj ytoca domingo ycī
huatl ytoca magdalena ypilhua ome ti ce yto
ca juana ya ma cuil xihuitl ymil matlaqua
uitl amo te quiti nachjti acti ca te y cen
cal tin R.

Yz ca yca xtol cali ytoca tochtli hāmocā
te quja y cihuatl ytoca magdalena ypilhua
ome ti ce ytoca pº y cihuatl ytoca ana
ymil matla quauitl ytetla cualtil yeco
tl ote quipanoua yquatl nauac macuil
tin actica te ycē cal tin R.

Yzca yca xtol cali ome ytoca pº y cihuatl ytoca
magdalena ypil ytoca juana yanaly yi
uitl ypº ocateca ytoca juā ymil matlaquauitl
yte tla cualtil ya coztli ca cauatl chicuace
tetl totol tetl yetetl otequipano
ua y quatl nauac yquitequitiuh quimacal
mal fue... nachjtiacti ca te y cen cal tin

ytex ... mo... ytoca juā xotla.

Ycalpulpā R. oyaque mochintin ytoca yo
ca comolintzinca. y... pā zolotecatl. ytoca
pº quiyauh. ycihuatl ytoca magdalena.

Yzca ycaxtol oali omome ytoca alonso ydoalyo ytoca

ypiltzin ytoca thomas yaoxiuitl ... chicoxiuitl

a magdalena ... ytoca p° alonso

... ytoca tlocal ymil matla quauitl

ytlacalaquil acotl oteqpanoua yquauhnauac

ymitequitl qujnechicoua domingo qujmaca do

pablo quicequixtia yno q̄ce quixti qujua p° qujma

ca ... chicome acticate ycecaltin

Yzca ycaxtolcali ome ytoca thomas ydoalyo ytoca

ana ... ymil ... ticate ... caltin

Yzca ycaxtol cali onaui ytoca ... cane quj ... mo

quate qujta ydoalyo ytoca ... namo quate quj

ypilua ome ti ... ytoca p° [redacted] ydoalyo ytoca mag

dalena ... cane quj ymil matla quauitl y

tlacalaquil cecotl ... til yecotl ynema

popoua yaxcotl ... caxtolteotl totolte

tl chicuj ... teotl ... tlaoli oteqpanoua y

quauhnauac ymitequitl qujnechicoua domingo

qujmaca do pablo q̄ce quixtia yno qui cē q̄xti qujua

pablo qujmaca ... macuil ticate

yecencaltin

Yzca ye ... pacali ytoca fran° ydoalyo ytoca

magdalena ypilua ... ytoca ... yaotl

yachiconxiuitl ymil ... ytlacalaquil

ce çocl yteclacualtitl yeçotl ynemapopobaya
yeçotl oca cavatl caxtoltetl tontoltetl
chicuej nappotetl tlaoli ye caxitl ote
qujpanoba yquauhnabac ymite qujxtoqui
ne chicoua domingo qujmaca do pablo qujcē
qxtia ynoqujcē qujxti qujba pablo qujmaca
mal quex maaqujlia actica te yecaltin
miguel ytechpulli

ometyn aqnobaltaq
ynomexitin yonbaba
que tepetitla obale
baq.

yzca tecalli ytoca domingo ycivauh ytoca ana ypilhua
~~ytoca mjn~~ maaqujlti ce ytoca juana yyoqujch
ytoca franc.o ypilçi ytoca mjn yacaxiuitl ymil matla
quaujtl yteclaqualtitl yaçotl atle tl. ote qujpa
noba yquauhnabac ymite qlto qujmaca do pablo
qujcē qujxtitia ynoqcē qujxti qujba pablo qujmaca
mal quex chiquinaujactica te yecaltin

yzca ycocalli ytoca mjn ycivauh ytoca m.a ypilçi y
toca juana yama aqujlxiujtl o ca ycauh ytoca
juana ycivauh ytoca m.a atlex mjl qte qujti otequi
panoba yquauhnabac maaqujlti. actica te
yecaltin

yzca yquecalli ytoca miguel ycivauh ... ometi
ytoca maria ycome ytoca tecapaltamo qua

teqma ypilva yeyti ayt oca domingo yaoxivitl
teca [illegible] omeytil ytoca juana
ymitl ma amitl quavitl atle quitequiti chicome
acticate y tecaltin

Ytzica ycnavac cali ytoca p.º ycivavh ytoca ana y
pilo ytoca p.º yanchi xivitl o aymona ytoc
magdalena y p.º oca ycavh ytoca hez nado y p.º
ytepil ytoca magdalena yyoquich ytoca mar
ypilvi ytoca ysabel yaoxivitl y p.º y mitl ma amitl q
vitl ytlacatla quitl ce cotl atle [illegible] otequipan
va yquavh navac chicome acticate y tecaltin

Ytzica ye ma amilcali ytoca miguel ycivavh ytoca
magdalena ypilva omenti [illegible]

Te chi ma ce xivitl ymitl ma tla quavitl atl
quitequiti otequipanova yquavh navac na
tiacticate y tencaltin

Ytzica ye chi ma ce cali ytoca domingo ycivavh ytoca
ana ypilva omenti teytoca maria yaoxivitl ymitl ma
tla quavitl atle quitequiti otequipanova y quavh
navac nahuiti acticate y tecaltin

Ytzica ye chico cali ytoca codatl hamo quiate qma
ycivavh ytoca magdalena ypilva nahuiti ce y
toca [illegible] ya matla xivitl ymitl ma tla quavi
tl ytlacatla quitl ce cotl atle [illegible] otequipan

y quahi tavac chi, ma a ce qij acti cate
y ce cal tin

yzoa yo chi caue cahi y toca teotta va ha mo quate
quia y ci vahi y toca teca pa ha mo quatege
y pil q y toca p y ci vahi y toca . m . y nijl . ma tla
quadijtl atle qij te quiti ate qij pa nova
y quahi na vac na dijti acti cate y cal tin

yzoa yo chi aijc nahi cahi y toca fray y ci vahi
y toca magasa lema y pilla yeyti ce y toca
. m . ya ma tlac xidijtl y nijl ma tla quia
dijtl atla qui te quiti ote qij pa no
vay quahi navac ma cijl ti acti cate y [illegible]
cal tin

yzoa yo ma tla cahi y toca domingo y ci vahi
y toca . m . y domingo ota yna y toca te y nijl
ha no quate quia o cae y cahi y toca do go y do
mingo . y nijl . ma aijl quadijtl atle qij te quiti
ote qij pa nova y quahi navac na vinti
acti cate y ce cal tin [illegible]

yzoa yo ma tla cahi o ce y toca fray y ci

vahu ytoca ysabel ypilhua ma cujlti ce ytoca migue

yçivahu ytoca juana yfran.co ynic ce pu

~ole quitequiti otequipa noha yquadij

nahuac chimeyactica te yxcaltia

domingo ytechpudi ytlacalh ff.

yzca yc matla cah omome ytoca fran.co yci

vahu ~~ ytoca m.a ypilhua yeyti ceytoca

pu.a yachico xihujtl ynic chicuequadijtl atle

quitequiti macujlti ac ti cate yxcalti ff.

yzca yc matla cah omey ytoca tochtli

h.o mo quatec quija yçivahu ytoca teca paho

quatequija ypilhua yeyti ceytoca pu.a yçiva

ytoca m.a ynic matla quadijtl ytlacala

quil ~ ycatl ~h. otequipa noha yquadijtl

nahuac chicuacemj actica te yxcaltin

yzcayc matla cah onahuj ytoca mjn yçivahu yt

ca m.a ypilci ytoca domingo yachicuacexihu-

yn mjn ocaycahu ytoca domingo yçivahu ytoca pu.a n.

yn mjn ynic matla q.uadijtl atle quitequiti o

q.pa noha [illegible] ma cujl ti acticate

yxcaltin ff.

quayova. ã

yzca ycaxtol cali oca~~[illegible]~~ tlapancho vaytoca
aloso ycivauh ytoca maria ypilhua oavi tin
ce ytoca aloso yamatlac ximitl yaloso
ay ca ytoca tlabel ca qui huamo quatequia
ycivauh ytoca ce civatl huamoquate quia yalo
so ymil ce puali ytlacatla quil ce çotl
ytetla cual til yeçotl ynema po
poua ya yeçotl cacauatl caxtoltetl
totoltetl matlac tetl omome tlaoli yechi quiui
tl otequipanoua yquauhnauac ymte quitlu
quine chicoua aloso quimaca pablo alh ypa
blo quimaca mal quex chicue ya cci cate
ycecaltin ff. piltotli qui notlacat.

yzca ycaxtol cali oca ytoca p° ycivauh ytoca m^a.
ymil ce puali ytlacatla quil. ~~[illegible]~~ ytetla
cualtil yeçotl ynema popoua ya yeçotl
cacauatl caxtoltetl totoltetl matlac.

te tlo mome tlaoh ye ca xitl ote qui pa no ba y
quahp nadac y myte quihp qui ne chicoba alo so
qui ma ca pablo ahp y pablo qui maca mal que
ome acti ca te y ce oal tin ff. ya quobal aq yey tin y bel ul. p. yto a magdalena y na ometin./

yza ya xtol cah omo me y toca myn y oibahp yto
ca magdalena y pilq y toca domingo ya chia
ce sitl caytlane mj y toca ana y pilci y toca
ma. ya ca xiqitl y myl ce puah y tla cala qui
caçotl y te tla mal til y e çatl y ne ma popoa
ya ye çotl ca ca ba tl ca xtol te tl tototl
matlac te tlo mome tlaoh ye chi qitl ote q
pa no ba y quahp nadac y myte quihp qui ne
ci co ba qui ma ca pablo ahp y pa qui maca
mal quex ma oyl ti acti ca te y ce oal tin
ca potila ya q.
yza ya xtol cah ome y toca jua y oibahp y to ca jua
y pil ba chi co me ti ce y toca ma. y yo qich y toca
jua co y tla cahp y toca ana y myl ce puah y tla
cala qui ce çotl y te tla mal til y e co tl y ne ma
po po ba ya ye çotl ca ca ba tl ca xtol te tl tototl
matla cte tlo mome tlaoh ye chi qitl ote qui pa
no ba y quahp nadac y myte quihp qui ne chi co ba
al qui ma ca pablo ahp y pablo qui ma ca ma tl
matla cti acti ca te y ce oal tin

ff ometin tlal nepa tla o ya que ce ça po ti tla y pa pab

yzca ye axtol cali onadi ytoca gabriel yobuys
ytoca juana ypilci ytoca po ya chi coxihujel ynj
cepuali ytlacala quil cecotl ytecla qualtilye
cotl ynema popoba ya yecotl cacaual caxtolte
tlototetl chicoyc nahs tetl tlaoli yechi quiytl oteq
pa noba yquahs medac yyite quyhs quj na chico
ba aloso qujma ca pablo ahs y pablo qujmaca
mal quex yeyti actiate yceal tin

ff piltōtli quotlacat ceomjc ometi yujnobalaq altōco obalebaque.

yzca ye cete cpa cali ytoca melahua yā moqua
tequja ycibahs ytoca magdalena ypilba nabiti
ceytoca juana ya mañao xihujel yujplacca toca
ymach ytoca fran°. ycibahs ytoca yrebsica yme
laba ynjl cepoali ytlacala quil cecotl ytecla
qualtilye cotl ynema popoba ya yecotl cacau
tl caxtoltetl totoltetl chicoyc nahs tetl tla
oli yecaxitl ote quj panoba yquahs na bac yuj
te qujhs quechi coba aloso qujmaca pablo ahs y
pablo qujmaca mal quex chicua ceaqj acti
ca te yceal tin

ff ometi nomjque
pocolli

yeyti oya que ychā ytoca

yzca ce cali ytoca domjngo ycibahs ytocamag

dalena ypilhua nahuiti ce ytoca m̃a yoma tla
xihuitl ymil ce pual ytlacatla qujlaçaco ytle
tlacual til yeçotl ymema popoca yayeçotl
ca cahuatl caxtol tetl totatetl chiconnah
tetl tlachi yechi qujhujtl otequpanoba yquahb
nabac yujte quj quj quine chicoba aloso qujmaca pª
ahb y pablo qujma ca malquex chico me acticate
yten ocal tin ff. leomocchoti ytoca m̃a tlal
nepatla ynoya.

yzca ycē cali ytoca xp̃oual ycihuahb ytoca maria ypilhua
omē ti ca ytoca magdalena yachiane xihujtl ymil ce p
uahj ytla cala qujl ceçotl yte tla ual til yeçotl
yme ma popoca ya yeçotl ca cahuatl caxtolte
tl totol tetl chicna cētetl tlachi yeca xitl ote
qpa noba yquahb nabac yujte qujhb qujne chicoba
ål qmaca pª ahb y pablo qujmaca mal quex nahujti
acticate ycē cal tin ff.

yzca yque cali ytoca domingo ycihuahb ytoca maria
ypilci ytoca pº yancahb xihbtia ōcayma ytoca m̃a. ytoan
co ymil cepuali ytlacala qujl ceçotl yte tlaq
til yeçotl ymemapopoba yayeçotl ca caba-tl cax
tol ~~totl~~ totol tetl chicnic nahb tetl tlachi yechi
qujhujtl otequpanoba yquahb nabac yujte qhb qujnechi
coba ål qujmaca pª ahb y pablo qujma ca malq
nahujti acticate ycē cal tin ff. ome tin yaqnobalaq cal ... calcdaq ytoca ål teq ... yqbauh ytoca m̃a leomic.

yzca ycē nahbcali ytoca pº ycihuahb ytoca ysabel ypilhua
yeytice ytoca calixto yachico xihujtl yp̃ ōca yeah

ytoca juã ycihuauh ytoca m̃a. ypo ynjn̄ cēpualli
ytlacaua quin̄ cēçotl ytetla qualtil yeçotl
ynema popoua yayeçotl ca cauatlaxi
toltetl totoltetl chicuey nauhtetl tlaolliye
chi quiyotl otequjpa nova yquauh navac ynj
tequjuh quine chicova aloso qujma pablo auh
ypablo qujma ca mal quex chicome ceti
cate ycecaltin omẽti oc q̃ cēcalpã ocalaq̃ ychã ytoca domingo tochtli no omẽti ya q̃novaluque tlalnepã tla ovalcuaq̃
yzca yc oma ompa calli ytoca sebastia ycihuauh
ytoca anã ypilq̄ ytoca marcos yama ompa
xihuitl õca ycauh ytoca mjguel ycihuauh ytoca
magdalena ypilq̄ ytoca m̃a. ya nauh xihuitl
ysebastia ynjn̄ cēpualli ytlacaua quin̄ cē
çotl ytetla qualtil yeçotl ynamapopoua
ya yeçotl cacauatl caxtoltetl totoltetl
chicuey nauhtetl tlaolli ye caxitl otequjpano
va yquauh navac ynjte quiuh quine chicova aloso
qujmaca pa auh ypablo qujmaca mal quex chi
cua ce mjacti cate ycen cal tin ondxaloq̃ yce cal tin õcaltzin omo chiuh que ce q̃novala ytoca domingo metzitl yvã ycihuauh calpulpã valcalaq̃ ceoti
yzca yc chi cua cecalli ytoca po ycihuauh ytoca m̃a caltitla
ypilq̄ ytoca fran̄co yao xihuitl ypo õca yta ytoca juã
ycihuauh ytoca luisa õcayyauh ytoca magdalena
ypo ynjn̄ cēpualli ytlacaua quin̄ cēçotl ytetla

cuatetil yaçoctl yne mapopohuaya yeçoctl
ca cahuatl caxtoltetl totoltetl chicuey nauh
tetl tlaolli yechiquihuitl ote quipanahua
yquauhtl nahuac yn ytequitl quinechicohua altl
quimaca pª altepetl ypablo quimacamal
quex chiquaceny acticate ycē caltin

ceomijc piltontli quinotlacat. ometi quinohualaqui ycalpā onolaqui ychā
ytoca pº yaotl

yzca ye chicocalli ytoca tlamazqui moquate
quia ycihuauh ytoca ysabel ypilhuā yeyti
ica ytoca pº ya chicomenauhxiquipil ynmil acpo
huali ytlacal aquiltecçotl ytetlaquatetil
yeçotl yne mapopohuaya yeçotl caca
huatl caxtoltetl totoltetl chicomenauh
tetl tlaoli yechiquihuitl ote quipanahua yqua
htl nahuac yn ytequitl quinechicohua alo sº qui
maca pablo altepetl ypª quimacamal quex
macuil ti acticate ycē caltin

yeytin ya quinohualaqui — tlaloc oca ohualet quica

yzca ye chicuey calli ytoca tlatquic ymo
quatequia ycihuauh ytoca tlacotli moquate
quia ō ca ymach ytoca juā ycihuauh ytoca ma
dalena ytlatquic ynmil matlaquahuitl ytla
calaquil acçotl ytetlaquatetil yeçotl yne
ma popohuaya yeçotl cacahuatl caxtoltetl

totoltetl chicuey nahuitetl tlaolli yechiqui
uitl otequipanoba yquauhnabac ymite
quitobi quinechicoba alonso quimacac p^e
abbi yp^e quimaca mal quex nahuiti
actica te ycenaltin (ometinoyaq calpalpa ytoca yoca molotla)

yzca yechicuey nahuca li ytoca conacahua
moqua tequija ycibahuo ytoca tlacohua
moqua tequija ypiltoa nahuiti ce ytoca mi
guel ycibaho ytoca teca pahuamoqua
tequija ycona ca yoquil matlaquahuitl
ytla calaquil cecotl cacaoatl cax
tiltetl actica ote quipanaba yquauh
nabac ymite quitobo quinechicoba alonso
quimaca pablo abbo yp^a quimaca cd
mal quex chicome actica te ycen altin

yzca yc matlacatli ytoca chauhtli huamoqu
tequija ycibaho ytoca teca pa huamo quatequi.
ypilva ye yti ceyto catla huamo qua te
quiya chi cue xibitl ocay calli ytoca teyanc.
ypilti ytoca tlala huamo qua tequija yaye

xiuitl ymil matla quaytl ytetlaqual.
tl yecotl atle tl· oc quipanoua yquahui
navac ynic te qht quine chicoua al quima
ca pa aht y pablo quima ca mal quex
chicome acicate .. y cē cal tin
cemomochoti yteycahi ychiachi acqueneh ofrini

yzca yc ma tla cali oc ye ytocabicabebeha
mo qua te quia ycibahi ytoca cecibatlha
mo qua te quia ypilba maaçil ti ce ytoca tla
li ha mo qua te quia ycibahi ytoca tlacohamo
qua te quia yzicabebe ymil matla quaytl y
me ma popova ya yecotl ca cabatl chiau
tetl atle tl· oc quipanoua yquahi naua
ynite quihi quine chicoua aluso quima ca pa
blo ahi y pablo quima ca mal quex chi
cuey acicate yc̄ cal tin ~~xiho omelco~~

Cē calpulpā noyaque ~~ytoca yoca~~ tepāçnoc
mochinti noyaque
xiuhcomolco.

yzca yc matlaca li omo me oca tla pachoba ytoca
çacā catl hamo qua te quia acc mo ciba ba

ypiltzin ome ti ce ytoca p° yn ycihuauh ytoca mag-
dalena ynic ce piltzin omatlactli ytoca luys
ce coatl yte tla cual til ye coatl. ynemapopolhuaya
ye coatl ca cahuatl cax tol tetl otol tetl matla-
ctlomome tlaoli yechi quimiltl yn teqhtli quin
maca pablo ahu y pablo quimaca omatlquix
nahuiti acti cate yecaltin ff.

yzca ye matla calli ome xytoca domingo ycihuauh
ytoca magdalena ypil ci ytoca ma° yuaoxihuitl
ynic ce piltzin omatlacotli xtlacatla quitce co
tlyte tla cual til yecoatl ynemapopolhuaya ce coatl
cacahuatl macuil tetl totol tetl nahui tetl
tlaoli cechiquimitl yotequipanohua yn qhtli nauac
yn ite qhtli quinechicohua cacacatl quimaca
pablo ahu y p° quimaca matl quex yeyacti
cate yecaltin ff.

yzca yema tlacatli onami ytoca mīn ycihuauh yto
ca ma°. ypil ci ytoca ac[illegible] hl° moquate quijaya
chi ma ce xihuitl ynic yepuali ~~[illegible]~~ ytla
calaquil. ocoatl yte tla cual til ye coatl ynei
ma popolhuaya ye coatl cacahuatl ce puali o ce
totol tetl cax tol tetl tla oli yechi qhuitl ote q

panoa y quahtli nauac yyiteq̃uitli q̃uimaçicado
ca catl q̃uimaca pablo auh y pablo q̃maca
mal quex yeytiactiçate ytecal tin

yçca yaxtol cali ytoca domingo yiuahli yto
ca m.ª ypil q̃ ytoca m.ª yaa xiuitl q̃ domingo
oca yga ohcahli ytoca fran.co yiuahli ytoca mag
dalena ypilhua omēti ceytoca ysabel yarnaqu
xiuitl oca ycahli ytoca m.ª ymil cēpuali oma
tlacotli ytlacotla q̃uil cēçotl ytetlaquaul
til yeçotl ynemapopoua yayeçotl cacabatl
caxtol tetl totoltetl chicuje nahtetl tlaol
cēaxitl otecpa noua y quahtli nauac yyite
q̃uitli q̃uechicoua çacacatl q̃uimaca pablo
auh y pablo q̃uimaca mal quex chicomēti acti
cate yecaltin q̃uiquintinomiquiomē. yeyn calpanoyeq.

yzca yaxtol cali oca ytoca juā hacilada oca ytoca
ypilhuayey. cēytoca juā
ytoca teyaychamio quate q̃onya ymil cēpuali
omatlacotli ytlacotla q̃uil cēçotl ytetlaqua
til yeçotl ynemapopoua yayeçotl cacabatl
caxtol tetl totoltetl chicuje nahtetl tlaol
yecaxitl ote q̃uipanoua y quahtli nauac yyiteq̃tli
q̃uinachicoua çacacatl q̃uimaca pablo auh y
pablo q̃uimaca mal quex nacyhtiactiçate yecaltin

yzca ycaxtol calli onnaui ytoca p.o ycihuatzin ytoca magda-
lena ypiltzin ytoca m.a yaoxiuitl yp.o ocaynā
toca tecapahuamo quate quia ypiltzin ytoca
fran.co yp.o ymil cē pualli ytlacalaq̄ quil cecō
tl ytlatla qual til yecotl yne ma popoua
ya yecotl cacauatl caxtol tetl totoltetl
chiucnauh tetl tlaolli yecaxitl ote q̄panoua
y quatzin nauac ymitequitzin quechicoua çacatl
quimaca p.a atzin y pablo quimaca mal quex-
ma cuyl tinaoti catle y cē catlin
~~[illegible]~~

yzo.
yzca ycaxtolcalli omey ytoca domingo
ycihuatzin ytoca m.a ymil cē pualli ytlacala
quil cecotl ytlatla qual til yecotl yne
ma popouaya yecotl cacauatl caxtoltetl
totoltetl chicnauhtetl tlaolli yeca-
xitl ote q̄panoua y quatzin nauac ymitequitzin
quimechicoua çaçacatl quimacaca pablo
atzin y pablo quimacaca mal quex. ome tinaotica
te y cē catlin

yzca ycaxtol calli onnaui ytoca domingo ycihuatzin
ytoca teyocoyahuamo quate quia ypiltzin yexti cē
ytoca tecapahuamo quate quia ya chicoxiuitl
ymil cē pualli omatlaolli ytlacalaquil cecō

y tecla qualtil yeçotl yne ma popoba
yayeçotl ca cabatl oaxtoltetl totol
tetl chicuacnahui tetl tlachi yecaxitl otequi
panoba yquahuinabac ynjte quihui quinechicoa
çaca catl quimaca pa ahui y pablo quim
ca mal quex ma caxiltia cti cate yçecaltin
onic ceypilli yto tamºtecapā.

yzca yçecteco pā calli ytoca quiyahui. hamo qua
te quia ycabahui ytoca magdalena ypilçi
toca ysaber yayexiquitl oca yna ytoca tecap
hamo quatequia ypilçi ytoca mjn ymil ce
pual omatla calli ytla cala quil ceçotl ytec
tla qualtil yeçotl yne ma popoba ya ye
çotl ca cabatl caxtoltetl totol tetl chi
cnahui tetl tlachi ye ca xitl ote quipa
noba yquahuinabac ynjteqhui quinechicoba
ça ca catl quimaca pa ahui y pablo qm
ca mal quex ma caxilti actica te yçecaltin
omati cealpanocalaq ycahu ycha ytoca franco
yzca tlali. ytoca tecapā yuayypilçan ytoca mjn

yzca çecali ytoca ~~[illegible]~~ franco cibahui ytoca mª ypilçi ytl
ca acatl hamo quatequia ya ce xiqui tl ymil
ce pual omatla ctli ytla cala quil ceçotl ytet.

mal til yeçotl yne ma popoaya yeçotl tlacoauatl
caxtol tetl. totoltetl chicuje nahutetl tlaolli yecaxi
tl o teqjpanoa yquahnavac yujte qujhto qujme
chicoa çacacatl qujmaca ca pda ahuy pablo
qujmaca mal quexyeya cacicate yte caltin
yujpacate ... nocalaq ycha fran
zca ycocah ytoca yya qujhamo quate qujaycihua
hb ytoca tecapa hamo quate qujaypilhua omecti cey
toca domingo ycivahu ytoca magdalena ypil ci
ytoca mª ya chiqua ce xivitl ynjl ce pualli omatlac
tli ytlacatla qujl açotl ytetlaqual til ye
çotl yne ma poaya yeçotl cacauatl caxtol
tetl totol tetl chicuja ce tetl tlaolli yecaxi
tl oteqpanoa yquahnavac yujte qujhto qmechi
coa cacacatl qmaca pablo ahuy pablo qujmacaya
mal quexchica tenj acticate ytecaltin
tecal pulpa ... ytocayo ... ypa pua xolotecatl
zca yquecah ytoca miguel ycivahu ytoca tecapa
hamo quate qujaypilhua macujltti cey toca mª
yyoquich ytoca pablo omecti ypilhua cey toca juanico
ya chicua ce xivitl ynjl opualli ytlacatla qujlce
çotl ytetla qualtil yeçotl yne ma popoaya ye
çotl cacauatl caxtoltetl totoltetl matlacte
tl tlaolli yecaxitl o teqjpanoa yqhnavac

ynite quixtib quine chi coba çanca catl quimaca
pablo ahb ypablo quimaca mal quex mailacti
acticate yce caltin ✠ omoxelo qui yce caltin ocal tino mochiuhqui

Yzca ye nahb cali ytoca domingo ycihuab ytoca mae
cale ma ypilhua omenti caytoca ã m̃. ya chi quacē
xiuitl ocay calib ytoca pablo. ycihuab ytoca anna
ypil cē ytoca ussaber ya ce xiuitl ymil opnal
ytla cala quil ce çotl y te tla mal til ye çotl
yne ma popobaya ye çotl ca cabatl cax tol tetl
to tol tetl ma tlao te tlo me. tlaoli ye ca
tl. ote quipa noba yacuab nabac ynite quixtib
quinechi coba çacancatl quimaca pabloahb y
pablo quimaca mal quex chi come acti cate
ycen caltin ✠ omoxeloque yce cali ocaltinomochiuhque

Yzca ye ma cuil cali ytoca tochtli hamo quatequi
ycihuab ytoca magdalena ypilhua yeyti caytoca
ã m̃. ya chi coxiuitl ytochtli ymil opnal ho maquili ytla ca
quil ce çotl ytetla cu al til ye çotl yne ma po
pobaya ye co tl ca cabatl cax tol tetl totol te
chi cuic nab tetl, tlaoli ye ca xitl ote quipa
noba yquab nabac ynite quixtib quine chi coba ç
ca catl quimaca pablo ahb y pablo q̃ maca

malquex macuilti acticate yoecaltin

yzca yc chicuacen calli ytoca thomas ycibau
ytoca ma. ocayocalli ytoca domingo ocaynay
toca tecapahal moquatequia ymil opu
calli omacuilli ytlacatla quil tecocotl y tetla
qual til ye cotl y nenca popoua ya ye cotl
ca cauatl caxtol tetl totol tetl chicuace
tetl tlaohli ye caxitl otequi panoua y quah
nauac ymite quiyh quechicoua ca ca calli
quimaca po. auh y pablo quimaca mal
quex macuilti acticate y ce caltin

yzca yc chicome calli ytoca juan ycibauh ytoca
catharina ocayocalli ytoca biçen ycibauh yto
ca magdalena naypilhuatl ytoca juana y ace
xiuitl y juan ymil opuchi quimacuilli ytlacatla
quil tecocotl y tetla qual til ye cotl y nenca
popoua ya ye cotl cacauatl caxtol tetl to
tol tetl chicuacen tetl tlaohli ye caxitl
otequi panoua y quauh nauac ymite quih que
chicoua ca ca calli quimaca pablo auh y
pablo quimaca malquex macuil tin acti
cate y ce caltin

omentin oyaquetlal
nepantla. ytoca juan aca
tlo. ycibauh ytoca catha
~~tlan~~ rina teyauo.

-

h̃ze. yc ochi ome calli ytoca p.o ycivapil ytoca ma-
ma. ypilçi ytoca domingo yaoxivitl ym
opualli omaatli ytlacatla quitl cecotl yt
tlacuatl til yecotl ynemapopovaya yecotl
ca cuatl. caxtoltetl totoltetl chicvome
tetl tlaolli yecaxitl otequipanova yquat
navac yquitequi quimechicova ca ca catl
quimaca. pablo ahu y pablo quimaca niatl
quex. yeyti acticate y ce caltin

h̃zca ychicome nahui calli ytoca fran.co ycivapil ytoca. ysabel. ypilçi ytoca ya
xivitl. ymil opualli ytlacatla quitl cecotl
yetla cuatl yaçotl ynemapopovaya ye
cotl. ca catl caxtoltetl. totoltetl chi
nace tetl. tlaolli yecaxitl. otequipa
nova yquatlnavac yquite quitl quimechicova
ca ca catl. quimaca pablo ahu y pablo
quimaca. niatl quex. yeyti acticate
y ce caltin

h̃z ca yomada calli ytoca domingo ycivapil

ytoca teca pa hå mo quateqija ypilhua ame
ti ce ytoca jua yaçhi cnc xiuitl ymjl opuali
ytlacala quijl ce çotl ytetla ocual til yeçotl
ynema popova ya yeçotl cacaoatl cax tolte
tl totoltetl chi cna cētetl tlaqli yeca xi
tl ote quipanoba yquahli nauac ymjtequjlli
qujme chi coba çacācatl quj maca pablo
ahy y pablo quj maca mal quez nauhjnti acoiate
ycē cal tin — ilacta capa
co mochihca oyaq.

yzca yc ma tla ca li oce ōca tla pa cho ba ytōca juā yçi
uahli ytoca ine ypil ci ytoca juana yachi cnc nahli xiuitl
ōca yoahli ytoca do min go yoahli ytoca magdalena ōca
yta ci ytoca maxochitl hā mo quate qui a y juā ymjl
opuali oma tlachi ytla cala qujl oçotl yte tlacual
til ayyapa no çotl ynema popova ya ay pano çotl caca
oatl ce piaij oma tla chi [illegible] totoltetl matlac
tetl omome tlachi yechi quijuitl ote qui pa no ba yqhli
nauac . ymjte qujlli qujne chi cob a juā qmaca pablo ahy

1 ç

pablo ... tlal quex chicuacemj acticate
omoxeloq̃ yn ycaltin oncaltique

Ynca ycmaitlal calj omome ytoca p.º ycavacahb ytoca juā
ōca yna ytoca ana ōca teyyay ba ceytoca juana
ycome ytoca ... ōcate ytlacava ometi ce
toca m.ª ycome ytoca m.ª y p.º ymjl ye puali ytlaca
la qujl ocotl ytetl acual tilaypa no çotl ynema pop
vaya ceypano çotl cacava tl cepuali omatla chico
tol tetl caxtol tetl tlachi chicome caxi tl ynjte quj
mj nechicova juā qujma ca pablo ahb y pablo quj
maca qujmaca mal quex chicome acticate y ycaltin

Ynca ycmatla calj omey ytoca domingo y civahb ytoc
juana ypilva ometi ceytoca juā yacaxtolxiujtl
y domingo ōcate ymachva ometi ceytoca pablo yci
vahb ytoca m.ª ypilçi ytoca tone qujmjtolhdamo quate
yacexiujtl ycome ytoca mjguel ycivahb ytoca m.ª
ypilçi ytoca ana ya oxiujtl y domingo ymjl yepuali y
tla cal a qujl ocotl ytetla cual til ye çotl ynema
papova ya yeçotl cacava tl cepuali omatla ... tlj
... tol tetl caxtol tetl tla olj yeca xitl ote qujpanova yq

nabac yntequiuh quinechicoua juã quimaca pablo auh
pablo quimaca amalque matlactli acticate yteealtin —
ff.

Yzca ye matlactli omey ytoca fabian ycihuauh ytoca
mª. ypilci ytoca domingo yaoxiuitl ymil cepualli ytla
calaquil ceçotl ytetla cuatil yeçotl ynemapopo
uaya yeçotl cacauatl caxtol tecalaleto toltecatl tlaoli ye
caxitl ote quipanoua yquauh nabac yntequiuh quine
chicoua juã quimaca pablo auh ypablo quimaca mal
quex yeyti acticate ytencaltin —
ff.

Yzca yeaxtolcali ytoca aloso ycihuauh ytoca mª. oatepca
ua ometi ceytoca juã ycihuauh ytoca ana ycome ytoca
ipoch hemoquate quiya ocapuã çi ytoca catharina yalosoymil
cepuali ytlacalaquil oceotl ytetla quatil yeçotl ynemapo
pouaya yeçotl cacauatl cepuali totoltetl chicuayo nabhe
tl tlaoli yecaxitl oteqpanoua yquauh nabac yntequiuh qui
nechicoua juã qmaca pablo auh y pablo quimaca malque
chicuacemi acticate ytencaltin —
ff.

Yzca ypaxtolcali oce ytoca tecihuauh hemo quate quia
ycihuauh ytoca teca pa hemo quate quia ypilua yeyticey
toca mjn ycihuauh ytoca juana ymil cepuali ytlacalaquil
aççotl ytetla quatil yeçotl ynemapopouaya yeçotl ca
cauatl caxtoltetl totoltetl chicuayo nahui tetl tlaoli ye
caxitl ote quipanoua yquauh nabac yntequiuh qui

1 ç

ba piā quimaca pᵃ ahbi y pablo quima camal
chiuaca mj acticate yceal tin — ffi

yçaxtolcalli omome ytoca piā y ciba hb ytoc
ypilçi ytoca toçe tequihb hamo quatequia yaq
notlacat ymil çe pualli ytlacala quil teçotl y
tetlaqualtil yeçotl yne ma popobaya yeçotl
ca cabaltca xtoltetl totoltetl chicna çe ~~tepil~~
tlaoli yeca xitl otequapa noba y quahb nabac ymj tequihb
quj nechicoba piā quima ca pablo ~~ahbi~~ pablo quima
ca mal quex yeçoti acticate yçe caltin — ffi

yzca yaxtolcalli omeyytoca miguel y ciba hb y
ca ysabel ypilba o meti çe ytoca juana yan
xibitl oca ycahb ytoca diego ymiguel y
opualli ytlacala quil ~~teç~~oçotl ytetlaqual til yeç
yne ma popobaya yeçotl cacabatl çe pualli omo
tlactli totoltetl matlactetl omome tlaoli ye
quibitl otequipanoba y quahb nabac ymtequihb quj
chicoba piā quimaca pablo ahbi y pablo quima c
mal quex maquil tiacticate ytecaltin — ffi

yzca yaxtolcalli onahi ytoca pᵒ y ciba hb ytoca ymo
~~[illegible]~~ ypilçi ytoca ysabel yaye xibitl oca y
ytoca .m. oca ynā ytoca teca pa hā mo que
quia ypᵒ ymil opualli ytla cala quil teçotl
tla qual til yeçotl yne ma popobaya yeço

acaba tl cē pualli totol tetl chicuacētetl
tlaoli yecaxitl otequjpanoba y quahi nabac
ymjte qujhb qujnechicoba pūa qujmacac pablo ahu y
pablo qujmaca mal qx macuilti acticate ycē
caltin

Zca ycē tecpā calli ytoca jua y cibahb ytoca ma
gdalena ypilba nahjti aytoca domingo yahi
cue xiujtl ymjl cē pualli ytlacala qujl cē çotl
ytetla qualtil yeçotl ynema popobaya yeçotl
cacabatl caxtoltetl tototetl chicuic nahbtetl
tlaoli yecaxitl otaqpanoba y quahl nabac
ymjte qujhb qujnechicoba pūa qujmaca pablo
ahu y pablo qujmaca mal qx nahjti acticate
ycē caltin — ygqnio dalaq. tlalnepātla obalcba que. ytoca alōso teqqui. yçihuah ytoca magdalena. teyaic.

Zca

Zca cēcalli ytoca jua y cibahb ytoca ma. ypilba yeyti
ytoca magdalena yachicoxiujtl ymjl cē pobali
tlacala qujl cē çotl ytetla qualtil yeçotl ynema
popobaya yeçotl cacabatl caxtoltetl totoltetl

1c

cuatecatl tlaoli yechiquiyetl otequipanoa
ya yquaxtlo nauac yntequiuh quinechicoa
juan quimaca pablo auh y pablo quimaca
malquez macuilti acticatey cencal
tin ——

Yzca yceocali ytoca myn ycivauh ytoca mari
ypilçi ytoca ~~[struck through]~~ fran^co yaye xiuitl ocan
ytaua yeeyiti ceytoca domingo ycivauh ytoca ysa
bel ypilçi ytoca anayana xiuitl ycomeytoca
domingo ycivauh ytoca m^a yqueyytocamj
quiloca yna ytoca juana ymyn ymil cepua
omacuili ytlacatla quil ceçotl ytetla cualt
yecotl ~~[struck through]~~ ynemapopouaya ye çotl caca
uatl cepuali totolteuhtl chiconauhteuhtl tlaoli
ye caxitl otequipanoa yquaxtlo nauac y
te quixtlo quinechicoa juan quimaca pabl
auh y pablo quimaca malquez matlactli ac
ca te ycencaltin — Omoyeloque oncaltique ycencaltin

omatinoque cencalpan ocalaque ychan
teyetlato tlatlacapan yeyxti ytoca do
go constantino ycivauh ytoca m^a yeyaye ypil

Yzca yquecali ytoca fran^co ycivauh ytoca
ana ypilçi ytoca andres yacaxtolxi
uitl y fran^co ocaxtoltihu ytoca m^a ymil cepo
uali ytlacatla quil ceçotl ytetla cualtil yeç
otl ynemapopouaya ye çotl caca uatl caxtolt

tl totol tecutl chi cnauetecutl tlachi yeaxitl otec
qui pa no va y quahb navac yn ite quihb quine
chi coba juā quimaca pablo ahb y pablo q
maca mal quex nahui ti acti catey
cē caltin

ff.

Ezca yenahb cali ytoca domingo ycihuahb
ytoca magdalena ypilba ome ti cey toca
m.ª yama cuil xihui tl toca y cahb ytoca juā y
cihuahb ytoca jsabel toca yna ytoca teyminc chāmo quate
quia ymil cepohuali oma cuili ytlacatla quil cecotl yce
tla quatril yecotl ynema popohuaya yecotl cacaohuatl
caxtol tecutl chi cnac nahb tecutl totol tecutl tlachi yea
xitl otec qui pa noba y quahb navac yn ite qhb quine chicoba
juā qmaca pablo ahb y pablo qmaca mal quex chicome
cacicate y cē caltin
cihuapili yechpechj ff.

Ezca ycmacuil cali ytoca fran.co ycihuahb ytoca magdalena
ypilba nahuiti cey toca juā yaaxtol xihuitl o ay
cahb ytoca p.o y cihuahb ytoca magdalena ypilba ceyti cey
toca juā ya matlac xihuitl y fran.co ymil cepohuali ytla
tla quil cecotl ytetlacmatl tilyecotl ynema po
pohuaya yecotl ca cacahuatl caxtoltecutl totoltecutl matlac
tlo mome tlachi yeaxitl otec qui pa noba y quahb navac
yn ite quihb quine chicoba juā qmaca pablo ahb y
pablo quimaca mal quex chicometin
coticate y cē caltin

ff. omoxelo q̄ y cē caltin

yzca yc chi cuacē calli ytoca jua ycivauh ytoca m[a]-
dalena ypilhua yeyti cē ytoca domingo yamactlacq
yotl ymil chicoquavitl ytla cala quil cecotl att
ma ayl tin actica te ytecaltin

yzca yc chi tō calli ytoca tezca-
huamo quate quja ycivauh ~~ytoca~~ tey onychan
quate quja ypilhva nahyti ce ytoc
pedro ycivauh ytoca tlacohuamo qua
quja ymil cepoali ytla cala quil cecotl
cacavatl caxtol te tlatlectl chicome
actica te ytecaltin

yzca yc chi cuece calli ytoca vehima chi
huamo quate quja ypil ci ytoca fran
ycivauh ytoca catharina ypilhva n
viti ce ytoca maria ya caxtol y
vitl ymil matla quavitl ytla cala quil c
cotl atlectl chicneyaoti cate ytec
caltin

omoxelo q ytla nayaq ...
ycuanoya yta

tlaxique

Zca yc chicuey nahuhca li ytoca juā ycihuauh ytoca
isabel ypilhua yeyti ce ytoca ~~domingo~~ fran^co^ ycihuauh ytoca
m^a^. ymilcepanti çaquixtiya ytlaxima chicuacey
acti cate ycencaltin ff.

ometi yaquixtalaq tlalnepātla ohualhuiq
ytoca p^o^. tochtli / ycihuauh ytoca magdalena
tecuichpoch / ceoya tlalnepātla ytoca m^a^.
tecuichpoch.

Zca yc matlacali ytoca miguel ycihua
ytoca magdalena ypilhuā ytoca maria
ya nahui xihuitl ymil caxtolquahuitl ça quixtadiya ytlaxima
yeyti acti cate ycencaltin ff.

Zca yc matlacalj once ytoca francisco ycihuauh ytoca magdalena ypilhuā
ytoca luisa ya nahui xihuitl ōcayc cahuh ytoca
domingo ycihuauh ytoca juana. ymil lxx pohua
çan quixtadiya ytlaxima ma
cuil tin actica te ycencaltin ff.

yzca ye matla cali omome ytoca
miguel ycavahi ytoca juana ypilhu ytoca te
capa hå moquate quiaocayoahi ytoca migue
quich ytoca [illegible] franco oca yna ytoca anaypilhui yt
ca isabel yamatlac xivitl ymil matla quavi
tl çanquiz caviya ytlaximachi oua
miacti oate ycecaltin ——— gmetino q ttal nepi tla.

yzca yematla cali ome yytoca pyavahi
toca mª ocayta ytoca yecatl hå moquate quiaya
vahi ytoca juana yeytipilba te ytoca vicete ya
nahi xivitl ymil matla quavitl çaquiz
caviya ytlaximachicome acuica te yce
caltin ——— ocalaque calpulpā atengo. ypā
de diego.

yzca yematla cali onavi ytoca miguel
yavahi ytoca maria ypilba ometi ce yto
ca domingo yanahi xivitl ymil macuil
quavitl çaquiz caviya ytlaximana
vinti acitica te yce caltin ———
Ocalaq calpulpā ytocayoca yetlavaca ymic
tin. oya q

vh. y toca magdalena ypilva. macuilti. ceytoca
fran^co^. yçivauh. ytoca ana. ŷ goçalo ymil caxtol
q̃vitli. ytlacatlaq̃l ceçotl. atle ytetlaq̃ltil. atle
ynemapopovaya. õteqpa nova ycivauh navac
ŷ. teq̃vh. q̃nechicova fran^co^. q̃maca tozibio auh y
tozibio q̃maca dõ pablo q̃ cẽ quixtia. yno q̃ cẽ quix
ti quiva domingo q̃maca malq̃x. chicue y
acticate ycẽcaltin

ceya quinovala ypanocalla
quico ŷ goçalo ytoca mig
yq̃bauh ytoca ma capo
ovalla...

ỹzca ye caxtol cali. oce. ytoca tochtli. hã moq̃te
qa yçivauh ytoca maria ypilva yeyti ceyto
ca jnã. yamatlacxivitl. ŷ tochtli. õcate. y
cava ometi. ceytoca fran^co^. yçivauh. ytoca
maria. ycome. ŷ cauh. ytoca domingo yçi
vauh ytoca juana.. ŷ fran^co^. õca ymoma
ytoca tecapa. hã moq̃teqa ŷ tochtli. ymil
caxtol q̃vitli. atle ytlacatla q̃l ~~ceçotl~~. ytetla
q̃ltil. yeçotl. ynemapopovaya. yeçotl. atle
cacavatli. õteqpanova yciuauhnavac. ŷ
teq̃vh q̃nechicova fran^co^. q̃maca tozibio. auh
tozibio q̃maca dõ pablo q̃ cẽ quixtia. yno
cẽ quixti. quiva domingo. q̃maca malq̃x
matlacti. acticate. ycẽcaltin

õmoxelo que ycẽcaltin ...ca ocho caltiq̃
ycava ŷ tochtli ... omotlaliq̃ ...
tlalnepãtla ymonã ...

yzca ye caxtol cali omome ytoca domingo. yç
vauh. ytoca mecia. ypilçi. ytoca magdalena. y
matlacxivitl. y domingo ōcayna. ytoca te
cujc ha moq̃teqa y domingo ymil. cēpovali. ytla
calaq̃l ceçotl. ytetlaq̃ltil. yeçotl. ~~[illegible]~~ at
ynemapopovaya. cacavatl. caxtoltetli. t
totoltetl. chiq̃cetetl. atle tlaoli ōteqpa
va y ovauhnavac. yytequh q̃nechicova. f
q̃maca toribio achy toribio q̃maca dō pa
q̃ceq̃xtia ynoq̃ceq̃xti q̃va domingo q̃
maca malq̃x naviti. acticate. ycecaltin

domingui ynã (atta) y doming

yzca ye caxtol cali. omey. ytoca. mazco
yçivauh ytoca magdalena ypilva. omēti. c
ytoca domingo yanauhxivitl. y mazcos ym
cēpovali ytlacalaq̃l ceçotl. atle ytetla
q̃ltil. ynemapopovaya yeçotl cacavatl. ca
toltetl. totoltetl. chiq̃cētetl. atle tlaoli
ōteqpanova y cuauhnavac yytequh q̃nech
cova fran.co q̃maca toribio achy toribio. q̃
maca dō pablo q̃ cēq̃xtia ynoq̃cēq̃xti. q̃
va domingo q̃maca malq̃x. naviti. acti
cate y cē caltin

ayaqninotlacat yypil çan ma

Tyzca ye caxtolcali onavi. ytoca Juan. yçi
vauh ytoca maria. ypilva yeyti. ceytoca
magdalena. yamacuilxivitl. y Juan ymil
cēpovali ytlacalaqīl. ceçotl. atle. y
teotlaqīltil ynemapopovaya yeçotl. cnca
vatl. caxtoltetl. totoltetl. chiqcētetl. atle
tlaoli. ōtequpanova yoquauh navac. yy
tequauh qnechicova franco. qmaca tozibio
auh y tozibio qmaca dō pablo. qcōqxtia
ynoqcēqnixti. qva domingo qmaca malqx
macuilti acticate yceoaltin ‖ ye yoquinavatlia y cauh ytoca thomas comolithcā ovallevac

Tyzca ye cētecpā cali. ytoca Juā. yçi
vauh ytoca magdalena y Juā ōca yçivauh
ytoca maria. yamacuilxivitl. y Juā. ymil
cēpovali. ytlacalaqīl ceçotl. ytetlaqīl
til yeçotl. atle ynemapopovaya. cacavatl
caxtoltetl. totoltetl. chicnacuhtetl.
atle tlaoli. ōtequpanqva yoquauh navac.
yy tequauh qnechicova. franco. qmaca tozi
bio auh y tozibio qmaca dō pablo. q
cēqxtia ynoqceqxti. qva domingo. qma
ca malqx yeyti acticate yceoaltin ‖ ye omoechoti tlalnepātla y cauh y Juā

Tyzca ye cēcali. ytoca Juā yçivauh
ytoca maria. ypilva ometi ceytoca
maria. yamacuilxivitl. y Juā ymil
cēpovali. ytlacalaqīl ceçotl. ytetlaqīl

tl yeçotl. atle ynemapopovaya. cacaoatl
caxtoltetl. totoltetl chicuje navhtetl. atletla
li. ōteqpanovā y cnavh navac ỹ ytequh
qnechicova fran. qmaca tozibio āvh ytozib
qmaca dō pablo. qcēqxtia ynoq cēqxti. q
domingo. qmaca malqx. naviti actica
y cē caltin cequinotlacat ỹ ypil qui

Yz cayco cali. ỹ tooca marcos y çivavh ytoca
magdalena ypilçi. ỹ tooca ana yamatlacx
vitl. y marcos ō ca ycavh. ytoca domingo
y çivavh ỹ tooca maria. y marcos ymil cēpova
li. ytlacalaql ceçotl. ytetlaqltil. yeçotl
atle canavac. cacavatl. caxtoltetl. totol
tl. chiqcētetl. atletlaoli. ōteqpanova. y
cnavh navac ỹ ytequh qnechicova fran. qma
ca tozibio āvh y tozibio qmaca dō pablo. q
qxtia ynoqcēqxti. qva domingo qmaca
malqx macujlti actica y cē caltin

Yz ca yḡ cali ỹ tooca luys y çivavh ytoca
magdalena ypilhvaomēti. ceytoca p°. y
macujlxivitl. ỹ luys ymil cēpovali. ytla
la ql. ceçotl. atle ytetlaqultil. ynemapo
vaya yeçotl. cacaoatl. caxtoltetl. toto
tl. chiqcētetl. atletlaoli. ōteqpanova y cn
navac ỹ ytequh qnechicova fran. qma
tozibio āvh y tozibio qmaca dō pablo qcēq
tia. ynoqcēqxti / qva / domingo. qma
malqx. navinti. actica te y cē caltin

Yz ca yc nauh cali. ytoca doming. yçinauh
ytoca ana. ydomingo ymil. ce pohuali ytla
calaqli ceçotl. atle ytetlaqltil ynemapopo
haya. yeçotl. cacaohuatl caxtoltetl. totolte
tl. chiqcetetl. atle tlaoli. otechpanohua cnauh
nauac ytechqch qnechicohua fran. qmaca tori
bio. auh ytoribio qmaca do pablo qcenqxtia yno
qceqxti. qua domingo qmaca malqx ometi.
acticate yceccaltin — ceyspilqn nagunothcat

Yz ca yc macuil cali ytoca juã yçinauh.
ytoca magdalena ypilhua macuilti. ceytoca
luys. yçinauh ytoca mã. yjuã ymil matlac
qvitl. ytlacalaqli ceçotl. ytetlaqltil. yeçotl.
atle ynemapopohaya cacaohuatl. matlacte
tli. omome. totoltetl. chiqcetetl. atle tlaoli
otechpanohua cnauhnauac ytechqch qnechico
hua fran. qmaca toribio auh ytoribio qmaca
do pablo qcenqxtia yno qceqxti. qua. domin
go qmaca malqx chicuey. acticate. yceccaltin
omexoloq · ca ce calti catca · ohocaltiq · luys yçinauh ytoca mã.

Yz ca yc chiqce cali. ytoca marcos yçinauh. yt
ytoca maria ypilhua. ometi. ceytoca ana.
nachi cujcanachxivitl. qmarcos ymil macuill
qvitl. auh aole ytlacalaqli ytetlaqltil yçotl.
ynemapopohaya. yeçotl. cacaohuatl. matlacte
tl. omome. totoltetl. chiqcetetl. atle tlaoli.
ytechqch qnechicohua. fran. qmaca toribio. auh
ytoribio qmaca do pablo qcenqxtia ynoqceqx
ti. qua domingo qmaca malqx nahuinti
acticate. yceccaltin

ca ce calli · luys · ymarcos · yçinauh

¶ yzca yc chicō cali. ytoca domingo yçivauh. yto
ca maria. ypilva omentin ceytoca juā yçivauh ytoca
magdalena y domingo ymil caxtol qvisti
tlacalaqli ceçotl. ytetlaqltil yeçotl. atle.
mapopovaya caçavatl. chicuje nauhçotl. totol
tetl. chiqcētetl. atletlaoli. ōteqpanovua. cnau
nauh navac. yytequh qnechicova franco. qmo
ca tozibio auh y tozibio. qmaca dō pablo. q
cēqx qtia. y noqcēqxti qva domingo. qma
ca malqx macuilti. activate ycēcaltin

omoxeloq comojoch cā oya ytoca juā yçivauh

¶ yzca ycchicne cali. ytoca domingo yçivauh
ytoca magdalena ypilçi ytoca tecapa. hā
moqtega ya qnotlacat y domingo ōca. ymona ytoca ana
ydomingo ymil capovali. omatlactl. ytlaca
laqli ceçotl. ytetlaqltil yeçotl ynemapopo
vaya yeçotl. cacavatl. caxtoltetl. totolte
tl. chiqcētetl. ytlaoli yechiqvitl. ōteqpanovua
cnauh navac yytequh qnechicova franco. q
maca tozibio auh ytozibio qmaca dōpa
blo qcēqxtia ynoqcēqxti. qva domin
go qmaca malqx navinti. activate ycēcaltin

¶ yzca ycchicuje nauh cali. ytoca ald yçivauh
ytoca ana ypilçi ytoca franco. yaoxivitl.
ynald. ōca ycauh ytoca martin yçivauh. yto
ca maria. ynald ōca yna ytoca tecapa. hām
qtega ynald ymil cēpuali omatlactli. ytla
calaqli ceçotl. ytetlaqltil yeçotl atle ynema
popovaya cacavatl. caxtoltetl totoltetl

chicujcnauhtetl. atle tlaoli. ōteqpanoua
cnauh navac ỹytequh qnechicova. fran.co qmaca
tozibio auh ytozibio qmaca dōpablo qcēq
xtia ynoqceqxti. qva domingo qmacamal
qx. chiqcemi actiravate ycēcaltin

ce omiqui ytoca nym ỹy çiuauh y oyaq
ateco

yz ca ycmatlaccali. ytocap.º yçivauh. y
toca mª. yp.º ōca yvelpol ytoca anapa
qmatlacxivitl. yp.º ymil cēpovali. ytlaoda
l cecotl. ytetlaqltil yecotl. atle ynemapo
povaya cacavatl. caxtoltetl. totoltetl
chiqcētetl. atletlaoli ōteqpanova cnauhna
vac ỹytequh qnechicova fran.co qmaca tozibio
auh ytozibio qmaca dōpablo qcēqxtia yno
qcēqxti. qva domingo qmaca malqx. yeyti
actiravate ycēcaltin

ceya quinovalla ytoca
magdalena

yz ca ycmatlaccali. oce ytoca domingo yçi
vauh ytoca magdalena ỹ domingo ōca
ycauh ytoca thomas yçivauh ytoca mª
ypilva omētin. ceytoca jua ycmacuil
xcivitl. ỹ domingo ymil cēpovali omacujli
ytlacatlaqll cecotl atle ytetlaqltil. ynema
popovaya yecotl. cacavatl caxtoltetl. to
toltetl. chiqcētetl atletlaoli. ōteqpano
va cnauh navac ỹytequh qnechicova fran.co
qmaca tozibio auh ytozibio qmaca dōpa
bla. qcēqxtia ynoqcēqxti. qva. domin
go. qmaca malqx. chiqnacemi actiora
te ycēcaltin

ochoq
ytoca domingo
va yçivauh omētin
mtgo cānoqui auhta
ceoya tepetlapa
ceoya tlalecauhcan y
ypilhvan auh ỹ
yçivauh

yzcate. yc nj va tozibio. mexica
tecujtl.

Yzca yc matlac cali omome. ytoca diego
yçivauh ytoca ma. y diego oca ymona. y
toca juana. ypilçi ytoca jua yamatlu
xiuitl. y diego oca yçin ytoca mecia
nocivatl. y mecia oca ypilcivth. ytoca ana. y
diego ymilopovali. ytla calaqli ceçotl. yt
tlaqltil. yeçotl ynemapopova yecotl.
atle cavatl. . oteqpanova cuauh navac
yyteqvh. qnechicova tozibio qmaca dopab
qceqxtia ynoqceqxti. qva domjngo q
maca malqx chiqce mj. coticate. y
cecaltin.

Yzca yc matlac cali. omey. ytoca jua
yçivauh. ytoca maria. ypilva. omeiti
ceytoca magdalena yachico xiuitl. yju
oca ymarna ytoca jsabel ypilva yey
ti. ceytoca ysban yçivauh ytoca an
yçome. ytoca katharina cayc no yçivatl ypilçi. ytoca
mjn yacexiuitl. ypy. ytoca po. yama
tlacxiuitl omey. y jua ymjl. opova
omatlactli. ytla calaqli caçotl. yte
tlaqltil yeçotl. ynemapopovaya ye
çotl. cacavatl ocaxtoltetl. atle t
toltetl. . oteqpanova. cuauhnavac

ỹytequh q̃ne chicova tozibio q̃macā dõ
pablo q̃cẽq̃xtia y noq̃cẽq̃xti q̃va domin
go q̃maca malq̃x matlacti. acticate
y cẽcaltin ——

Ṽyz ca yc matlac ali. onavi ytocaluis
yc̦ivauh ytoca magdalena ypilvayey
ti. ãytoca juã. yc̦ivauh. ytoca maria
ỹluis ymil cepovali. ytlacalaq̃l ceçotl
atleytetlaq̃ltil. cacavatl. caxtoltetl
atletlaoli õteq̃panova cuauhnavac
ỹytequh q̃ne chicova. tozibio q̃macadõ
pablo. q̃cẽq̃xtia ynoq̃cẽq̃xti. q̃va do
mingo q̃maca malq̃x matlactli acticа
te. y cẽcaltin

omẽti noyaq̃. acalpulpã ytocayo cãquauhtl q̃peca ytoca juã tlaztal. yc̦ivauh. ytoca mã. teyanjc. noõmẽti yaqui novalaq̃ ochpãco. ovalevaq̃. ytoca juã cuauhyotl yc̦ivauh ytoca mã teyanjc ycvã ypilçin yq̃ytin.

Ṽyz ca yc caxtol cali. ytoca miguel
yc̦ivauh ytoca magdalena. ypilc̦iyto
cã mjn yaoxivitl. ỹ miguel. õcayoauh
ytoca ãl yc̦ivauh. ytoca mã. ymiguel
õca ytex ytocajuã. ymiguel. ymil
cepovali ytlacalaq̃l. ceçotl. ytetla
q̃ltil yceçotl. ynemapopovaya peçotl
cacavatli. caxtoltetl. õteq̃panova
cuauhnavac ỹytequh q̃ne. chicova
tozibio q̃maca dõpablo q̃cẽq̃xtia. y
noq̃cẽq̃xti. q̃va domingo q̃maca
malq̃x chiq̃cemi acticate. ycẽcaltin ——

omẽtin noyaq̃ tlacamjpãcalpuli ytoca. juã tlali yc̦ivauh ytoca mã ~~[illegible]~~ xoco.

Ṽyz ca yc caxtol cali. oce ytocap̃. yc̦i

vach ytoca mª ypº. ocatey ca~~...~~ ytoca
domingo ycivach ytoca mª ypilva o
mēti. oc ytoca ana ya macuil xivitl / ym
vmey ycah ytoca fzāū otayna ytoca mª ypº.
ymil cepual ytlacatla gl cenitl atle ytetlaa
tyl. atl. oteqpanoba ycuah nabac ytegh
gnyne chicoba p̄ toribio qmaca dōpablo qce qx
tya ynoqcegx ty qva domingo qmaca ma
quex chicuey ac ytcate ycecah.

omuiloq
ce cal
cata
yo cal
ce omi q

Yzcaye caxtol cah omome ytoca xp̄obal ynā b
ytoca magdalena ypilva naby ty ceytoca mag
lena yyo qch ytoca domingo yxp̄obal ymil ce
ah omacuyh ~~ytlaca~~ atle ytl. ytetlacualtyl ce
ynemapopolaya ce. cacabatl caxtoltetl oteqp
noba ycuahnabac ytegh qnechicoba toribio
qmaca dōpablo qceqxtya ynoqceqx ty qba do
ngo qmaca malquex chicome ac ytcate ycecah

quauhtl qqui ce cā. oya q̄ mo chintia.

Yzcaye caxtol cah omey ytoca goçalo yā bahu ytoc
magdalena ypilva ey ty ceytoca domingo yā bahu
ytoca mª. ypilçin ytoca ana yanahu xivitl ygoçalo
ymil cepuah omatlacth ytlacatlagl ce potl ytetlacua
tyl ceitl ~~atle~~ ytl cacabatl caxtoltetl oteqpano
ycuahu nabac ytegh qnechicoba toribio qmaca dōp

ce q̃tzya ynoq̃ce q̃tzy q̃ba domingo amaca malq̃ue-
chi ame actycate ycecali.

ceya quinnovala ytoca fr̃o
chimal y çibahi ytoca Juana
teyacac comolixca dvalleyac
oc ce yanonovalla ymoña
y domĩgo ytoca
magdalena

Yzcayc caxtol cali onauy ytoca miguel yçibahu ytoca ana y
pilva omety ceytoca magdalena yachicuexi xivitl ymiguel oca
ytex ytoca domingo yçibahu ytoca ysabel ypilva ome
ty ceytoca mª ya chicaa ce xivitl ymiguel ymil
q̃tepuali .ats. oteq̃panova ycuahonavac. chicueyac
maty tate ycecaltin

omoxeloq̃
ohocaltiq̃
çã cecaltin cata

Yzcayc cetecpa cali ytoca domingo yçibahu ytoca
ana ypilán ytoca mª ya cexi xivitl ydomingo ocaytex
ytoca miguel yçibahu ytoca magdalena ypilán ytoca
Jua ya cexi xivitl ydomingo ymil cepuali ōcaxtoli ytla
calaq̃l ceq̃otl ynemapopovaya ce. cacabatl caxtol tetl
oteq̃panova ycuahonavac. yteq̃hu quinechicava toribio q̃maca dõpa
blo q̃ceq̃tzya ynoq̃ceq̃tzy q̃ba domingo amaca malquex
chicuacemi actycate ycecali.

omoxeleq̃
catca
omo caltilliq̃
ceya quinnovalla
ytoca fr̃o
çã cecaltin
piltōtli
xibhtli

Yzca cecali ytoca marcos yçibahu ytoca magdalena ypilán
ytoca ana ya oxi xivitl ymarcos otate ycaba omety ceytoca mq̃n
yçibahu ytoca ana. ycome ytoca Jua ōcaynaytoca ytlavac
thimoq̃teq̃ulia ymarcos ymil cepuali omatlacthi ytlacala
q̃otl ytetlacual tyl ceotl ynemapopovaya ce. cacabatl
caxtol tetl oteq̃panova youahio ycuahonavac. yteq̃hu
quinechicava toribio q̃maca dõpablo q̃ceq̃tzya ynoq̃
ceq̃ba domingo amaca malq̃x chicome actycate
cali.

omẽ tinonoq̃ q̃ibanh noya calpulpã tlal nepã tlã

Yzcaycecocali ytoca mi̅n yaubanhi ytoca magdalena ypilo
ytoca ana yachi macexiuitl ymi̅n otaxe ycauba ceyto
domingo yaubanhi ytoca m̅a. yome ytoca p̄o. yaubanhi yto
katharina ymi̅n ymit tepuali ocaxtoli ytlacalaq̄
tetl ytetlacualtil ç̄otl ynemapopouaya ç̄otl ca
uatl caxtolcetl otespanoba yuccahi nabac ytequi
quechicoba toribio q̄macado pablo q̄ceq̄xtia ynoq̄ce
ty comiua domingo comaca malquex. chicome acty
te yteccali. omozeloq̄. yce cali. ocal tino mochiuhque
ytoca domingo. q̄uatlatoba. yaubanhi ytoca m̄a
tecapa

Yzcayq̄ cali. ytoca mazgos yçiuauh ytoca mag
dalena. ypilva yeyti ceytoca p̄o. yamatlac
xiuitl. ymazcos: oca ycauh ytoca fran̄co. yçi
uauh. ytoca ana ypilçi. ytoca domingo
ya oxiuitl. imazcos ymil cepuali omatlactli. ytla
cala q̄l ce çotl. ytetlacualtil yeçotl. yne
mapopovaya yeçotl. cacauatl. caxtolte
tl. otespanova cuauhnabac yytequi q̄nechi
coua toribio q̄macado pablo q̄ceq̄xtia. yno
q̄ceq̄xti q̄va domingo comaca malq̄x
chicuey actiaxte yce caltin
omozelloque yce cali ocal tino mochiuh
que.

yzcate tlaxique ocaltin

yzca ye navh cali. ytoca cazton ygivavh. ytoca ysabel ypilva ometi. ceytoca p.o yachicoxivitl. ytzan ocate ycava ometi. ceytoca domingo ygivavh. ytoca maria ypilgi. ytoca juana. ya oxivitl. ycome ycavh. ytoca maztin ya cax tolxivitl ytzan. ymil opuali omacuyli. atle ytlacalagl. çaquiz cavia. ytlaxima. ote qpanova cuavhnavac y chimey acticate

omoxeloq. yecali ocaltin omochichi que.

yceçaltin

yzca ymacuyl cali. ytoca juan ygivavh ytoca ana ypilva ometi. ceytoca juana. yanavh xivitl. yal ymil cepuali omacuyli. atle ytlacalagl. çaqx cavia. ytlaxima. ote qpanova cuavhnavac. navinti. acticate

yceçaltin

Toca

xochmyl co ycha.

yzcaye chicuace cali ytoca marij yavavh ytoca mecia ypil va yeyi ceytoca magdalena yanavh xivitl ymyn ymil ocuavhtli ytlacualyl yecoti atley neq cacavatl chicuacuel atley toch yytegivh qmaca tzan macuyl tiacteca tecali

daquino valaq ... pulpa ytoca ... puo ytoca domingo yao tl. ometi.

Juan

yzca ye nahui calpulli ytocayoca comolhuacan ca tlapachoua juan

~~comolhuacan~~

yzca ce calli oncan tlapachoua. ytoca. juan. ycivauh. ytoca. juana. macuiltin. ypilhuan. yn ceyto ca. po yamatlacxivitl. yn juan oncan ymoyuh. ytoca. tecapan. hamo quatequia ça ye noço vatl. ometin. ypilhuan. yn ceytoca. fran. ca caxtol xivitl. yn juan oncan ymach. ytoca do mingo. ycivauh. ytoca. maria. yn juan ymilchi o po vali omatlactli. ytlacala quilome y tetla qual til yey. ynemapopovia. yey. caca vatl. opovali. totol tetl caxtol tetl. tlaoli. ce tetl. hamo tequipanova. yn quachtli navac. ynjte quh ma ca. do pablo. auh yn dopablo quimaca. mal nex. matlactli omome arricate yn ce calli yn

omoxeloque omocaltilique yn ce caltin catca auh ce omic ypilhuan y juan

yzca ye on calli ytoca. diego. ycivauh. ytoca. francisca chicuace mi yn. ypilhuan yn cey toca domingo. yachi cue xivitl. yn diego oncan ytlacauh. ytoca. ma. rayo no ço vatl. yn diego. oncay vel tinh. ytoca n sabel. y ayo no ço vatl. yn diego. ymil. cen

pohuali ytlacalaquil ce çotl ytetla qualtil yeço
tl. ynemapapohuaya. ye çotl. cacahuatl ce pohualtetl
totoltetl matlactetl. ~~tlaoli~~ atle tlaoli. amo teq
panohua. yn quauhnahuac. ynitequiuh quechi
colia. yn ça. quimacaca. domingo. auh yn domingo. quima
ca. mal quex. matlactin acticate yn ce calitin

ce omiqui ypiltzin diego
ce oya ceccan omochoti ytlacauh ocati diego

yz ca y quecali. ytoca. pº ycivauh. ytoca ana
y. ? ontcaynan ytoca. francisca. çayeno çivatl
yn pedro ontcate ytlacauan. ometin. yn ce ytoca
maria. ytlame ytoca. juana. yn pº ynic ce pohuali
ytlacalaquil ce çotl ytetla malquil. ye
çotl ynemapopohuaya. ye çotl. yoa cacahuatl
cax tol tetl. totoltetl cax toltetla me y..
atle tlaoli. hamo te quipanohua. yn quauhna
huac. ynitequiuh. quechicolia. yn ça. quima
ca. domingo. auh. yn domingo quimaca. mal qx
macuiltin acticate yn ce caltin

yn ymicnoyo amotlacotin

yz oa ye nauhcali ytoca. tecapan. hamo quatte
quia. çaye no çivatl. ometi ypilhuan. yn ce y
toca. bjcēte. ya matlacxivitl. yn tecapan

ō oa ypilo. ytoca marja. yachi onexivh tia. ȳ te cavā
yepi ti ytla calā. ȳ oxitoca. marja. çayeno ci vatl.
yepi ti ytla cal. yni come ytoca
oxy conevh. ytoca. anjca. yaoxi vitl. yni come ytoca
marja. yamatlac xi vitl. y quej ytoca. frā. yaca
x tol xi vitl. ȳ te capā. ymjl. macujl povalj. ytla
cala qt. ye çotl. ytetla mal tjl. ō yne mapo pova
ya. ō ca cavatl. ō povalj. totol tetl. macujl tetl
tlaolj ye chi qujvitl. ō te qui panova ȳ quavh na
vac. ynj te qujh que chicova. jua. qujmaca. do
mjn go. avh ȳ domjn go. comaca. ȳ mal quex.
chi oney anj cate. jn ō cal tjn

acomochoti · y pilo yyeno civatl · [signature]

yni aniloca amotla coti qto y, cavahatl · ayocotla cotli · avh qtoa y, ci vacitatl · ni tlacotl

yzca ye macujl calj ytoca. jua. y ci vavh. ytoca yma
rja. ȳ jua ymjl ō po valj ~~amocacujli~~. ytla cala qujl
oçotl. ytetla mal tjl ye çotl yne ma po po vaya ye
çotl. ō cavatl matlactetl totol tetl macujl tetl
tlaolj ye chi qujvitl ō te qui pa nova ȳ quavh navac
ynj te quh que chicova. jua qujma ca domjn
go avh ȳ. domjngo comaca. jn mal quex. o
me anj cate jn ō cal tjn [signature]

yzca ye chicuna ō calj ytoca. domjngo. y ci vavh

ytoca magdalena. ejn ti ypil va jaytoca marja
yaoqche ymoqch · ytoca · miguel · ÿ domjngo · ymjl ẽ
• pȍvalj ōma aujtj ytla cala qujl ẽ gotl ytetla
qual tjl ye gotl yne mapopȍvaya · ye gotl · ca
cavatl chi cō tetl totol tetl. nachj tetl
tlaotj ye chi quitl ō te qpa nova · ÿqua
chj navac · ymj te qujnh qujne chi cova
jua qma ca · domjngo achj ÿ domjngo
co ma ca · ÿ mal quex chi ua ẽ mjtj
actj cate ÿ ẽ cal tjn

ẽ oya yyoqch o
atca ~~ytpilan~~
ytchpoh domjngo

yzca ye chi cō calj ytoca jnsabel gayc no
ci vatl. ay conechj ytoca p̃ yamatlac xi
vitl · ~~ytla cal ...~~ ÿ sabel ymjl ẽ pova
lj ytla cala ql · ẽ gotl yteda qual tjl ye gotl
yne mapopȍvaya ye gotl. cacavatl maculj 1
tetl · totol tetl ye tetl tlaoli ye cayitl. ōmo te
q pa nava ÿ quauh navac. ymj te qujnh que
chi cova · jua qua ca domjngo · achj · yn
domjngo q va comacaÿ mal quex. o
me tjn actj cate jn ẽ cal tjn

yzoca yechi one cali. ytoca fran. y a vatih. ytoca
maria. aypil çin ytoca. ana. ya a yoi vitl. yn fran.
toca ytey oatih. ytoca p. y oi vatih ytoca magdale
na y fran. o cayna. ytoca teyomt. hamo qua teqa
y fran. ymjt. ae pa vali oma aijli. ytla cala qt a
otl. ytetla oua tjl ye çotl. yne mapopolaya
ye çotl. yca ca vatih. matlactetl. totultetl. ma
mjl tetl. tlaoli ye carjtl. ote qpa no va y q
natih na va c. ymj te qujnh qujne chicova. juan
qujma ca domjngo. atih y domjngo coma ca ju
mal que x. chi cua a mj acti cate y a cal
tin — aconotla cat ypil qn y po. — ometi otlacat q ypilva y fr.

yzoca ye chicuje natih cali. ytoca. fran yoi vatih
ytoca ana ma cajltti y pil va. ay to toca.
domjngo ya matla yoi vjtl. y fran ymjl chi
co qua vjtl. ytla cala qujl a çotl. ytetla
qual tjl ye çotl yne mapopolaya. ye çotl
ca ca vatl matlactetl. ace totol tetl. ace tlaoli
ote qpa no va y qua vatih na va c. xmjte
quh. qujne chi cova. jua qma ca domjngo.
atih y domjngo. qma ca. mal que x. chi
co me acti cate y a cal tin —
ceyaqui no valla çampa no callaqco
y fr. y toca p. y oi vatih ytoca juana
ay pil qn — thal co thac o balte bac

yz ca yc matla cahj ytoca fran^co ayac y çivauh
ỹ fran^co . õca ynã ytoca tecapã (magdalena) hâmo qua te qa
ỹ fran^co . ynyl nauh quavitl . ytla calaql . a
çotl . atle yte tla mal tjl . atle ynema popo
vaya . atle yca cavauh . atle ytotol tenh
atle yca cavauh . atle ytlaol . õte q pano
va ỹ quauh navac ynjte qujnh qne chico
va . jua . qma ca . domjngo . auh ỹ domjngo
qma ca mal quex . ome ti catepn̄ calti.

ya quinomo aquauh ti y fr^co.

yz ca yc matla cahj . oca ytoca jua . y çivau
ytoca . anã . y jua õ ca ynã . ytoca . magda
le na . ỹ jua . ynyl matla quavitl . ytla ca
la ql a çotl ytetla mal til . ye çotl . ynemapo
po vaya . ye çotl caca vatl chi co tetl totol tetl
nauh tetl tlaolli ye chi qui vitl õte qujpa no va
ỹ quauh navac . ynjte qujnh qne chi co va
jua qma ca domjngo . auh ỹ domjngo qma
ca . mal qx . yejn tl arrj catc yaa caltjn

co mi qui yna ca ca ỹ j

yz ca yc matla cahj . omome ytoca p^o y çivauh ytoca
ysabel yey tjn ypil va ỹ a ytoca . p^o ya

cax tol xi bitl. ȳ p̊ ō caỹx bijuh ytoca. marya.
deno xi vitl. ȳ p̊ ynijl matla quadijtl ytla
cala quijl ꝯ cotl. ytetla ꝯ oual ijl ye cotl.
yne ma po po vaya ye cotl. ycacavauh. caca
vatl chi cō tetl totol tetl nadh tetl. tla
chi ye caxjtl. ō te qui pa noba ȳ quadh
navar. yjite quijuh. que chi co ba. jua. cq
na ca domjn go adh ȳ domjn go. qui ma ca
mal quex chi oua ꝯ nij atij cate ȳ ꝯ caltin

Ϸ ꝯ omiqui ycbibh atca ȳ p̊. adh ꝯyaquotla
cat ypil çia ȳ p̊.

yzca ye matla cahomey. ytoca jua. yçivauh
y toca. magdalena. ome tj ypil va. y ꝯy
toca domjngo. ya chi mexi vitl. ȳ juan
ynijl matla oua dijtl ytla cala quijl ꝯ cotl
ytetla qual ijl ye cotl. yne ma po po vaya. ye
cotl. caca vatl. chi cō tetl totol tetl: nadh tetl
tlavli ye chi qui vitl. ō te qui pano va. ȳ
quadh navar. yjite quh. que chi ova.
juā. qma ca. domjngo adh ȳ domjngo co
ma ca. ȳ mal quex. na dijn tj atti cate
ȳ ꝯ cal tin Ϸ ꝯyaquinotla cat ȳy pil çia juā

yzca ye matla cahi oua di ytoca domjngo. yçi
vauh ytoca. magdalena. ome tj ypil va

ỹ çiuauh ytoca ysabel yaxca ypo ual xiuitl. ỹ domin
go ōca yta ytoca tecal pouia. hãmo qua
te quja. yçi uauh ytoca tecapã hãmo qu
te qa ~~çaca~~ oc çiypilçin ytoca domingo yac
tol xj uitl. ỹ domingo ymjl matla quauitl. ytla
cala qujl ç çotl ytetlacual tijl ye çotl ynem
popouaya ye çotl. cacauatl ma cujl tetl. toto
tetl. ye tetl tlaolli ye caxitl. ōte q pa no dan
ỹ quauh nauac ymjte qujuh qujne chi co
jnã qmaca domingo. çuh ỹ domingo qma
mal quex. chicome acytj ca te jn ç cal tin

ometi omq ypã yçiuauh
ecomoc cho ti

yz cal ycax. tol cali. ytoca. jnã yçi uauh ytoc
lujsa. ỹ jnã ōca ynã ytoca. anã. oc çiyton
ytoca. mj̃n. yama tlac xi uitl. ỹ jnã ōca ytex
toca. fran. yçi uauh. ytoca. marja. ỹ jnã. ymj
matla quauitl. ytla cala qujl. ç çotl. yte tla
tijl. ye çotl. ynem mapopo uaya. ye çotl. cacau
ma cujl tetl. totol tetl ye tetl. tlaolli ye ca xitl
ōte qui pa no dia. ỹ quauh nauac. ymite quih
qui ne chi co ua. jnã. qmaca domingo. çuh ỹ
domingo coma ca ỹ mal quex. chi na cim
ti ca te jn ç cal tin

yzca yc cax tolt calli o̅ce ytoca. telpoch hamo
qua te quja. ycĩ vauh. ytoca. tecapã. hãq
ua te quja. cey pil çin. ytoca. marja. ya chica
ce xi vitl. y̅ tel poch o ca ycauh. ytoca. tlaco.
hamo qua te qa. cavali. cey conetl. ytoca. jua ya
xi vitl. y̅ telpoch o ca ytex. ytoca. migel
ci vauh. ytoca. magdalena. y tel poh ymil.
matla quavitl. ytla cala qt. ce çotl ytetla
mal til. ye çotl. yne ma popovaya. ye çotl. ca
ca vatl. macuyl tetl. totol tetl. ye tetl. o te qpa
no va. y̅ quavh navac. yuj te quh que chi coua
quã. qma ca domjngo. oluh. y̅ domjngo. q
ma ca. mal quex. chi come atti cate juencal
tzin

ceomiqui ypil çin y̅telpoch
ceomocehoti ycauh ytelpoch. ceytoncuh qlica

yzca ycax tol ca li omome. ytoca. fran. ycĩ vauh
y toca. ~~marja~~ magdalena. cey pil çin. ytoca. ana ya ye xi vitl
y̅ fran. ymjl. matla quavitl. ytla cala qujt. ce
çotl. yte tla mal til. ye çotl. yne ma popovaya ya
ye çotl. caca vatl. macuyl tetl. totol tetl. o tetl. tla
li. ye ca xitl. o te qujpa no va y̅ quavh navac
yuj te qujvh que chi ua jua qujma ca. domjn
go. oluh. y̅ domjngo. qma ca. mal quex. yejn tj
conj. ca te y̅ ce cal tzin

ceotlacat y̅ypil çin fr.
auh ceomiqui

yzca yçaxtol cah. omey. ytoca. fran. yçi̇̃vauh. yni̇a
maria. y̅ fran. ymjl marta quadjtl. ytla
cala qujl. açotl ytetla qual tjl. ye çotl. ynj
maṕa po va ya. ye çotl caca vatl. maajl tetl
totol tetl ye tetl. tlaolj ye caxitl. o̅te qujpa
noba y quadjh navac. ynjte qujxh. quj
chi caba. yua̅ qui mara. domjngo. ahl ynd
mjngo. quara. mal quex. ome tj acti cate ya caltin
omjqui — yfl. cata

yz ca yçaxtol cah. onalj. ytoca. domjngo. yçi̇̃vauh
ytoca magdalena. ome tj ypil va̅. y aç y
toca. yua̅ ya navh xivitl. y domjngo. ymjl. m
tla quadjtl. ytla cala qujl açotl. ytetla qu
al qujl ye çotl ynj maṕopova ya ye
çotl. cacavatl. maajl tetl. totol tetl. o̅
tetl. tlaolj ye caxjtl. o̅te qujpa nova y qua
vh navac. ynj te qujuh. qnechi cava. yua̅
qui ma. domjngo. auh. y̅ domjn go coma ca
y̅ mal quex navinti acti cate ya ncal yn

yz ca yc̅ a̅ tec p̅a cah. ytoca. mjguel yçi̇̃vauh
ytoca. ana omentj ytjl va. y̅ aç ytoca. yua̅
ya chi co̅ xjvh tja. y̅ mjguel tcate y
mach va. y̅ aç ytoca. p̊ yamatlac xi vitl. yn m

guel. ymil ācpovali. ytlacalaquil. ecoçotl. yte
la mal til [redacted]. yeçotl. ynemapopoliaya ye
çotl. cacavatl. chi amo nacatl tetl totoltetl. ynq
uh tetl. tlaoli yechi quivitl. ōte q̄ pa novia. y
quinavh navac. ynite quivh. q̄ne chi covia. yna q
quimaca. domingo. auh y domingo quimaca. mal
quinex. chi qua ceni acti catcy yaccaltin

ce omiqui yypil ā miguel
auh ce yaquinotlacat

yzca. ācali ytoca. domingo. yçivauh. ytoca. magda
lena. ceypil çiui. ytoca. p̄ yaoxivitl. y domingo. y
nyl ā povali. ōma anjli. ytlacalaquil. ecoçotl
ytecla qual til. yeçotl. ynemapopoliaya. [redacted]
ye çotl. cacavatl. maquil tetl totoltetl. ye
tetl. tlaoli ya caxitl. ōte q̄pa novia. yn
quinavh navar. ynite quivh qui ne chi covia. yna
quimaca domingo. auh y domingo camaca.
y mal q̄x. yeintin acticatcy yaccaltin

yzca ycõ cali · ytoca. yaotl hãmo qnate qnja. yçi
vauh · ytoca marja. nalyn ti ypil va. yay toca
mjgnel · yamadar xi vitl. ỹ yaotl. ymjl matla
qnadiitl · ytla cala qujl · aẑotl ytetla mal til
ye ẑotl. ynema popadaya · ye ẑotl. ca çadatl ma
çujl tetl. to tol tetl ye tetl. õte qujpa noba yn
quỹlh navac. yujte qujỹlh. qujne chi ca va
jnã qujma ca. ~~mujl~~ domjngo. auh. ỹ domjn
go qmaca malquex. chi ma aqmj actira
te ỹ a cal tine

Ra o mjgui ypil çãn yfê.

yzca y qne cali ytoca fran .yçivauh · yto
ca marja · ome tj ypil va. aytoca. pẽxama
tlac xi vjtl. ỹ fran õca ynã. ytoca. xoco hãmo
qna te qnja. or a ycone vh ytoca. marja. ya
ma cujl xi vjtl. ỹ fran ymjl matla uadjtl
ytla ca la ql. aẑotl ytetla qnal til. ye ẑotl
yne. ma. po po va ya ye ẑotl ca çadatl macuj
tetl tu tol tetl. ye tetl tlaoli ye ca xitl. õte qujp
na va ỹ quauh. navac. yujte quih qne chy
ca va · jnã · qujma ca domjngo. auh ỹ domjngo

na ca. malquex. chi cuacem acticate ynecaltin
ometin omocchotiq ynã ytã. yd...
ychpoch

ca yc nauh cali. ytoca. mjn ycivauh. ytoca. ana ...
pil çin. ytoca. magdalena. yaoxivitl. ymarjn
njl matlaquavitl. ytlacatlaqujl. ce çotl. ynetlaqual
ye çotl. ynemapopolvaya. ye çotl. cacavatl macujl
tl. totoltetl ontetl. tlaolli yecayitl. otequjpanova. y
atli navac. ynjtequjuh qujnechicova. ynã qui
aca. domjngo. auh ydomjngo qmaca. malquex.
in tj acticateyn ce caltin

yzca yc macujl calli. ytoca domjngo. ycivauh. ytoca
magdalena. cey pilçin ytoca. ynã. yamacujl
xivitl. ydomjngo. ymjl. matlacuavitl. ytlacatlaqujl
ce çotl. ytetlamaltil. ye çotl. ynemapopolvaya
ye çotl. cacavatl. macujltetl. totoltetl. yetetl
tlaolli yecayitl. otequjpanova. yquavh navac. y
ytequjuh. qnechicova. ynã. qmaca. domjngo. auh yn
domjngo. qujmaca. malquex. yey acticate y
caltin omjq yyçaduhcatca ydomjngo

yzca yc chiquace calli. ytoca domjngo. ycivauh
ytoca. magdalena. navinti ypilhvã. ycetyto
ca. thomas. yamatlacxivitl. ydomjngo. ymjl ce

pohuaz. ytlacalaquil. acçotl. ytetlaqualtil. yeçotl.
ynemapopovaya. yeçotl. cacavatl. chicotetl. tot
tetl. navhtetl. tlaolli yecayitl. otequipanova
yn quavhnavac. ynitequiuh. quinechicova. yn ax
quimaca. domingo. auh yn domingo quimaca. mal
quex. chicuacemi actj catey ȳcaltin

omēti ypilvā oyaque tlacoan ynpā calpulli

yzca yc chicocalli. ytoca. domingo. yçivauh. ytoca
magdalena. omē ty ypilvā. yn acy toca. domingo.
yçivauh ytoca. maria. yn domingo ymil chico
quavitl. ytlacalaquil. acçotl. ytetlaqual
til. yeçotl. ynemapapovaya. yeçotl. caca
vatl macuil tetl. totol tetl. yeyetl. atleotlaoli
otequipanova yn quavhnavac. ynitequiuh
quinechicova. yn a quimaca. domingo auh yndo
mingo. quimaca. yn mal quex. macuil quin
actj catey ycaltin

yzca yc chicuecalli. ytoca. domingo. yçivauh. yto
ca ana. omētij. ypilvā. yn acy toca. marcos
yaye xivitl. yn domingo ymil chicoquavitl
ytlacalaquil. acçotl. ytetlaqualtil. ye

l. yne mapopo vaya. ye çoti. ca cavati. mamyl.
l. to tol teti yeteti atletlaohi. õte qpa nova
quavh navac. ymte quyvh. quyne chicova.
ña. qma ca. domingo. avh. y domingo qma ca mal
x. navinij acti cateyã caltin

yzca ye chi ayc navh cali. ytoca. myn. yçivauh. y
ca. ama. aypil çin. ytoca. maria. yanavh xinhña
myn õ cayna. ytoca. magdalena. oc ye ymenh
to ca. fran yachi onexinh tia. y myn. ymyl cax
quavitl. ytla cala quyl. ye çoti. ytetla qualtyl
çoti. yne mapopo va ya. ye çoti. ca ca vati
na cayl teti. to tol teti. yeteti. atle tlaohi. õ teq
a nova. y quauh navac. ymte quyuh. quyne chi
va. ñña. qma ca. ~~mal qx~~ domingo qma cã,
mal quex. ma cayl tin acticate y a caltin

omygni yy çivauh catca ymyn
ono cecã ayconevh oquivalvicac

yzca ye matla cah. ytoca. y fran. yçivauh. y
ca. magdalena. amenij ypiltva. y ay toca. domyn
a. yayexivitl. y fran õ caycauh. ytoca myguel
y çivauh. ytoca magdalena. y fran õ cayta ytoca
domingo. y çivauh. ytoca. te rasia hãmo quatzqa
fran. ymyl matla quavitl. ytla cala quyl. ye

çotl ytetla qualtil ye çotl. ynemapopovaya
ye çotl. caravatl. matlac tetl. totol tetl. or
tetl. atle tlaoli. õte q̃ panovia ỹ quavh navac
ymite quiçvh qne chicava. pua. qma ca. domingo
avh. ỹ domingo qma ca malquex. chimeyi
qtti catte ỹ x̃ caltin — omẽti omiq̃ y pilhuã ỹ fe.

yzca ye matla cali. õa ytoca domingo. yçivauh
ytoca. anãa omẽ ypil vã. ycay ytoca. magdalena. ya macuil (ye domingo ymil macuil matl) xivitl. ytlacatla quil. ce çotl. ytla qual tyl. ye çotl. ynemapopovaya. ye çotl.
ca cavatl. macuil tetl. to tol tetl ye tetl. atle tlaoli
õ te qui pa novaỹ quavh navac. ymite quiçvh
qne chi cava. pua. qmaca. domingo. avh
ỹ domingo. qma ca. mal quex. macuil tin acti
cate ỹ x̃ cal tin —

yzcaye matla cali. omome ytoca. pua. yçivauh. ytoca. magdalena. ce y pil çin. ytoca. marja. yeaye
xivitl. ỹ pua. ymil macuil cuavitl. ytlaca
la quil ce çotl. ytla qual tyl. ye çotl. yne mapopo
vaya. ye çotl. atle cat, cavatl. atle tototetl. atle tlaoli
õ te qui pa novia. ỹ quavh navac. ymite quiçvh

quenechi colhua. Juan. quimaca. domingo. quimaca. mal q̃x.
veyn tin. acti ca te y a calpi

yz ca yc matla calli. omey. ytoca domingo. yci vauh y
toca. ana. ome ty. y pil hua. ay ytoca. Juan. yci vauh
ytoca. magdalena. y domingo. ymil. matla quadijtl
ytla cala qui. a çotl. ytetla qual tl. ye çotl. y
ne mapo polhuaya. ye çotl. ca cavatl mamil tetl. to
tol tetl. ye tetl. atle tlacoli. onte qui pa nolhua y quauh
nahuac. ymite quijxh. quenechi colhua. Juan. quimaca. do
mingo. auh. y domingo. quimaca y mal quex. mal tin
acti ca te y a calpi

yz ca yc matla calli. onaly. ytoca. Juan. yci vauh ytoca
ana. ome ty. y pil hua. ya ytoca. pedro. yci vauh. ytoca
magdalena. ay pil çin. ytoca. ana. ya oc xi vitl. ymi co
ne y toca. Juan. yci vauh. ytoca. juana. y Juan. ymil
matla quadijtl ytla cala quil. a çotl. ytetla qual
tl ye çotl. yne ma po polhua ya. ye çotl. ca cavatl
ma mil tetl. totol tetl. ye tetl. atle tlacoli onte qui
pa nolhua. y quauh nahuac. ymite quijxh quinechi
colhua. Juan. quimaca domingo. auh. y domingo quima
ca. mal quex. chi come acti ca te y a calpi.
o miqui ynin ta auh yn i ci vauh catca
o ya qui.

yz ca yc ma ... calli. ytoca. Juan. yci vauh ytoca. ma

ỹ juã. ocate yc(a)lia. omẽ ỹ a ytoca. po
ci vauh. ytoca. magdalena. aypil qñ. ytoca
ana yama cuil xiuitl. ycome ytoca domingo
yçi vauh. ytoca. kathalina. ỹ juã. ymil. ma
tla quauitl. ytlacalaquil. a çotl. ytetla qua
tyl. ye çotl. yne mapopoua ya. ye çotl. cac
uitl. matla cteetl. totol tetl. oteetl. atesla
h o te qpa noua. ỹ quauh naual. ynite quixtih. etl.
ne chi coua. juã. qmacaca. domingo auh ỹ domi
go. comaca. ỹ mal quex. chi comẽ acy caca
ỹ a cal tyn. omoxelque oncocaltillique
y cecaltin catca.

yzoa ycax tol caly. oa. ytoca. miguel. yçi vau
yçi uauh. ytoca. ana. yey ti ypilva. x
ytoca. juã. ya chicõ xiuh tia. ỹ miguel. o
ytauh. ytoca. fran. yçi vaufuh. ytoca. ana
ỹ miguel ymil. a poua li. ytla calaql. a ço
ytetla mal tyl. ye çotl. ynemapapouaya. ye
cacauatl macuil tetl. totol tetl. yetetl. tlaoli yec
xitl. o te qpa naua. ỹ quauh naual. ynite
uh qne chicoua. juã. qmaca. domingo. auh y
mingo qmaca. mal quex. chicomẽ acy cate
a cal tyn ceyaqui notlacat
ypilçin ymiguel

yzca ycax tol caly. omome. ytoca. juã. yçiva

ytoca ysabel. ome ypil huã. yc ẽ ytoca. magdalena
yyama tlac xiuh tia. ynnã ocaynã. ytoca. ma
g dalena. ayemonenh. ytoca. maria. yamatlac
xiuh tia. ynpiã. ymil cẽ pohualli. ytlacalaql
çotl yuetlatquatl. ye çotl. ynemapopo
hua ya. ye çotl. cacahuatl. macuil tetl. totol
tetl. ye tetl. tlaolli ye ca xitl. õte qppa ñohua
quauh nahua c. ymite quh. quechicalla
pa. q maca ca. domingo. auh yn domingo quima
ca mal quex. chi ma cẽ myn acticatey ix
cal tin

ye omiquj ynã yyuã
ome tinomocho tiç ycaltzin
yyuã

yzcatqui ycax tecalli. omey. ytoca. vicẽ. hãmo
qua teqa. ycĩ huauh. ytoca. magda
lena. yey ti. ypil huã. y cẽ ytoca. p°. ycĩ huauh
ytoca. ana. yome ytoca. domingo. ycĩ huauh
ytoca. anã. yquey ytoca. maria. yamacuil
xiuitl. yn vitrã. ymil caxtoll quahuitl. ytla
calaquil cẽ çotl. yuetlamamalitl. ye
çotl. yne mapopohua ye çotl. cacahuatl
macuil tetl. totol tetl. yetetl. auh tlaolli

1

o̅ te qui panolia y quauh nalac. ynite quiuh o...
ne chi colia. yua. qmaca. domingo. cuuh y... do...
domingo. qmaca. mal quex. chicome acti...tla...
te y ce cal tin — [rubric]. ce yaquinotlacat ypilan...
yp°.

Yzta ycac tol cali. onaliq ytoca. pedro. ya...
vauh. ytoca. magdalena. yeinti. ypilua...
y ... y toca. ana. ya chi ue xi vitl. y pedr...
o̅ ca ycauh. ytoca. thomas yq vauh. ytoca...
marja. y p°. ymil. matla quauitl. omey. yac...
tla cala quil. ce cotl. ytetla quauitl. ye...
cotl. yne mapu polaya. yecoch. ca cala...
nea quil tetl. tutul tetl. ye tetl. atle tlagl...

o̅ te q pa nolia. ynquauh nalac. ynite q...
qui ne chi colia. yua. qmaca. domingo. cuu...
y domingo. qmaca. mal quex. chicome a...
ti ca te y ce cal tin — [rubric].

Yzca yc. ce tecpa cali. ytoca. domingo. yq...
vauh. ytoca. magdalena. nauinti. ypil

-va. ytlaytica yn̄a. ycivauh. ytoca. marya.
yn̄ domingo. ymil matla quavitl. omome
tla cala quil. acoctl. yxetla qual til
ye çotl. yne mapopotlaya. ye çotl. caca
vatl ma cuil tetl. atletotoltetl. atletlaotl
te qpa nollia. yn̄ quauh naliac. ym
quh qnechiva. yn̄a qmaca. domingo
yn̄ domingo qmaca. mal qx. chi come
cati catey yn̄ ac cal tin

Geronimo yn̄ ycuil domingo

yz cayca cah. ytuca p°. ycivauh. ytoca. ana
pedro. oca yna. ytoca. ysabel. oc aypil
in. ytoca. miguel. ycivauh ytoca. magda
le na. yn̄ p°. ymil cax tol quavitl. ytlaca
la quil. acotl. yxetla qual til. yeçotl. yne
na popotlaya. ye çotl. cacavatl macuiltetl
tle tlaoli. ote qpa nollia yn̄ quauhna

vac ynnte qnjuh quynechicova. juan
qma ca. domyngo. anyh ỹ domyngo. quyma[illegible]
ca mal quex. macuil ti acticate yxtol
tol tzin ——— ceyaquinotlacat ypilçin
yspo.

yç ycoo cali ytoca. jua. ycinauh ytoca
m̃a. ome ti ypilva. ye ytoca. domyngo.
ya caxtol xivitl. ỹ jua. ymil caxtol q̃
vitl. ytla calaquil. x çotl. ytetla qualtil
ye çotl. yne mapopovaya. ye çotl. ca cav
tl. macuil tetl. totol tetl. [illegible]tetl. atletl
oh. õte quipanova. ỹ quauh navac. yn
te quyuh. quyne chicova. jua. qma ca. do
myngo. auh ỹ domyngo. qma ca. malquex
nahuin acnj cate ỹ x cal tzin ——— ya qujnomo
ixvah ti ỹ do
myg ỹ ypilçi

yz ca y que cali. ytoca. domyngo. ycivad juã
ytoca. maydalena. yeyn ti. ypilva.
x ytoca. myguel yamatlac xiuhtia. ỹ do
myngo. õ ca yna ytoca. xoco. hãmo que
te qma. ỹ domyngo. ymil. chi co que

vitl. ytla tala quil. ocotl. atte machti
mitle canadiac. atte ca cadiatl. atte tii
tol tett. atte tlaoli. o te quipa noba y
quanih nadiac. ymi te quivih que chi coda
quá quimaca. domingo anih y domingo
quimaca. mal quex. chi naa ocmí
acti [blot] cate. y o cal tin

ffi:

yzca yenadih cali. ytoca fran. ynadih.
yto ca. ma. y fran. oca ytex. yto ca
pedro. yacaxtol xi dijtl. y fran ymil
chi oca quadiitl. atte yola qalaqil
ytetla qual til ye cotl. yne mapofo
ba ya. ye cotl. atte cacoadiatl. atte
tu tol tetl. attetlaoli. o te quipano
ba y quadih nadiac. yni te quih
que chi oca. quá quimaca domin
go. adih y domingo quimaca mal
quex. yey acti cate y o cal tin

ffi:

yzca yo macuil cali ytoca. domingo. yçiva
ytoca. ana. ome tj ypilhuā. aytoca. mar
ya yeçi vitl. ỹ domingo. ymil caxtolqua
vitl. ytla cala qtl. a çotl. yretla qual
tytl. ye çotl. yne ma popolva ya. ye çotl
ca ca vatl. ye tetl. atle totol tetl. atletla
oly. ō te qui paniolia ỹ quauh navac. ymita
quiuh quineçhi colia. yna qmacaca. domin
go ~~~ auh ỹ domingo qmacaca. malqx
nahui tj acicatl ỹ a cal un

yzca ychi macuil cali. ytoca. ocaotl. hā
mo qua te quja. yçi vauh. ytoca. teyau
hā mo qua te quja. aypil çin. ytoca. domin
go. ya macuil xivitl. ỹ no caotl. ō ca ycauh
ytoca. me. xocoyo hā mo qua te quja. yçi vauh. y
toca. te capā. hā mo qua te quja. ome tj. y
pilhua. ỹ ay toca. marja. yachi qua acu
xivitl. ỹ ocaotl. ymil. nauh quavitl. ytla
cala quitl. a çotl. atle machtly. ynema
popolvaya. ye çotl. atle caca vatl. atle to
tol tetl. atle tlaoly. ō te qpanolia

~~[illegible] yomocal tlalli [illegible]~~
~~[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]~~
~~[illegible] [illegible] [illegible]~~

ỹ quauh nahuac. ynye quyvih quyne chi coba.
pnā. ꝗmaca. domingo. auh. ỹ domingo coma
ca. ỹ mal quex. chicome acxicate yacaltin
omoxeloq̃. yecali Salt ino mochiuhq̃ alpulpã oya ynyca
omoxeloq̃ ytoca mexococ yvã yq̃ vauh. yvã ypiltzin.

Yz ca ye chi co cali. ytoca. fran̄. yq̃ vauh ytoca. mª eypiltzin. ytoca. pedro. yama cuil pohali
tla cat. y fran̄. o ca. yvauh ytoca. anā. cahali.
y fran̄. o ca y vepol. ytoca. magdalena. yaoq
ye yma quich. ytoca. domingo. yeinri ypilvan.
a ytoca. anā ya chi quaac xi vitl. yn fran̄.
cate ymach vā. ym eytoca. domingo. yq̃ vauh.
to ca. anā. ỹ fran̄. ymil e pohali. oma
ylli. ytla cala quil. e zotl. ytetla qual
yl. ye zotl. yeima po po vaya. ye zotl. ca
avatl. ma cuil tetl. totol tetl. ye tetl. atle
tla oh. ote qui pa no va. ỹ quauh. na
vac. yni te quivih. quine chi coba. pnā
qui maca. domingo. auh ỹ domingo qui ma
ca. mal quex. matlac tin. ~~acx~~ ona vin.
ac. ti cate ỹ acn cal tin

chiqua cemi noyeque alpulpã.

Yz ca ye chi me cali ytoca. miguel. yq̃

vauh ytoca . marja . chi cua ce ymj ypilva
y cay toca . pedro . yamatlacxi vitl . ynj
guel ymjl . macujl quavitl . atle ytlaca
laquil . yte tla cual tyl . ye çotl . yne mapo pava
ya . ye çotl . atle ca cavatl . atle totol tetl . atle
tlaoly . ōte quj pa novia ỹ quavh navac . ymjte
quivh . qne chi cova . ṕna . qmaca . domjngo . avh
ỹ domjngo . qujmaca ca . mal quex . chi cuace ỹ acxica
te ỹ ca cal tyn

ceyaq nobalta ytoca
miguel ytoca ycivauh
ytoca mazia

yz ca ye chicuje navh caly . ytoca . pedro . yciuauh
ytoca . magdalena . yem ty ypilvā . ycay
toca . domjngo . ya matlacxiuh . tia . yn pedro
ymjl . macujl quavitl . ytlacatlaquil . ce çotl
yte tla qual tyl . ye çotl . yne mapopovaya
ye çotl . atle ca cavatl . atle totol tetl . atle
tla oly . ōte quj pa novia ỹ quavh navac
ymj te quivh quj ne chi cova . ṕna . qujma
ca . domjngo . avh ỹ domjngo . comaca . ymal
quex . macujl ty acxi catey ca cal tyn

ceomjq ypilvā
ỹpo.

yz ca ye matla caly . ytoca . ṕna . ycivauh . y

ca ysabel. nahuiti. ypiltzin. auh toca. alonso. ya
ma t~~...~~ xiuitl. ynpan. ymil macuil quahuitl
~~...~~ yttic ytlacatla quil. ytettla qual tyl. ye.
cotl. ynemapopo tlaya. ye cotl. atle cacaluatl. a
tle tutul tetl. atletlaoli oc quipanoltia. y quauh
nahuac. ymi te quijuh quijnechicoltia. ynpan
ca. domingo. auh y domingo. quipinaca. mal qx
chi ma cemi atzi catle y ic caltin

Auh ca ye matlacatly. oc ytoca. domingo. yçihua
uh. ytoca. magdalena. ome ypiltzin. auh
toca. magdalena yanauh xiuitl. y domin
go o ca yceauh ytoca. pedro xiuauh. ytoca
ana. auh ypil çin. ytoca juan. yayexiuh tia. y do
mingo. joca ymonan. ytoca magdalena. ym
domingo. ymil macuil quahuitl. ~~atle~~ ytlacatla ql
ytettla qual tyl. yecotl ynemapopo tlaya. ye
cotl. atle cacaluatl. atle tutul tetl. atletlaoly.
oc te quipanoltia. y quauh nahuac. ymi te quijuh
quinechicoltia. ynpan quipinaca domingo. auh y domin
go. quipinaca. mal quex. chi mey atzi catle ynic
caltin

ceomiqui ypiltzin

omoxeloque
çaçe caltin cate
omocahuilique

yzca yc matlacalli omome ytoca p̃o [illegible] ycihuauh. y
toca. maria. ey pilhuan. ytoca. domingo. ya
oc xiuhtia. yn p̃ ocatca ycalpã. omenti. ynneyti
ca. juã ycihuauh. ytoca. jsabel. yn pedro y
mil ma oquil quahuitl. atle ytla calaquil
atle ytetla qualtil. atle ynemapopolhuaya
atle cacaqui. atle totoli. atle tlaolli. ãteq̃ quipano
huã yn quahuitl nahuacã. ynisteq̃uiuh q̃nechi
colhuã juã quimaca. domingo. qualli yn do
mingo quimaca malquex chi ma cemi
atticate yn oc calyn

Oyaquinodalla caltoco ovalevar ytoca ygaq ygã ygobeuh ypano eadqco v̄l. — omoxeloque ome caltilliquue goncecal tin atca

yc matlacalli. omey ytoca pedro. ycihuauh
ytoca. maria. yeyntin ypilhuã. yn oc ytoca
juã ya chicõ xiuhtia. yn p̃ ymil ma oquil
quahuitl. atle ytlacalaq̃l ytetla qual
til ye çotl ynemapopolhuaya. ye çotl. a
tle ycacacahuatl. atle totoltetl. atletla
olli. ãteq̃ quipanohua. yn quahuitl nahuaca
yniteq̃uiuh quinechicolhuã. juã. qui
maca. domingo. auh yn domingo quima
ca. malq̃x. maquil ti atticate

yzca. yc matlacalli onahui. ytoca miguel yçihua
uh. ytoca. ysabel. chi[c]nacemi ypilhuā. yn
ytoca. domingo. yçihuauh ytoca. magdalena
ome ypilhuā yn ce ytoca. maria. ya chiquaxiuh.
a. yn miguel. ymil ematlaquahuitl omo
. o atle ytlacalaquil. ~~atle~~ ytetlaqual
l. yecoatl. ynic mapapaquiltiaya. ye coatl. atle
a cahuatl atle tutultetl. atle tlaolli. oteq
a nohua. yn quauhnahuac. ymitequih
ni ne chi cuia. ynā qmaca. domingo qui
uh yn domingo. qmacaca. mal quex. ma
actly ā ce. acti ca tey ce cal tin
ometin omique ycihuatl
ymiguel auh ca yoā yçihuauh
yzca yraxtulcalli. ytoca. luis. yçihuauh. yto
ca. cathalina. ometi ypilhuā. yn ce ytoca
maria. yanahuixiuhtia. yn luis ymil chic
quahuitl. atle ytlacalaquil ytetlaqualtil
coatl. ynic mapapaquiltiaya. ye coatl. atle ca
cahuatl. atle tutultetl. atle tlaolli. oteq
nohua. yn quauhnahuac. ymitequih q
chicoaya. yuā. qmaca. domingo. auh
domingo qmacaca. mal qx. nahuin acti cate
ceyaquinotlacat ypilçin yn luys
ceyaquinohualla ytoca fr̄co. yçi
huauh ytoca magdalena ceypilçin

yzca ycaxtol cali onca ytoca domingo yçivauh
ytoca cathalina aycpiltzin ytoca mag
dalena ya exiuhtia. yn domingo ~~ymil~~ oncate
ycauhan ome tj yce ytoca martin yamatlac
xiuhtia. yn domingo ymil macuil quahuitl. y
atle ytlacalaquil ytequitl qualtijl ye cotl
ynemapopoliaya. yei cotl. atle cacauatl
atle totoltetl. atle tlaolli. onte quipano
y quauh nauac. ynitequiuh quinechi
coa. ynãn q̄macaca. domingo auh yn do
mingo q̄macaca. malquex. macuiltin ac
tj catte yn ixcan caltinj.
[illegible]

ye ya quino
moçiauhti yto
ca juan yçivauh
toca m. tlaco

yzca ycaxtol cali omome ytoca miguel yçivauh
ytoca magdalena. macuil tj ypiltzin. ya aytoca
ca. alonso yamatlacxiuhtia. yn miguel ymil ma
cuil quahuitl ~~ytl~~ atle ytlacalaquil ql. ytequitl qu
al tijl. ye cotl. ynemapopoliaya. ye cotl. atle
cacauatl atle totoltetl. atle tlaolli. onte quipa
noltia yn quauh nauac. ynitequiuh quine
chicoalia ynãn q̄macaca. domingo auh yn dom

qma ca . mal qx . chi cone acti catey a

yz ca ycax tol calj omey . ytoca . fran . yg vanh . yto
magdalena . ayyil gon . ytoca domingo . ya
xjoh ya . y fran ocate ycada . ome ij . yto
pna . ya chi cc xiuh ija . y fran ymil chi cc
nadijl . ate ytla cala ql ytela qual til ye
tl . yne mapo podaya . ye gotl . ate ca cabatl
tte totol tetl . ate tlaoli . cte q panoda . y q
dobh navar . ynite quijuh quine chi coba
na . qma ca domingo . q anh y domingo qma
ca mal quex . ma cujl tjn acti catey a cal

ayaqno tecat
ypilan yfz .

yz ca ycax tol calj . onalj . ytoca . domingo . yg vanh
ytoca . magdalena . y domingo . ccaynu ta . ytoca
mj guel . yg vanh . ytoca . ina . ome ypil ba . yn
eytoca . marja . ya chi ona cc xiuh ija . y domin
go . ynijl . ma cujl quadijl . ate ytla cal a qujl
xtetla qual tjl . ye gotl . yne mapo podaya . ye
gotl . ate ca cabatl . ate totol tete . ate tlaoli . c
te qui pa noba . y quadih navar . ynite quih
q ne chi coba . pna . qujma ca . domingo . adih

ỹ domingo . coma ca . ỹ mal quex . chj caa [illegible] car
ca te . ỹ a cal tjn

cec nj oyaquj — ce o moc cho ti ycaah
ynjmõ ta domjgo — ỹ domjngo
och pã co ynoyaquj
ytoca mjguel yçabauh ytoca
ana ce ypil qn.

yzca yc ẽ tec pã calj . ytoca . mjguel . yçabauh . ytoca
magdalena . yeỹ tj ypil vã . ỹ a ytoca . marja . ya
o . quj che ynoquich ytoca . fañ . ỹ mjguel ymjl . macajl
quavjl . atle ytla cal a quil . ytetla qual tjl . ye
çotl . atle ca cabaul . atle tutul tetl . atletla
oh . õ te quj pa nova . ỹ quaah navac . ynjtequih
que chi cova . pia . qmaca . domjngo . aah ỹ domjngo
qujmaca . mal quex . chi caa ce mj qticatey ancaltju

cec nj tepã no caltac
ỹf . yvã yçabauh

yzca ce calj . ytoca . pedro . yçi vaah . ytoca . marja . om
ypil vã . ỹ a ytoca . ana . yanaah xinh tja . ỹ p̃ õ cay

vh. ytoca. m̃r̃. yçi vauh. ytoca. magdalena. aypil
n. ytoca. marja. yama cujlxivitl. ỹ pedro. oca y
ã. ytoca. teycaye. hamo quatequja. ỹ pedro. ynjl.
natla quavitl. atle ytla cala qujl. ytetla q̃l
jl. ye çotl. yne mapopolaya. yeçotl. atlecaca
atl. atle totoltetl. atletlaoli. otec q̃pa noba. ynqua
h. nabac. ymjtequjvh. qujnechicoba. ynã quj
na ca. domingo. aoh ỹ domingo. q̃ma ca maltqx.
ji iney. axti cateyã caltin.

Oc ẽcal noya q̃ cojnohilbcamoyeba ycalto
co y no ya q̃
yxzrayco calj. ytoca. mjguel. yçi vabh. ytoca.
te capã. hamo quateq̃a. yejnti ypil baa. yn
ytoca pedro. yachj mexjuh tia. ỹ mjguel. o ca
vabh. ytoca. fran. yçi vabh. ytoca marja. ome ty. y
pil baa. y a. ytoca. mjguel. yaoxiuh tia. ỹ mjguel.
ca. yta. ytoca. mocxjtoca. hamo quatequja. yçi
vabh. ytoca. te capã. hamo quateq̃a. ỹ mj
guel. ynjl ma cujl quavjtl atle ytla cala q̃l.
tetla qual tjl ye çotl. yne mapopolaya. ye
çotl. atle ca cavatl. atle totoltetl. atletlaoli. o
q̃pa nobaa. ỹ quavh. nabac. ymjtequjvh. q̃

ne chi cotia . yuã . qmaca . domingo . anh . y domin-

go . qmaca . malquex . matlactin acyicate

yã cal tin ——— ff. omoxcloq . yxẽcah ocaltin mochichiuhque ———

Yzca yquic cah . ytoca . domingo . yçẽ vauh . ytoca . teyo-

hamo quatequia . yeyntli ypiltzia . y aytoca

tomã . xama cuil xiuh tia . y domingo . õca ycauh . y-

ca . piyçi vauh . ytoca . maria . y domingo . ymyz-

ma cuil quavitl . atle ytla calaquil . ytetla-

quipil ytlaçotl ychpoch . ynemapopolvaya . yecoatl . atla-

ca cavatl . atle totoltetl . atle tlaol . o tecpa nolia . y quauh navac . ymitequiqne chi cotia . yuã . qmaca . domingo . auh y

domingo . qmaca . malquex . chicome acatl ycate yã cal tin ——— ff. omoxcloq yxẽcah ocaltin mochiuhque .

Yzca yenauh cah . ytoca ~~domingo~~ . yçẽ vauh . ytoca . maria

y ~~domingo~~ . õca ycauh . ytoca . yuã . yçi vauh . ytoca . mar-

y domingo . õcayna . ytoca . tlaco . hamo quatequia . y

~~domin~~ ~~go~~ . ymil matla quavitl . atle ytla calaquil

yte che qual tijl yeçotl. ynemapo po vaya. atlera
ta vatl. atle totoltetl. atletlaoli. ote quij pa noba y.
paLih navar. ymite quijuh quine chi coua. jua
ma ca. domingo. alih y domingo. qmaca. mal que x.
ya cijl tin acijcate y acaltin

ff.

yzca ye ma cijl cali yto ca domingo. yq̃ vaLih. y
ca. magdalena. yayti ypil va. yay toca. mª.
ya chi co xivh tia. y domingo. ymil maria q̃
yyl. gele ytla calaql. ytetla qualtil. ye
çotl. yne ma po po vaya. ye ço tl. atle cacalutl
atle totol tetl. atletlaoli. ote quij pa no va. y quaLih
na var. ymite quijuh. que chi coua. jua. quima
ca. domingo. alih y domingo. qmaca. mal quex.
ma cijl tin acticate yacaltin

ff.

yz ca ye chi ma cali. ytoca. myn yq̃ vaLih. ytoca
magdalena. ma cijl ty ypil va. yay toca. francisco.
ci vaLih. ytoca magdalena. ey pil çin. ytoca. mª.
ya ce xivh tia. y martin. ymil. chi co quaLitl. atle

ytla cal aquil. ytetla qual til. yeçotl. yepinap
pindaya. yeçotl. atle caca vatl. atle tol tetl.
• atle tlaoli. ote quipanodaỹ quadih nadac
yniite quinh. qnechicodaa. ynã. quimaca. domin
go. adih ỹ domingo. quimaca. malquex. chi anjo
na bin acti cateỹ ẽ cal tin

ih̃s. yeçtinoyaq. ẽcalpã. telçamjpã calpeti

Yz caye chi co cah. ytoca. luys. yn̄ vadih.
ytoca. ynsabel. yeinti ypil lã. yaytoca. marja
yao qche ymjoquich ytoca. francisco. ỹ luys. ynj
chi co quadidatl atleytla calaql. ytetlaq̃l
tyl. ye çotl. ynemapopidaya. yeçotl atle caca
vatl atle totol tetl. atletlaoli. ote quipano
da. ỹ quadih nadac. yniite quinh. qnechicodaa
ynã qmaca domingo. adih. ỹ domingo quimaca
mal quex. chi aaamjn acticate yecaltin

ih̃s.

Yzca ye chi me alj. ytoca. mjguel yni vadih. ytoca
magdalena. nadinti ypil va. yaytoca. po.
yamatlac xi bjtl. ỹ mjguel. ynjl. chi co q

uitl. atle ytla calaquil. ~~atle~~ ytaetla qualtil ye
otl. yneyma so so daya ye cotl. atle caradatl
atle totol tetl. atle tlaoli. ote qui panoda. yn
quavh nabac. ynite quivh quine chicoda. qua
qui maca. domingo. auh yn domingo. comaca
mal quex. chi qua omi. acticate

ff. Leonis. q̃chtli. ytc

yzca yc chi cuic. nauh cali. ytoca. mjn yc ce nauh
ytoca. magdalena. ay pil qin. ytoca. ana ya
xi vjil. yn mjn o ca yiavh ytoca. fan. yce nauh
yto ca. juana. ay pil qin. ytoca. magda
le na. yaye xinhtia. y mjn o ca yna. ytoca. tera
sã. hãoma quate qa. yn mjn. yml chi co quadjl
atla ytla cala quil. ytetla qual til. ye cotl.
y ne ma so so da ya. ye cotl. atle ca ra datl. atle
to tol. te tl. atle tlaoli. o te q panoda. yn quavh
nabac. ynite quiuh quine chi co da. juã. q
ma ca. domingo. auh yn domingo. comaca yn
mal quex. chi come acticate yaencaltjn

ff. ceya quotla cat ypil qin g fco.

yzcayc maka coli. ytoca. juã. yce nauh

ytoca. magdalena. omeypil vaya y

• toca. marja. yamatlac xi vitl. y pna o ca y cadih. ytoca. fran. yqui vadih. ytoca ysabel. ay pil cin. ytoca. p. yaoxi vitl y pna ymil. cax tol quavitl. ytlacatla ql. a cotl. yne mapa so vaya. yeco ca cadiatl. ma ayil tetl to tol tetl. ye tetl. • atle tlaoli. ote qpanoba y qua nabac. ymite • quijnh. quinechi codia. pna qma ca. domingo. adh y domingo. quima ca mal. quex. chi come aicate

ytech padi. pna / soloncatl comolijnh ca •

Yz ca yc maka atla cali. oca ytoca. domingo. y qui vaneh. ytoca. ysabel. ay pil cin. ytoca marja. yaoxinh tia. y domingo o ca ymo na. ytoca magdalena. ymo quijo qch ytoca. co copi. hamo qua te qa. y doming ymil ma ayil qua vitl. ytla cala quil a cotl. atle nach th atle canava atle to tol tetl. atle tlaoli. omote q

pa no lla . y quauh nauac . ymitte quiuhque
chi coua . yua . qmaca . domingo . auh y domin
go . quimaca . malquex . ma cuil tin . ac ti
ca te . y cencaltin ℞ omoxeloq̃ quimocaltilliq̃ cacecalti
catca

Iz ca ye matlacali omome . ytoca . mȳn . y ciuauh
y toca . magdalena . cuy pilçin . ytoca . pedro .
ca ye xiuitl . x matrimo . ocatca ye ycalla yei
cuy toca . miguel . y ci uauh . ytoca . ysa
bel . cuy pilçin . ytoca . ana . yaoxiuhtia . y mȳn .
ymil . ma cuil . quauitl . ytlacalaqui .
gotl . atle ytetla qualtil . atle ynemapopoua
ya . cacaua atl . ma cuil tetl . atle tutoltetl . atle
tla ohy . omo te quipanolla y quauhnauac .
ymitte quiuh que chi coua . yua qmaca . domingo
auh y domingo . qmaca . malquex . chicney
ac ti ca te . y cencaltin ℞ omoxeloq̃ yecaltiocaltino
mochiuhq̃ ome tinomiq̃ .

Iz ca ye matlacali . omey . ytoca . vebe . hâmo
qua te qma . y ciuauh . ytoca . magdadale
na . ome ypiluan . cuy toca . ana . yamatlac xiuitl .
y vevebe . ymil . ma cuil quauitl . atle ytla

cala quiz y^te ~~tla~~ qual til . ye çotl . yne ma po
polaya . ye çotl . atle cacauatl . atle totoltetl .
amo te quipanolia y quauh nauac . ynite quih
quinechichiua . pia . quimaca . doming. ~~[illegible]~~ ad
y domingo . ~~[illegible]~~ g . nauj
acijcateyocaltijn ff.

Yzca . ye matla calli . omalij . ytoca . cacala
ua ue . hã no quatequia . yçi uauh . ytoca teca
pã . hã no quatequia . rey pilçin ytoca
domingo . ya matlac xiuitl . y cacal aleche
ynijl macuil quauitl . atle ytlacala quiz
yte tla qual til . ye çotl . yne ma po pola
ya . ye çotl . atle cacauatl . atle totoltetl . a
tle tlaoli . amo te quipa nolia . y quauh nauac .
ynij . te quiuh quine chichiua . pia . quima
ca . domingo . auh y domingo . q. g. ye ynij
acij ca te y õ cal tijn ff.

Yzca ye ax tol calli . ytoca . thomas . yçiuauh . yto
ca . tey ... hã no quatequia . ome ypil uar

yaytoca maria. ya chicoxiuh tia. y thomas y
ynyl chi quō quadyil. ytla cala quyl. acoll
nde ytetla qual tyl. atleyne ma pofo laya
a ca darl. ma cuyl tell. atle totol tell. atle
tla oh. amō te quy panoda. y quadih nanac. y
nyte. quyuh. qne chi coda. yna. quyma caydo
myngo. adh. y domyngo. qma ca malquex. na
oj ti acti cate ye calun

yzca ycax tol cah. oce. ytoca. fran. ycaviauh.
ytoca. magdalena. y fran. ynyl. chi quō
quadyil. atle ytla cala quyl. yte tla qual
tyl. ye çotl. yne ma pa pa laya. ye çotl. a
ke ca cadarl. atle totol tell. atle tlaoh.
amō te q pa noda. y quadih nanac. y
nyte quh. qne chi coa. yna. qma ca.
domyngo adh. y domyngo ꝑ. ome cate ye calh.

Cacalpulpā noya ydāqçbauh.

yzca. ycax tol cah. omome ytoca fran. yçava
vh. ytoca. ana. yeinij ypil la. y aytoca

matheo. ya cax tol xi bijl. y franco. ynijl cax tol
qua bijl. ytla cala quijl. a coll. atle ytre
tla qual tijl. atle yne ma popolaya. cacad
ma cijl tetl. atle totol tetl. atle tlaoh. am
oo te quij pa naba. y quabh nabac. ynij
quijh quij ne chi oa. pua. qma ca. domingo.
adh y domingo quij ma ca. mal quex. ma
ti acij catee y a cal tin

[signature] leona bala cotopal
ytelebaca obaleba
qbaba.

Tyzeca y cax tol calj. omex y toca. tocayll. h
ma qua te quija. ygo dabh. ytoca. tera
pa l & mo ma gua tega. nabijn ~~ti yquij~~
ba. nabijnti ypil ba. y eey toca. franco.
y go dauh. ytoca. magdalena. y tocayll. ynij
chi ne quabijl. ytla cala quijl. a coll. atle y
tetla qual tijl. atle yne ma pa pola ya
atle ca ca batl. atle totol tetl. atle tlaoh.
amo o te quij pa nolia. y quabh nabac
ynij te quh quij ne chi tolia. pua. quij ma
domingo. adh y domingo. qma ca malqx
chi ome acti ca te y an cal tin

[signature] ceya quinoballa ytoca yaonabac
~~yac yabach goa~~. y abauh ytoc
ana tlaco ypilhua ometi
no dhtla oballeba c

yzo ayoax tal cah - ana di - ytoca . quecada . ha
no qua te quia . ysi nauh - ytoca . teyaijco ha
na quate qa . ome y pil tia - y ae ytoca . p . ya
na tla c xiuh tia . y q çada . ymil chi con
quadil . ate y tla cal a al . ytetla qual yl ye
qotl . yne ma pa pa da ya . ye qotl . ca calatl . na
yl teel . ate totol ateel . atetlaoli . amo ote
m pa noda . yn quauh nadac . ynteqruh
quine chi oa . qua . qmaca . domingo . auh
y domingo . f . nadin ti acti cate in te caltin
o mi que ma chi tin

yzoa yo ce tecpa cah . ytoca . min yo naoh . ytoca .
catha lina . nadin ti . y pil da . y ae yto ca
qua a . ya chi co xiuh tia y min . ymil chi
co qua dil . ate y tla cal a qil . ytetla
qual yl ye qotl . yne ma pa pa da ya . ye qotl
ate toci . ate cacaq . ateq amo o te quipa
noda . y quauh nada c . ynte quiuh . qne chi ça
da qua . q ma ca . domingo . auh y domin
go . f . chi oa te in acti cate in te caltin

[illegible]

matheo. yacax tol xi bijl. y fran.^co^ ynijl cax tol
qua bijl. ytla cala quijl. a coll. atle yte
tla qual til. atle yne ma popolaya. cacala
ma tijl tell. atle totol tell. atle tlaoh. am
oo te quij pa naba. y quabh nabac. ynij
quijbh quij ne chi oa. pua. qma ca. domingo.
abh y domingo quij ma ca. mal quer. ma a
tj aci ca te y a cal tin

(rubric) [illegible] yetlaba obaleba quebaba.

Yzca ycax tol cah. omex y toca. tocaytl. ha
mo qua te quia. y q^o^ nabh. ytoca. tera
pan h & mo ma qua tega. nadijn tj ~~ypil~~
va. nadijnti ypil va. y ayt oca. fran^co^
y q^o^ nabh. ytoca. magdalena. y tocaytl. ynij
chi ne quabijl. ytla cala quijl. a coll. atle y
tetla qual tijl. atle yne ma po poba ya
atle ca ca ball. atle totol tell. atle tlaoh.
amo o te quij pa noba. y quabh nabac
ynij te quh quij ne chi to ba. pua. quijm ca
domingo. abh y domingo. qma ca malqr
chi ome aci ca te y a n cal tin

(rubric) aya quinoballa ytoca yao nabac ~~[illegible]~~ y abalh ytoca ana tlaco ypilhua o meti no dytla oballeba c

Yzcayecax tel cali· ana dh· ytoca· quezada· ha
mo qua te qmal· yci nauh· ytoca· teyanco· ha
ma quate qa· ame ypilhua· yaxytoca· p· ya
na tla c xinh tia· y q çadia· ymil chi cen
quadiil· atle ytla cal aql· ytetla qual til ye
qotl· yne ma pu pu dia ya· ye qotl· ca calia tl· ma
mil tetl· atle totol tetl· atle tlaoli· amo ote
qui pa noda· yn quauh nadia c· ynitequih
quipne chi oa· qua· qmaca· domingo· auh
y domingo· f· nadpn ti acti cate yn ce caltin
omi que mochi tin

Yzca yc tecpan cali· ytoca· mjn yci nauh· ytoca·
catharina· nadpn ti· ypilhua· yaxytoca
qua· ya chi co xinh tia y mjn· ymil chi
cen quadijtl· atle ytla cala qujl· ytetla
qual til ye qotl· yne mapupudaya· ye qotl
atle toch· atle cacag· atle ch amo o te qmpa
nodia· y quauh nadia c· ymite quih· qne chi co
ua· qua· qmaca· domingo· auh· y domin
go cf· chi cna ce in acti cate yn ce caltin·

yzã cah yto ca. miguel y q̃ nach. ym ca te
ca pã hãmo quatega. [illegible] y pil va. yepi tin. y
ay tuca. que cal. hãmo quatequia. yanach
xinh. na. y l miguel ymil chi mjo nach que
nil. yila cala quil a cotl. alle yte tlaqu
l nil. alle ytte masse po baya. alle ca ca te
alle tuol tel. alle tlaoh. amõ ote quj pa
nuba. ỹ q nach nadiac. ynj te quinh. quin
chi coba pia. q ma ca. domingo. ach y don
ngo q ma ca. mal q̃r. ma cuil tin actio
te. ỹ ã cal tin

ui ã te sytech po by

yzcaycõ cah. ytuca. domingo. y q̃ nach. ytuca
tlo ca lyhamo qua te quia. ay pil cin. ytu

magdalena. yaa quy che ymo quych. ytoca. yua
ay pil qin ytoca. teca pa. ha mu quate qa. yana
da hi tlacat. y domingo. ynyl. chi ae quadyl.
ytla cala quyl te goth. ytetla qual til. ye
goth. yne ma pa po da ya. ye goth. caca dath ma
cyl teth. totol teth. oteth. aile tla ohi. amo te
pa no da. y quadh nadac. ymte quych. q
ne chi coda. yua. quyma ca. domingo. adh
domingo. qma ca. mal quex. ma cyhi ac
ca te y te cal. tyn

yzca y que cah. ytoca. myn. y si dauh. ytoca
marya. ay pil qin. ytoca. domingo. yao xinh
ya. y myn oca yna. ytoca. ana. y myn ynyl
chi. ae quadyl. ytla cala quyl. te goth. yte
tla qual tyl. ye goth. yne ma pa po da ya. ye
goth. caca dath ma cyl teth. to tol teth. oteth
aile tlaoh. amo te qpa noda. y quadh nadac.
ymte quych qne chi coda. yua. quyma ca
domingo. adh y domingo. quyma ca. mal qx
nadyn acti cate y te cal tyn

yz ca y[illegible] nauh cali. ytoca. pedro. yçivauh
ytoca. marja. yeyti ypilhuã. yaxtoca. fraũ
ya matlac xiuhtia. y p° ymil chicõ quadritl
ytla calaqL. ce çotl. ytetla qualtil ye çotl. y
ne mapopoaya. ye çotl. cacaoatl. nauh
tetl. totoltetl. õtetl. atletlaoh. amo teq
pa noca y quadih nauac. ymte quiuh q
ne chicoca. pra. qma ca domingo. auh
y domingo. qma ca. mal quex. ma cuiltla
ti cate y. ic. caltin

omjqui yp°. ypil
[illegible] ymo ate

yz ca yc ma cuil cali. ytoca. thomas. yçiva
uh. ytoca. magdalena. ometi. ypilhua
ay toca. pra. yamatlac xiuitl. y thoma
ymil. chicue quadritl ytlacalaqL. ce çotl
yte tla qualtil ye çotl. ynemapopoa
ya. ye çotl. cacaoatl. macuil tetl. totoltetl
õtetl. atletlaoh. amo teq pa noca y
quadih nauac. ymte quiuh quynechica
a. pra. qma ca. domingo. auh y doming[o]
qma ca. mal quex. nauhjn acticate

yz ca yo chi qua x cah. ytoca. toçi vitl. hã
mo quate quia. yçi vauh. ytoca. magdale
na. x y pil çin. ytoca. pedro. yçi vauh. ytõ
a. marja. ỹ toçi vitl. ymil chi me qua
vijtl. ytla cal a quil. x çotl. ytetla qual til
ye çotl. yne ma papa va ya. ye çotl. ca cavatl
navh tetl. tutul tetl. õtetl. atletlaoh. amo te
pa noba. ỹ quavh navac. ymite quinh
que chi coba. pia. qma ca. domingo. avh yn
domingo. coma ca. ỹ mal ãx. navin aci
ca te ỹ x cal tin

çeyaquino tla cal ỹ pil
çin ỹfo.

yz ca. yo chi õ cah. ytoca. te ca pã. hãmo quate
qa. çayo no çi vatl. ỹ eynh ypiltia. ỹ x ytoca
pia. ya. x pi val xinh tia. ỹ te capa. ymil
chi me quavijtl. ytlacal a quil. x çotl. ytetla
qual til. ye çotl. yne ma popu vaya. ye çotl. ca
ca vatl. navh tetl. tutul tetl. õtetl. atletlaoh.
amo ãte q pa noba ỹ quavh navac. ymite
quh que chi coba. pia. qma ca. domingo. avh
ỹ domingo. qma ca. mal quex. navin y ac
ca te ỹ x cal tin

ytechpohuj ynic. tecpa̅ ... ...

yzca ye chi me calli. ytocaca. ynic. yc̃ nauh. ytoca
magdalena. ometi ypilhua. ye ytoca mari
ya chi ma ce ycui vitl. y̅ yn ynjl. chi me qua
vitl. auh ytla cal aquil. ~~auh~~ ytetla qualtil
ye ço tl. yne mapo po vaya. ye ço tl. cacadatl
ma aquil teil. auh toç. athe~~...~~ tlaç. o̅te qui
ça no va y̅ quauh navac. ymte quiuh
quine chi coua. ynic. qmaca. domingo
auh y̅. domingo ... nauh ti aci cate y̅ ce calli

yzca. ye chi cuic nauh calli. ytuca ca. tocpa
tyl ma hamo quate. quia. yc̃ nauh. ytu
ca. marsa. yepan ti ypilhua. aytoca. pedro
ya mattac xinh tia. y̅ tocpatil ma. ymil. chi
co̅ quauitl. i ytla cala quil. ce ço tl. auh ytet
la qual tyl. auh yne mapo po vaya. auh
y ca cadauh. auh toç. auh tlaç. o̅te qpanoh
y̅. quauh navac. ymj te quiuh quine chi co
va. ynic. quimaca. domingo. auh y̅ domin
go qmaca. mal quex. y̅ ma aquil tin

Cecalpulpa̅ toya ytoca yoca Caltzo co. mochin
tin oyaque.

tol navacatl ytech pohui

yzca yc matlacatl ytoca pedro yç vanhyto magdalena yejnti ypilvan ynynoca. domin ya ma ayiil xi vitl. ynp onca ynepil ytoca magdalena. aypil çan ytoca agustin. ya chi nexiuh ... a. yn pedro ymijl macuil quavitl ytlacala ... yn ytetla qualtil ye çotl ynema apovaya ... ye çotl. atle caca. atle tentetl atle tlaoll. o te q̃ panova y quatl navac ... quinh quine chi coa ... quimaca domingo. auh yn domingo qui ... ca. malax chi come atti catle yn tlaltin

cf. ome ti ya quipanocatlaq ynivatl ynvan ypilçin.

~~...~~ . vlaçu ytech pohui

yzca yc matlacatl oc ytoca ~~..~~ cavaloc. ... mo quan te quja. yç vauh ytoca. tera ... hamo qua te quja. ome ypil van ynin ... ytla ... hamo qua te quja. yamaquil ... yn cavaloc onca ymach ytoca. ya ... hamo qua te quja. ya ... papal xi vitl cavaloc. ymijl macuil quavitl ytla ... la quil. a çotl. atle ytetla qual ... atle yne m apovaya. atle caca

vatl atle tocs. atle tlaocs. ōte qpano
va. y quauh nauac. ynite quiyuh quine
chi coña. yua qmaca. domingo. auh
y domingo. qmacaca. mal yuex. nauintli
acti catey yancaltin

oyaqtlalne
patla

Yzca ye matla cali omome ytoca. matlalue
hua mo quatequia. ynic yuauh. ytoca. tlaco
a mo quatequia. ay pilcin. ytoca pedro
h [illegible] quil. y matlaluez
mql. ma aqil quauitl. atle ytlacala
ytetla qual tit. ye çotl. yne ma popo
vaya. ye çotl. atle tocas atles. ōte qui
pa noua y quauh nauac. ynite qui
quine chi coña. yua qmaca. domingo
auh y domingo q ~~qmacaca mal~~ ye yi
tlime acti catey yecaltin

oya qui
tlalne
pan tlp

Yzca ye matla cali. omey. ytoca. atonal
hua mo quatequia. ynic yuauh. ytoca. tecapa
h a mo quatequia. ay pilcin. ytoca. tloqchol
h a mo quatequia. ya matlacxiuitl. yan
nal. ocay cauh. ytoca. mochpochtlahia. ha

mo qua te quja. ygnamich ytoca magda
le na. auh ypil quin ytoca catalina yaxexi
uitl. y atonal ymjl. ocnauitl. atle ytla ca
la quj atle ytetla qual tyl. yne ma papo
na ya. ye çotl. atle caratl. atle toj. atle ocote
q pa nova. y quauh naliar. ymjte quh
quj ne chi ua. pia. q ma ca. domjngo.
auh y domjngo. chi ma aujs artj rate
oyaque tlalne pa tla

yz ca ye matla cali. onali. ytoca domjngo
y ynamich. ytoca. marja. auh ypil quin
ytoca. Ju fran. yana popoua hitlacat. y do
mjngo. oca. ycanh ytoca. pia. ygnamich
ytoca. Jana. y domjngo. ymjl ocacitl. atle
ytla cala quj atle yne ma popoua. ytetla
qual tyl. ye çotl. atle ca cas. atle ot. oteq
pa nova. y quauh naliar. ymjte quj uh
q ne chi ua. pian. q ma ca. domjngo
ma mjlti artj rate y calrin
oyaque ca litec

yz ca yc ay tol cali. ytoca. mjn. ygnamich
ytoca. magdalena. nahuj tin ypilua

ỹ ix ytoca . miguel . yamatlac xiuitl
ỹ mitzin . ymil nauh quauitl . ytlaca
la ql . ix çotl . atleytetlaqualtil . atle
ynemapopouaya . atle cacatl . atle q̃
õ te quapanoua . ỹ quauh nauac . ymite
quh q̃ne chi couia . pua q̃mana ca domi
ngo . q̃ . chi naa ix mitzin acticate

oyaque tlal
nepantla

yzca ycax tollicah . õ ix . ytoca . yaotl
hãmo quate quia . ye nauh ytoca tecpa
qua . hãmo quate q̃a . ome ypiltzin . ỹ ix
ytoca . magdalena . ya chi conxiuh
tya . ỹ yaotl . õca ycauh . ytoca . mitzin
y q̃ nauh . ytoca xoco . hãmo quate q̃a
ỹ yaotl . ymil nauh quauitl . ytlaca
la ql . ix çotl . atleytetlaqualtil
atleynemapopouaya . atle cacaq̃ .
atle tlaoli atle totoltetl . õ te quipa
noua ỹ quauh nauac . ymite quinh
q̃ne chi coua . pua . q̃mana ca . domi
ngo . auh ỹ domingo . q̃mana ca . mal
q̃x . chi naa ix mi acticate

oyaque tlal
nepantla

totan

tol
yzca yca ~~[illegible]~~ calimomeytoca pedro yci vauh ytoca
magdalena ypilva omety yn ceytoca ṡaqil v
yacaxtol yivitl yṗ ynyl cepadali ytlacalaquil
cegotl ytetla qil tyl yegotl ynemapodaya yegotl
cacadaitl chiuh nauhtetl totol tetl chiqua cete
tl tla oly yecayitl oteq panova yqua uh nabac
yytequh quechi coba Juā qmaca domingo auh
y domingo comaca ymal qeex nabyty actyca
te y cecal tyn

yzca ~~yca~~ ycaxtol ~~tequh omeye yda~~ ytoca ṡan acatytla
yci vauh ytoca marya
cal q ha maqua tega yci vauh ytoca marya
ypilva nabyty ycē ytoca y Juā yacaxtol
yyvytl yna catytla calqui ynyl cepobaly ytla
calaquiz cegotl ytetlaquial tyl yegotl ynema
popodaya yegotl cacadaitl caxtol tetl totol tetl
chiuh nauh tetl tla oly yecayitl otecpanova
yquh nabac yytequh quinechicoba Juā qu
maca domingo auh yn domingo comaca ymalqs
chi comic actyca te yn cecal ty

jonadis domingo
yzca ye ~~tenx~~ tol ~~calix~~ ytoca ~~pablo~~ ha ciuauayynyl
cepodali ytla calaqil cegotl ytetlaqial tyl yego
tl ynema popodaya yegotl cacadaitl chiquace
tetl totol tetl yetetl tla oly yecayitl otecpano
va yquauh nabac yytequiuh qne chicoba Juā qma
ca domingo auh y domingo comaca ymal qeex ycelga
yaqnomocibauhti

yztca ye ~~tetl~~pan caly ~~[illegible]~~ ytoca ~~pedro~~ gabriel
yeiuach ytoca marya ypilciu ytoca tecapa
hã moqua teça ya ceri vytl yn p̃ p̊ ocayca
vch ytoca myguel yeivach ytoca ana yp̊ ocayçin
ytoca katalyna yn p̊ ynyl cepovali omaayli
ytlacala ql cezotl ytetla qualtyl yezotl yuema
popovaya yezotl cacavatl matlac tetl totol
tetl yetetl daoli yecaytl otequpa no va yq̃
ich navac ynytegich quechi cova yua q̃ma
ca ~~domingo~~ vch yn domyngo comaca ymal
quex chi comac actyte [ca] y cecalty

[illegible]. ceomic. omeni oyaqua ochoq. ynochotoca ovalyaqueyni nj quat ytlacmitoloc.

yzca ye ~~[illegible]~~ cali ~~[illegible]~~ ytoca domyngo
yeivach ytoca magdalena ypil va yeyty ycẽ
ytoca ana yachi ceri vytl yn domyngo ynyl cepo
vali omey ytlacalaquil cezotl ytetlaqual tyl
yezotl yuema popovaya yezotl cacavatl chivh
nach tetl totoltetl yetetl tlaolyyecaytl otequpano
va yquach navac ynytegich que chi cova yua qui
maca domyngo vch ỹ domyngo comaca ymal quex
maaylty actytate yeecalty

yzca ye ~~[illegible]~~ co cali ~~[illegible]~~ ytoca mathya yeiua
vch ytoca marya ypilciu ytoca domyngo yamaaylti
vytl ymathya ocaymota ytoca acol hã mo q̃te
quia yeivach ytoca neconal hã mo qua teça
ypil ciu ytoca p̊ yamatlac ỹ vitl ymathia ynyl
cepovaly ytlacalaquil ~~ycepo~~ cezotl yn tetla
qual tyl yezotl yuema popovaya yezotl

ca cavatl matlac tetl totol ~~tetl~~ nahi tetl tlaoly yecapitl

oteqpa no yqah navac yny teqeih qui ne chi coua

qmaca domingo adi yn domingo comaca ymal quex

chi qua cemij ty acty cate yn cecal ty

aomjc. auh yqbauh onoaual ac nj mocchotiqbiac ypilqn.

Yz ca yecpia ~~[illegible]~~ calyu ~~[illegible]~~ ytoca Jua yecuauh

ytoca dua ynyl matlac matl ytla talaql cegotl

ytetla qltyl yegotl atle ycanava cauh cacavatl chi

qcetetl totol tetl yetetl tlaoli yecapitl oteqpano

va yqah navac ynyteqeh que chi coba Jua qmaca

domingo adi y domingo comaca ymal quex ometyacy

cate yn cecal ty

Yz ca ye ~~maphi~~ cali ytoca domingo yci vah ytoca

marja ypil ci ytoca aua ya cexi vitl y domingo oca

ymach ytoca pablo yci vah ytoca am. ~~[illegible]~~ yn domingo

oca ynio na ytoca teycuje ha moquatequia ypilva

omety ycau ytoca fracisco yamatlac ci ytl

yn domingo ynyl chi comatl ytla calaql cegotl

ytetla qual tyl yegotl ynema popo vaya yegotl ca

cavatl chi qua cetetl totoltetl yetetl atle tlaoly ote

qpa no va yquauh navac yytequiuh que chi coua Jua

qui maca domingo adi yn domingo comaca ymal quex

chi acey ty acty cate yn cecal ty — teochiolo. ytlama titlanoya.

Yz ca ye ~~maxyl~~ cali ~~[illegible]~~ ytoca tlevala ha moq

tequa yci vauh ytoca ma. ypil va omety yn ce ytoca

magdalena yachi qua cexi vytl ytlevala atle ynyl ha

tequi ty nahy ty acty cate yn cecal ty

ochiolo ynobauh. aypilqnoqbiac.

yz ca ye chijequicali ~~[illegible]~~ ytocaylo ~~[illegible]~~ yei vaah
ytoca magdalena ypilva omety yn ce ytoca p°
yamallac yi vitl ocealo ~~[illegible]~~ ymyl matlac matl
omey ytla calaql cegoll axle ytella qual tyl
ynema popovaya yegoll cacavall caytol tell
totol tell chi qua ceteell tla oli yecapitl otequipa
nova yquaah navac ynytequah quinechi cova jua
q ma ca domingo aah yn domingo comaca ymal
quex nadyty acty cate yn cecal ty

yz ca ye chi tot cali ~~[illegible]~~ ytoca fran° yei vaah y
ytoca ma. ~~ymyl~~ matlacmatl omey ytla cala
quil cegoll ytella qual tyl axle ynema popo
vaya yegoll cacavall caytol tell totol tell chiqua
ceteell tla oly yecapitl otequipa nova yquaach navac
yytequh quinechi cova jua quima ca domingo
aah yn domingo comaca ymal quex omoty acty
cate yn cecal ty ~~[illegible]~~ ytlaqpaltec yaquipa
vala.

yz ca ye chijquecali ~~[illegible]~~ ytoca domingo yei vaah
ytoca magdalena ypilva omety yn ce ytoca marsa
yamaah yi vitl y domingo ymyl matlac matl ytla cala
quil cegoll ytella qual tyl yegoll ynema popavaya
yegoll cacavall caytol tell totol tell chi qua ceteell
tla oly yecapitl otequipa nova yquaah navac yny te
quh quechi cova jua qma ca domingo aah yn
domingo comaca ymal quex nadyty actyca te
yn cecal ty

nauh
Yzca ye chicuey calli ytoca martin yciuauh ytoca
magdalen ypilva omety y ce ytoca pablo yciuauh
ytoca magdalena y martin ymyl caxtol matl ytla
calaqil cegotl ytetla qualtyl ye gotl ynemapopo
vaya yegotl cacavatl caxtol tetl totoltetl chiqua
cetetl atle tlaoli otecpanoda ycauh uavac
yyteqch quechi oda juan jmaca domingo ma cuil ty acty
ach y domingo comaca ymal quic
catc yuceealty

omeno yaq calto co, ecomic ça yeel ynoqchtli
ynan ypilçin yamiquecqz ymyn

matlaq·chi
Yzca ocaye·chi ytoca myn yciuauh ytoca marja
ypil va ome yu ce ytoca magdalena yama
cuil xivitl ymyn ocayechi ytoca p° yciuauh y
toca magdalena ymyn ocaymona ytoca ana
y martin ymyl cepovali ytla calaqil cegotl yte
tla qual tyl yegotl ynemapopovaya, yegotl ca
cavatl cacoltetl toth. chiqua cetetl atle tla
oly otecpanoda yy uh navac yyteqch quechico
ma juan jmaca domingo ach yu domingo coma
ymal qcex chi comety acty cate yceealty

tla ...cahjome
Yzca yema... ytoca juan yciuauh ytoca mag
dalena ypil ci ytoca marja ya caxtol xiuytl
yu juan ymyl. cepovali ytla cala quil cegotl ytetla qualtyl

viij

cepayupa qui ça ocotl yuemapopod ya cepa
ypa iça ocotl cacauatl chi qua cetetl totol tetl
yetetl atle tlaoly otecpanoua yquch nauac yyte
quich qui uachi coua Juã quiacan domingo d
y domingo comacan ymalquez yeyty actyca
te y cecal ty ~~~ [signature]
ocomiqui ytoca J.
dch ymich poch yaogche yyyo
yteco mm

yz ca yemqtla cali ^ompme^ ytoca domingo ycivauh ytoca
magdalena ypil ua yeyty ycen ytoca miguel
ya chi vj nauh yi vitl yn domingo ymyl chi mec q vitl
ytlacalaqil cegotl ytetla qual tyl cepa ypa iça
ocotl yuema popo vaya cepa ypa iça ocotl caca
uatl chi qua cetetl totol tetl chi q cetetl atle
tlaoly otecpanoua yquauh nauac yyteq̃uh quechi
coua Juã quiacan domingo dch yn domingo coma
ca ymalquez maqil ty actycate ycecal ty ——

[signature]

yz ca yemachtaly ^calome^ ytoca tozquecchol hã moqua
teqa yn cihuauh ytoca tlaco hã moqua teqa
ypil ua omety ycẽ ytoca Juã ya chi coqvitl
ytozq̃ chol ocaymota yto ca xochitl hã moq̃
teqa yn ciuauh ytoca tlaco hã moquateqa
ypil cinn ytoca domingo yamatlac yi vitl ocẽ
ytozquez chol ymyl chi comatl ytlacalaqil
cagotl ytetlaqual tyl cepa ypa iça ocotl
yuemapopavaya cepa ypa qui ça ocotl atle
cacauatl atle totl. atle tlaoly otecpanoua
yq̃uh nauac yyteq̃uh quechi coua Juã quiacan
domingo dch y domingo coma ca ymal quez chi
omety actycate ycecal ty [signature]

yzca yecaxtla calj ytoca p° yciuauh ytoca marja
ypilva yeyty yce ytoca vincede yachiaceri vitl yp°
ynyl maayl quadyil ytlacalaql cegotl ytetlaqual
tyl yegotl ynema popovaya yegotl cacavatl cax
tol tetl totoltetl chi qua cetetl atle tlachi otegpa
nova yquiauh navac ynytegeuh quechi codva jua
juna ca domjngo auh ȳ domjngo coma ca ynal qs
maayl ty acty ca te yn oecalty

yzcayc ~~...~~ caxtolcalli ytoca ma~~rtin~~ yciuauh ytoca
yn sabel ynyl maayl mach ~~...~~ amo ~~...~~ tegty omety
actyca te yoecal ty

yzca yecax~~...~~ tolcalli ore ytoca tezcapoc hu moqua tega
yn ciuauh ytoca magdalena ypilva navyty yce
ytoca juã yciuauh ytoca marja ytezcapoc ynyl chi
amatl ytlacalaquil cegotl ytetlaqual tyl yegotl
ynema povaya yegotl cacavatl caxtol tetl totol tetl
chi vh nauh tetl atle tlachi otegpa nova yquiauh navac
ynytegeuh que chi codva jua juna ca domjngo auh
yn domjngo ca maca ynal qs ex chi comery acty
ca te yoecalty

te ya quino mo ciuauh t
ym pilcin tezcap
ytoca j. ymj ciba
ytoca ysalez omet
opeal viaje ypilhua

yzca ye ~~...~~ caxtolcalli ytoca ~~thomas~~ domjngo /mome yciuauh ytoca
magdalena ynyl chi amatl hauo tegty omety ac
ty ca te yoecal ty

yzca yecax tol ~~...~~ caly /omey ytoca loys yciuauh ytoca
magdalena ypilva yeyty yce ytoca juã yciuauh
ytoca marja ȳ loys ynyl chi quacemacl ytlacala
quil cegotl ytetla ql tyl cepa ypa ql a ogotl yne

mapopodaya cepa ypa quiça ocoll ... call chiuh

nach tell totol tell chiçecell acle ...chy yote

qpa noba yquach nabac yuytequh que chi coba Jua

quiaca Domingo ach yn domingo comaca yual qi

chi qua cenyty actyeate yeecal ty

Yzca yc ~~[illegible]~~ cax tol calio nabi ytoca ceny vyc ha moqua

teqa yeivach ytoca tecapa ha moqua teqz ypil

ni yeyty, yn ce ytoca martyn y ceny vyc yuyl

maayl quiatl ha teqny ty maayl ty actyeate

yeecal ty omiqui yniabach ce nibic. çatepa ocalac ypa ocalac ymon

Yzca yc pcetec ~~[illegible]~~ pa cali ~~[illegible]~~ ytoca domingo

yeivach ytoca ma. ypil van nab ty, yce ytoca

fracisco yeivach ytoca magdalena yn domingo

yuyl chiaciemall ytla catagl y cesdl ytella

qual tyl yeçoll yuemapopodaya yeçoll cacabatl

nach tell acle toch. acle tlaoti oteqpa noba yq

y nabac yuyte quich quechi coba Jua quiaca

domingo ach y domingo comaca yual que ce chi come

actyeate yeecal ty omiqui yniabach domingo. ... oya ... ytol ... yeibach yte ... mazcos ...

Yzca yc ~~[illegible]~~ cali ~~[illegible]~~ ytoca mazcos

yeivach ytoca marya ypil ci ytoca ana yayeni

vitl yuiaz cog yuyl chi couatl y ha teqty çayo

oteqpa noba yquach, nabac yeyty actyeate

yn ecal ty

Yz ca. ye ~~[illegible]~~ cali ~~[illegible]~~ ytoca fran^co^ yeivauh ytoca ysabel ypil va ~~[illegible]~~ ty yu ce ytocã p^o^ yeiuauh ytoca marya yu francisco yuyl chimatl ytla calaql cegoti atle ytella ql tyl quema popebaya yegoti cacadatl mallacteti omome toth chigua ce tetlmatle tlaoti oteq pa nova yqu uh navac yuytequh que chi cava tua quia ca domingo ah yu domingo coma ca ymal quer chiueyty actycatz yeecal ty

Yz ca ye que ~~[illegible]~~ caly ~~[illegible]~~ ytoca marcos yei vauh ytoca marya ypil sin ytoca pedro ya chi uhua uh ti vitl ymarcos yuyl chi uh namatl ytla ca la ql cegoti atle ytella qual tyl quema podaya ye goti atle cacadatl totol tetl yetetl atle tlaoti otequi pa nova yquauh na vac yuytequiuh qui ne chi cava tuã quia ca domingo ah yu domingo coma ca ymal quer yeyti actyca te yeecal ty

Yz ca ye ~~[illegible]~~ cali ytoca pedro yeivauh ytoca anã ypil va navyty yten ytoca domingo ya mallac ti vitl yu p^o^ ocayna ytoca cegiuatl ha moquiateqa yu pedro ocaymona ytoca te capa ha moq tequia yu p^o^ yuyl mallac matl ytla calaql ce goti ytella ql tyl yegoti atle canavac cacadatl mallac tetl omome totoltetl yetetl atle tlaoti oteq pa nova yquauh navac yyte

yeyiuh quechi coda Jeuā quia ca domingo ah yu domingo comaca yiial quee chiquey ty acoyca te yu cocal ty

ceya quinballa ytoca q̃.
y cibauh ytoca magdalena ye
ya ceom qui ymo nā cat ca

Yzca ye ~~manil~~ cali ~~[illegible]~~ ytoca alonso yonauh ytoca anā ypilua maayl ty yce ytoca pedro ya chi uh nauh xi uil yu alonson yuiyl macacuia tl omome ytlacala ql cegol ytela qualty yegol acle canauc cacauatl chi uh nauh tetl tatol tetl chi qua cetetl acle tlaoli oteqpa noua yqi uh nauac yy teqah quachi coda Jeuā quia ca domingo ah y domingo comaca yiial quee chi comety aco y coate yu cocal ty

Yzca ye chiqtcecalin ~~[illegible]~~ ytoca domingo yci uauh ytoca magdalena y domingo oca ytan ytoca miguel yci uauh ytoca yusabel ypil uā cinety yuce ytoca domingo ya chi coyi uil yu domingo yuiyl chi qua cemat tl ytlaca la ql ~~yegol~~ cegol ytela qual tyl yegol yuie mapo podaya yegol cacauatl capcol tetl tocq chi uh nauh tetl acle tlaoli oteqpa noua yqua uh nauac yuy tequi uh quechi coda Jeuā qui uia ca domingo ah yu domingo comaca yiial quee chi qua cemi acoy oa te y cocolty

ceo tla cat y pilan 900
m80 ceya qui tlalue
pa tla

yz ca ye chi tol cali ~~[illegible]~~ ytoca nigu yciva
vh ytoca marja ypil ca ytoca ana yaceji
vitl y martjn ynyl chi q̃ cematl atle yelg.
sanjo oteq̃ pa no va yquavh navac yeyty ac
ty ca te yce cal ty

noch tla

yz ca ye chi catecali ~~[illegible]~~ ytoca domingo
ycivavh ytoca marja ypil va navyty yce ytoca
marja yamatlac. ni vitl yn domingo ynyl cepo
valy ytla calagl cegotl yetlagl tyl yegotl
ynema popovaya yegotl cacavatl cepovali
omatlac tli totol tetl matlac tetl omome
tla oli yecayitl otequi pa no va yquavh navac
ynytequy quechi cova ȷua ȷma ca domingo
avh y domingo coma ca ymal qui ex chime ty
acty cate yn cecal ty

teonje ȷuaa oyee yyagoh vaa tolatl

yz ca ye chiviye navh ~~[illegible]~~ caly ytoca pedro ycivavh
ytoca mecia ~~[illegible]~~ ynys ynyl matlac matl
ytla calagl cegotl ytetla qual tyl yegotl yne
mapopovaya yegotl cacavatl yepovaly ytotg.
chi qua cetetl ~~[illegible]~~ tla oly yecayitl oteq̃ pana
va yq̃ vh navac yytequh quechi cova ȷua ȷma
ca domingo avh y domingo coma ca ymal queex
omety acty cate yecal ty

yz cay~~[illegible]~~ [matlacali] ytoca ~~[illegible]~~ [domingo]
ycivauh ytoca dña ypilhua omety yce ytoca
p° ya castol yxivitl yn ~~[illegible]~~ [domingo], ynyl matlac
matl omey ytlacalaquil cegotl ytetlaqual
tyl yegotl ynemapopovaya yegotl cacavatl
castol tetl totol tetl chichivauh nauh tetl tlaoli
yecaxitl otecpa novaya yquauh navac yyte
quih quechico va juã quimaca domingo auh
yn domingo comaca ymalqueex mevity acti
cate yn cecalty

yz ca y~~[illegible]~~ [matlacal]caly ytoca marcos ycivauh ytoca mã.
ypilcin ytoca anã ya cexivytl ymarcos ynyl
castolmatl ytlacalaql cegotl ytetlaqualtyl
yegotl ynemapopovaya yegotl cacavatl castol
tetl tototetl chichivauh tetl tlaoli yecaxitl ote
quipanovaya yquauh navac ynytequih quechico
va juã quimaca domingo auh yn domingo co
maca ymalqueex yeyty actycate ycecal ty

B[e]ca ye [mattar] caly o[r]ce ytoca juã yci vach ytoca ysabel ypil van vayty yce ytoca [thomas] ~~fra[n]cisca~~ yci vach ytoca juana yn juã ymyl matlacmatl ytla cala gl cegotl ytetlaqual tyl yegotl ynemapopo vaya yegotl cacavatl caytol tetl totol tetl chi vh navh tetl tla oly yecaytl oteqpanoda yq̃vhua vac yuytequy que chi coda juã quaca domingo avh y domingo coma ca ymal quey chi come aty cate yce cal ty

aoya yãtebaca. ca pilo tlj yaqui mollacat.

Beca ye matt[ar] caly [omome] ytoca juã omyc yny ci vach ymyl matla–matl ytla cala gl cegotl ytetla qual tyl yegotl ynema popo vaya yegotl caca vatl caytol tetl totol tetl chi vh navh tetl tla oly yecaytl oteqpano va yquavh navac yuytequy que ne chi coda juã q̃ua ca domingo avh y domingo coma ca ymal q̃s ça nj cel y ca

Omyc

Beca ye mattar cali [omey] ytoca domingo yci vach ytoca magdalena ypil ci ytoca juã ya ceri vitl y domingo ymyl matla quavitl ytla cala gl cegotl ytetla qual tyl yegotl ynema popo vaya yegotl cacavatl caytol tetl totol tetl chi vh navh tetl tla oli yecaytl oteq pa noda yquavh navac yuytequy que chi coda juã q̃ua ca domingo avh yn domingo coma ca ymal quey yeyty acaty ca te yce cal ty

/ Yzca yc ~~[illegible]~~ matlac cali onahui ytoca pedro ycivauh ytoca magdalena ypilhuan nahuyty yce ytoca martyn ycivauh ytoca gathalina yuhqui ocayna ytocamã yp̃o yuyl caytol matl ytla cala ql cegotl ytetla qual tyl yegotl yuemapopovaya yegotl caca vatl caytol tetl totol tetl chi vh nauh tetl tla oli yecayitl otepa noua yquauh navac yyte quh quechi coua Juã quimaca domingo auh yn domingo comaca ymal quex chicometi aty cate ycecal ty

ometinomiq̃ cyeqnabala omobulgad lebac yuã yavauh ~~[illegible]~~ auhynomic yohualtica / oya.

/ Yzca ye ~~[illegible]~~ cax talcali ytoca domingo ycivauh ytoca marya ypilhua yeyty yce ytoca ~~Juã ycivauh ytoca marya~~ pedro ya chi vh nauh yi vitl yn domingo ocate ytey va. omety yn cẽ ytoca Juã ycivauh ytoca marya ypil q̃ ytoca p̃o. yamatlac povali tlaqcat ỹ domingo yuyl namatl ytla calaquil. cegotl ytetla ql tyl yegotl yuemapopovaya yegotl caca vatl caytol tetl totol tetl chi vh nauh tetl tla oli yecayitl otepa nova yquauh navac yuytequh quechi coua Juã quimaca domingo auh ỹ domingo comaca ymal quex chi vh nauhty aty cate ycecal tyn

Leonic.

ẏ ca ycax tak calioñ ytoca ya oth hā moqua
teqa ycivauh ytoca magdalena ypilva
ometz yn cen ytoca ysabel ya chi coti
vith yyaoth ymyl matlac mati ytlacala
ql cegotl ytetlaqual tyl. yegoth yuema
popovaya yegoth cavath cay tol tetl toth.
chi uh nauh tetl tla oli ye caxitl otegpa
nova ygh uh navac ymytequi uh que chi co va
yuā quimaca domīgo. auh yn domīgo
comaca ymal quez nadity actz cate yn
cecaltz. ff. Leonjepiltochi.

ẏz ca ycax tol cali amomie ytoca yuā yava
uh ytoca ysabel ỹ yuā oca ycauh ytoca
magdaleyn na coneuh ytoca fivac tototl hā
moqua tegina yn yuan ymyl matlac
mati ytlacalaql cegotl ytetla qual tyl
yegoth yuema popovaya yegoth ca cavath
cay tol tetl totol tetl chi uh nauh tetl tla
oly ye caxitl otegpa nova ygh uh navac
ymytequih chi co va yuā quimaca do
mīgo auh yn domīgo comaca ymal
qs nadyty actycate ymcecaltz ff.

ẏz ca yc tol calyomaytoca yuā yavauh
ytocā magdalena ymyl matlac mati
ytla cala ql cegotl ytetla qual tyl yegoth
yuema popovaya yegoth ca cavath caytol

f

tetl totol tetl chi vh nauh tetl laoli yeca
tl otecpanova ygua vh navac yn teguh que
chiva Juan quimaca domingo auh yn do
mingo cemaca ymal quez omety acty
cate yeçcal ty

yz ca ye [cat] ~~[illegible]~~ tolcaly [ondadi] ~~[illegible]~~ yn toca
pablo ycivauh ytocan marja ypil cenytoca
Juan yn Jo acaycauh ytoca Juan ycivauh
ytoca marja yn pablo ynyl cepoali ytla
calagl cezotl ytetla qual tyl yezotl ynema
popovaya yezotl cacavatl caxtol tetl totl
chi vh nauh tetl tlaoly yecaxitl otecpa
nova ygua vh navac ynytequh quechi
cova Juan quima domingo auh yn do
mingo cemaca ymal quez macuil ty
acty cate yecalty

comic yyo ybauh catca oyaydan
ypilçin omolinh a omocchoti

yz ca ye [cetec] ~~[illegible]~~pa calí ~~[illegible]~~ ytoca do
mingo ycivauh ytoca ana ~~[illegible]~~ ypil cí
ytoca magdalena yn domingo ynyl ~~[illegible]~~ atle ytla
calagl ytetla qualtyl yezotl ynemapopo
vaya yezotl cacavatl caxtol tetl totol
tetl chi vh nauh tetl tlaoli yecaxitl ote
cpa nova ygua vh navac ynytequh que
chi cova Juan quimaca domingo auh yn do
mingo cemaca ymal quez yeyty actyca
te yeçcal ty

Yz ca ye ~~[illegible]~~ ce calin ~~[illegible]~~ ytoca tonal 4.
moqua teqa yci vadh ytoca marja ypil va ome
ty yn ce ytoca domjngo ya cax tol ytil ytonal
ynyl matla qeca vill ytla catagail cegoll yte
tla qual tyl yegoll ynemapopovaya yegoll
cacavall cax tol teil totol teil, chi vh nadh
teil tlaoli ye caxitl oteq pa nova yqeca
vh navac yny tegen vh quine chi co va jcia
qma ca domjngo adh yn domjnge comaca
ymal quex ne ty . acty ca te yce cal ty

tf.

Yz ca ye ~~[illegible]~~ ce calí ~~[illegible]~~ ytoca fra^(o).
yci vadh yn toca maria ynyl matlac matl
ytla cala gl cegoll. ytella qual tyl yegoll
yne ma po povaya yegoll cacavall caxtol
teil totol teil chi vh nadh teil tlaoly yeca
xitl oteq pa nova yqeadh navac yny tegeh
que chix jcia qma ca domjngo adh yn do
mjngo coma ca ymal quex omety actyca
te yn ce cal ty . tf ya qno tlacat pilto thi

Yz ca ye ~~[illegible]~~ calí ytoca fra ci co yci vadh
ytoca, marja ypil va omety yn ce ytoca
meqa yamia tlac ji vill yn fra ci co ynyl
matl ac matl ytla catagl cegoll ynema
pa povaya yegoll cacavall cax tol teil, vatol
teil chi vh nadh teil tlaoli ye caxitl oteq pa
na va yqeadh navac yny tegenh que chi co
van jcia qma ca domjngo adh yn domjngo

comaca ymal quex: nayty actycate
ff pil toxiquyno tlacat.

yz ca ye nadih ~~[illegible]~~ caly ~~[illegible]~~ ytoca marta hã.
moqua teça yciuath ytoca magdalena ymyl
chi ace quauitl atle ytla cala quil yteflaqil
tyl yeçotl yuema mapopova yeçatl caca
uatl caytol tetl atle tots. atle tlaoli ote
çpa nova yquath nauac ynyteguh quechi
coua yeca quaca donyngo ath domyngo
comaca ymal quex ometry catem
ff

yz ca ye madih ~~[illegible]~~ cali ~~[illegible]~~ ytoca chadi
hã moquateça y ciuath ytoca tecapa hel
moqua teça ypil çin ytoca marja yaua
th çiuitl yu chathi ymyl naq chitl ytla
calaql ceçotl ytela qual tyl cepa ypaçsa
ocotl yuema popodaya cepa ypa çça ocotl
cacauatl caytol tetl atle tots. atle tladi
otespanova yquath nauac ynyteguh que
chi coua yeca quaca domingo ath y domy
go comaca ymal quex yeyty actycate
yuceal ty
ff

yz ca ye chi ~~[illegible]~~ cali ~~[illegible]~~ ytoca nepa hã.
moqua teça yciuath ytoca tlaco hã moq
teça ypil va omety yuce ytoca yeca yaua
th ytoca magdalena ypil va omety yucẽ
ytoca dna yauath çiuytl yuepã ymyl

naquauh quavitl ytlacalaqui cezotl ytetla qual
tyl cepayxpa q̃za ozotl ynemapopovaya
cepayxpa q̃za ozotl cacavatl caxtol tetl
totol tetl chi^nauh nauh tetl atle tlaoli otē
qpa nova yquauh navac ynytequih quiuechi co
vā juā quinaca domingo auh y domin
go comaca ymal quex chimety actyo
te y cecal ty — omoxelog yecah otlal tinomochi auh

~~~ yz ca ye ~~chico~~ cali ~~[illegible]~~ ytoca domingo
ynnamych ytoca maria ypilcan ytoca pedro
ya oquivitl y domingo ynyl matlac matl ytla
calaquil cezotl ytetla qual tyl yezotl
ynemapopovaya yezotl cacavatl caxtol
tetl totl caxtol tetl tlaoli yecapitl otē
pa nova yquauh navac ynytequih quechi co
vā juā quinaca domingo auh y domingo
[illegible] ca ymal quex yeyty actyo ~~[illegible]~~ yc
cal ty

~~~ yz ca ye ~~chicue~~ cali ytoca juā ynamich
ytoca magdalena ypilca ytoca domingo ynma
ach [illegible] y juā ynyl matlac matl
ytla calaqui cezotl ytetla qual tyl yezotl ynne
mapopovaya yezotl cacavatl caxtol tetl totol
tetl chicnauh nauh tetl tlaoli yecapitl otēqpa

nova yquadh navac ynytequh quechi coda Juā
quia ca ynual queet yeyty actycate yecal ty

Ccal pulpā oya ytoca Juā acal ytā ygbaich ygilan

ya ca ye ~~[illegible]~~ chicuicnadh cali ytoca anloson yei vadh ytoca mā.
y pā loson ocaycadh ytoca pablo yei vadh ytoca
magdalena y anloson ynyl naquadh q̄ vitl
ytlacala ql cegotl ytetla qual tyl yegotl
ynema popo vaya yegotl ca cadutl caytol tetl
tetol tetl chiqua cetetl tlaoly yecacitl oteqpa
nova yquadh navac yny tequh quechi coda Juā
quia ca domingo adh y domingo quiacamal
queet actycate navyty yecalty

ya ca ye mactlac calin ytoca domingo yá vadh ytoca
marja ypil vā navity yucē ytoca ana ya
chi coyi vitl y domingo ynyl mactlac matl
ytla calaql cegotl ytetla qual tyl yegotl yne
mapopovaya yegotl cacavatl caytol tetl toch.
atle tla oli atle oteqpanova yq̄ vh navac
ynytequh quechi coda Juā quia ca domingo
adh y domingo comaca ynal queē chiquace
nyty actycate yecealty

omiqui ynicabach domigo ~~[illegible]~~
ometin ypilvā y domigo
adh ceyaquino cená noho
metin oquibalvicac ypilhvā
ceocaoqui nepanoca ytoca
fr.º q. cucal yeibach ytoca
magdalena ceypilan

yz ca yc ~~[illegible]~~ matlac cali oceytoca p.º yerivalh ytoca
marja ypilva omety yce ytoca domingo ya
chi copivill yn p.º ~~[illegible]~~ ocaymona ytoca
magdalena yp.º ymyl matlac quavitl ytla
calagl cegoll ytetla qual tyl yegoll yne
mapopovaya yegoll cacavatl cax tol tetl
totol tetl chiquia cetetl atle tlaoli otecpa
nova yquia ulh navac yny tequih quechi cova
ja ~~[illegible]~~ quimaca domingo alh yn domingo
comaca ymal quex macayl ty, actycate
yce cal ty

te yaquino tlacat ypilgan yp.º
ce oyaqui ~~[illegible]~~ ymona yp.º

yz cayc ~~malh~~ matlac cali omo me ytoca pedro yerivalh ytoca
marja ypilva chiquacemj yn ce ytoca gabriel
yerivalh ytoca magdalena ypilsin ytoca ana
yace jivitl ypedro ymyl matlac quavitl
omome ytla calagl cegoll ytetla qual tyl
yegoll ynemapopovaya yegoll cacavatl cax
tol tetl totol tetl chiqua cetetl atle tlaoly
otecpa nova ynh navac yny tequih quechi cova
jua quimaca domingo alh yn domingo comaca
ymal js chiuh navity acty cate yn cecal, ty

ce omochotin ymichpoch p.º
yaqui ceomiqui ypilsin ygabriel

yz ca yc ma ~~[illegible]~~ tla cali ome yytoca fran.co yerivalh ytoca
marja ypilva omety yce ytoca diego yama
tlacajivitl y fran.co ymyl matlac quavitl ytla
calagl cegoll ytetla qual tyl yegoll ynema

popovaya yeçotl cacavatl matlactetl omome
totoltetl chicuacetetl atle tlaqli oteqpa
panova yq̃vh navac ynytequi vhquechicova
yuā quia ca domingo adh y domingo co
maca ymal quex navity acoycate yecaltzy

teomiqui ynipil qn fº

yzca yc ~~[illegible]~~ matlac cali onadi ytoca ~~[illegible]~~ ~~marcos~~ domingo. ycau
vh ytoca magdalena ypil va ometyy yn ce
ytoca marja yamatlac. yivitl. y ~~domingo~~ ~~marcos~~ domingo. ynyl
matlac quavitl ytlacalaqli ceçotl ytetla
qual tyl yeçotl ynemapopovaya yeçotl
cacavatl matlac tetl omome atle totoltetl
dile tlaoli oteqni-pa nova yquavh navac
ynytequh quechicova yuā quia ca domin
go. adh yn domingo comaca ymal quex
navity acoycate yecaltzy

yzca yo ~~[illegible]~~ tolcax cali ytoca ~~[illegible] ha maqua~~
ya otl hol moqua: teqa ycivatl ytoca tecapa
hã moqua teqa ypil va mocivaltiny cē ytoca ilaco
hã moqua teqa yyoach. ytoca: acatlo hã moq̃
teqa ypil cí ytoca mã. ya ocyxivitl yyaotl
ynyl ceçovali ytlacalaqli ceçotl ynetetla
qual tyl yeçotl ynemapopovaya yeçotl

cacavatl matlactetl omome totoltetl chicu
cetetl atle tlaolli otecpanoloa yn ynavac
ynyteqch yquechichioa juā quimaca · domjgo
adh y̅ domjngo comaca ymalquex chiquace
mjstli dotyccatl yntecaltty.

ff. ycomiqui ypilqui ȳ acatlo.

/ yzca yc ~~chi~~ ~~cax~~ caxtol calli ocey ytoca tlali ylā moqua
teca yciuaçh ytoca magdalena ypil ya nadi
yn ce ytoca martjn yamatlac yiuitl ~~oce~~
ytlaly ynyl naquadh quavitl ytla calaqui cegotl
ytetla qual tyl yegotl ynemapopolvaya yegotl
cacavatl caxtol tetl atle totol tetl atle tla
oly otecpanoloa yquadh navac ynyteqh que
chichioa juā quimaca domjngo adh y̅ domjngo
comaca ymalquex chiquacemjstli lateu

ff.

/ yzca yc ~~...~~ caxtol ~~...~~ calli omome ytoca marcos
ycivaçh ytoca magdalena ypilqui ytoca mā.
yanavh yiuitl ymarcos ynyl naquavitl ytla
calaqui cegotl ytetla qual tyl yegotl yne
mapopolvaya yegotl cacavatl caxtol tetl
atle toch. atle tlaoli otecpanoloa yquadh
navac ynyteqh quechichioa juā quimaca
domjngo adh yn domjngo quimaca malquex
yeyti actimatl ytecaltti ff. ycquimotlacat
piltontli.

/ yzca yc ~~...~~ caxtol calli omei ytoca dutō ycivaçh
ytoca ysabel ypil ya nadity yn ce ytoca
martjn ya chicoqui yiuitl y̅ dutō ynyl

maaysl quavitl ytla calaqil cegotl ytetlaqilti
yegotl ynemapopodaya yegotl cacalutl cax
tol tetl atle totol tetl atle tlaoli otecpa
noda yaquih navac ynytequih yne chi coba juã
quima ca domingo dh y domingo comaca
ymal quez chiqua cemity actyca teyce
cal ty — tlal nepã tla oya que mo dpiati

Yz ca ye ~~macuila~~ caxtolcali onabi ytoca p° yoi vadh
ytoca magdalena ypil va yeyty yce y
toca juã yoi vadh ytoca marya yp° ymyl
maayl quavitl ytla cala quil cegotl yte
tlaqual tyl yegotl ynemapopodaya yegotl
cacalutl cax tol tetl atlo tlacli atlo totl.
otecpa no vayquiadh navac ynyte quih que
chi coba juã quima domingo dh y domi
go comaca ymal quez chiqua cemi
actycate yn cecal ty — omoxeloq. ycalli o calti no mochiuh q.

Yz ca ye ~~macuila~~ cetec[pa]cali omome ytoca juã
yoi vadh ytoca magdalena ypil va nabsti
yce ytoca augusti yoi vadh ytoca juana
ycome ypil a ytoca mã yyo adh ytoca fca°.
ypil an ytoca thomas ya oyi vitl y juã ymyl
maayl quavitl ytla calaqil cegotl ytetlaqil
tyl yegotl ynemapopodaya yegotl caca
lutl cax tol tetl atle totol tetl atle tlaoli
otecpa noda yquiadh navac yyne chi coba yny
tequih quima ca domingo dh y domingo ca
ma ca ymal quez chiquadity actycate
yn cecal tj — yeyti noyaq quiauh ~~...~~ quiçaloca tel
ypa

yzca yc ~~[illegible]~~ce cali ~~[illegible]~~ ytoca anlosõ y ciuatli ytoca anã y anlosõ ocaytex ytoca maxdos yciuatha ytoca ysabel y anlosõ ymyl maayl quavitl ytlacala qt cegotl yte tla qual tyl yegotl ynemapopoaya yegotl ca cavatl caxtol tetl atle totol atle tlaoli otequipanova yciuatli navac ynytequih quechico va juã quaca domingo auh y domingo comaca ymal quex navitin actyca te ycecal ty

piltotli yaquinotlacat

yzca yc~~[illegible]~~co cali ~~[illegible]~~ ytoca juã yciua tli ytoca anã ypilçin ytoca marya y juã ymyl maayl quavitl atle ytlacala qt yte tla qual tyl yegotl ynemapopoaya yegotl cacavatl caxtol tetl atle totol tetl atle tlaoli otequipanova yciuatli navac ynytequih quechico va juã quaca domingo auh y domingo comaca ymal quex yoyty noty catcyn cecal ty

tecpa ca

yzca yc~~[illegible]~~ cali ytoca juã yciuatli ytoca anã ypilvã omety ynce ytoca juã ya cepoval ycivitl y juo. ocayca tli ytoca pedro yciuatli ytoca tecapa hã moquateja ypil ci ytoca yaotl hãmoq teja ya cecivitl y juã ocaymona ytoca teyaye hã moquateja a. y juã ymyl

cepodali omatlac tli ytla calagl cegotl
ytetla qual tyl yegotl yuemapopodaya
yegotl cacadatl caytol tetl totol tetl chi
chinadh tetl tlaoli yecayitl oteq pano
da yquadh nadac yny tegoh que chi coda yua
quia ca domingo adh yudomingo camaca
yual quez chiqueyty acty cate yecalti

ff.

Yzca yenadh ~~ce~~ cali ~~ce~~ ytoca domingo
yyevadh ytoca marya ypilda omety yce
ytoca migael ya chi aeyi vitl domingo
ocayeadh ytoca mjn yevadh ytoca mag
dalena y domingo yuyl cepodali oma
tlac tli ytla calagl cegotl ytetla ql
tyl yegotl yuemapopodaya yegatl
cacadatl caytol tetl totl chi chinadh
tetl tlaoli yecayitl oteqpanoda yquadh
nadao yuytegoh que chi coda yua quiaca
domingo adh yu domingo camaca yual
quez chiqueyti acty cate yecalty

ff.

Yzca ye ~~magil~~ cali ~~——~~ ytoca do
mingo yavadh ytoca magdalena ypilda
omety yu ce ytoca yua yamacayl yi
vitl y domingo yuyl cepodali omatlac
tli ytla calagl cagotl ytetla qual tyl ye
gotl yuemapopodaya yegotl cacadatl
caytol tetl totol tetl chiq catetl tlaoli

ye oapitl oteqpanova yquach navac yuytequh
quechi coua juā ąmaca domingo auh ỹ co
mingo comaca ymal quex navity actycate
yecaltz

ff.

yz ca ye chiqcecali ~~[illegible]~~ ytoca pº yeivauh ytocā
maria ypilva omets ycē ytoca domingo ya
maaql xiviel ỹ pº ymil oapovali ytla vala ql
cegotl ytetlaqual tyl yegotl atle ynemapo
povaya onacavatl matlac tetl omome totol
tetl chiqua tetetl atle tlachi oteqpanova
yquach navac yuytequh quinechi cova juā
quimaca domingo auh ỹ domingo comaca
ymal q̄s naviti actícate yecaltz
metiqui ... calpul

ff.

yz ca ye ~~[illegible]~~ chico calin ~~[illegible]~~ ytoca juā yei
vauh ytoca magdalena ypilva omets ycē ỹ
toca domingo yamaaql xiviel ỹ juā ymyl
cepovali ytla calaql cegotl atle ytetlaqual
tyl ynemapopovaya yegotl cacavatl cax
tol tetl totol tetl chiquatetetl atle tlat
oteqpanova yqch navac yuytequh quechi
cova juā ąmaca domingo auh yn domingo
comaca ymal quex navyty acticate yncecaltz

ff. Ce omepiltoth ... tlacat.

yzoca ye [chiaue] ~~cecaope~~ cali ytoca fran^co^ yciuaach yto
ca m^a^. ypil ni yeyty ycẽ ytocã J^o^. yciuaali
ytoca magdalena ypil ñn ytoca domingo
ya cezevill ỹ fran^co^ ynuyl cepobali onnatlac
tli ytla cala ql cezoll ytetla qual tyl. ye
zoll ynema popo vaya yezoll. cacabali ce
po balteli totol tell matlac tell onnonie
tla oli yecapill otecpa no va yquã ch nabac
ynyte qui. quechi cadavi. Juã quia ca domingo
ach ỹ domingo coma cayual quec chi come
acty oate yeecal tyni

yzoca [ye chiaue palh] ~~ce~~cali ytoca Juã yciuaali ytocã
anã. ypil va omety yn cẽ ytoca domingo
ya naali ziuill ỹ Juã ~~yuuyl~~ ocayeaali yto
ca m^a^ yciuaali ytoca marya ypil ãn yto
ca magdalena yaoziuill yn J^o^. ynuyl ce
po vali ytla cala quil cezoll ytetla qual til
ye zoll ynema po po vaya yezoll cacabali
cas tol tell totol tell chiquacecetezell arle
tlaoli otecpa no va yquã ch navac ynyte

quichique chi coda Juã qua ca domingo adj

y domingo coma ca ynal quex chi come ti

acti cate yn ce cal ty

Juã yo bauh ocholo y pilbão meti oq beca yyaich tepec ocaque.

Yz ca ytlacai ycmaly ytoca pedro ya vady ytoca

marya ypo oca ycady ytoca Juã ya vady yto

ca ysabel ~~[illegible]~~ y pedro ocayua ytoca

toyanje ya moqua teja ypo ynyl cepo vali ytlaca

lagl cegotl ytetla qual tyl yegotl atle camadac

ca ca vall cay tol tetl atle totol tetl atle tla oli

otechpa noda ygua dy na vac yyteguh quechi co

da Juã qua ca domingo ady yn domingo . co

ma ca ynal quex maayl ty acty cate

yn cecal tyn

omo xelog ycali o al ting mochi ch que.

Yz ca yc maltac cali oceytoca franc[isc]o yciva dy ytoca

magdalena ypil vain ome ce ytoca miguel yama

ayl yi vill ytlaca ynyl cepo vali ytla calagl

ce gotl atle ytetl a qual tyl ~~[illegible]~~ ynema popo

paya yegotl ~~ca cadal cacadall caytol tetl~~

totol tetl chi ygua dy tetl atle tla oli ote

quipa noda ygua dy na vac yyteguh quechi

coda Juã qua ca domingo ady yn domingo co

ma ca ynal quex nadity acty ca te y

ce cal ty

Leonic pil to tli

yzioa ycmaoh [tlac] aly [omome] ytoca thomas yavalh ytoca
magdalena ypilva veyty ycē ytocamā.
• yamaquil ti vill y thomas ocate ytoycava omce
ycē ytoca domingo yávalh ytoca ŧ maria
ometi ypilvā ycē ytocā · ana yaexill
ycomety y cava ytoca · antoson, y thomas
ocayna ytoca tecapa ha mequate ga yu
tomas ymyl cepovaly ytla calaquil cegoll
ytetlaqual tyl yegoll yuemapopovaya ye
goll cacavatl captol tetl totol tetl chí qua
cetetl atle tla oly stoq panova yā yhuavac
ynytequh que chí cova yuā quma ca domi
go alh yu domingo camaca mal ql matlac
tlr dez i actical te ymcecalti

o moxeloque · o mo ul tiliq
çā cē cal tist at ca.

yzca ycma ~~ot~~ [tlac] cali [omei] ytoca pedro yavalh yto
can ysabel ypil á ytoca mgl yanavh ti vill
yp°. ocaycalh ytocā miguel yu ivalh ytocā
marya ypilva ometi yu cē ytoca anā
ya chí qua cetl vill yp° ymyl cepavali ytlaca
laquil cegoll ytetlaqual tyl yegoll ~~ytetla~~ [nema]
~~qual~~ pepovaya yegoll cacavatl oay tel tetl to
tol tetl chí qua cetetl atle tla oli oteápo
nova yāyh navac ymytequh que chí cova
yuā quma ca domingo alh yu domingo co
ma ca ymal qs chimety actical te yecalty

ceyaçaobulla qui
ca tine mi y miguel
atéco mi auito ca
tvan luzeço y

o moxeloque
caltin cat ca.
quibi altine mi
cavh cā mi auilto ca

o mo cal tiliquī çā cē
ceyaq... lla ~~tlat~~
yp°. ytoca domingo tlal

yz ca yc ~~matlac~~ cali onadi ytoca juā yçivadh y
toca magdalena ypil va omety ycē yto
ca ya otl yā moqua teja yadji vh nadh
xitl y juā ocayuiach ytoca fracisco yá
vadh ytoca juanā ffrgo ymyl cepavali ytla
calaquil cegotl ytlaqual tyl ygotl yne
mapopovaya yegotl cacavatl caxtol tell
totol tell chi qua cetell atlaclaoli yotegpa
nova yquadh nadac ynytequh quechi coua jo.
quaca domingo adh y domingo cuaca ymal
qucz chiq cemjti acticate ycecal ty

omoxelo que omocaltilique
çā cecaltiçatca

yz ca yc ~~yt~~ tol co oalyu ytoca pedro yçivadh
ytoca luā y p° ocayuā ytocā mā.
yconedh ytoca aulofon yama ayl xivitl y
pedro ocaymotā ytoca domingo yçiva
vh ytoca magdalena ypil çiu ytoca yu
~~ysabel~~ f° yama ayl xivitl yp° oca ycol ytoca
acol veve yā moqua teja yçivadh ytoca
teyayc a moqua teja yp° ymyl cepovali o
matlac tli ytla cala ql cegoll ytetlaq
ltyl yegotl ynema popovaya yegotl ca
cavatl caxtol tell totol. chiqua cetell atle
tlaoli otegpa nova yquadh nadac ynytequh
quachi co va juā quaca domingo quaca
camal q̃s chi vh naditi catē ycacal ty
omē tin omique yçivauh catca y domingo
ya quene ycol catca y p°.

Carta a [illegible] de [illegible]
[illegible] de [illegible]
[illegible] de [illegible]
[illegible] hazer [illegible]
[illegible]
[illegible]

74

Yz ca ye matlac cali omome y toca Juan
ycivauh ytoca katharina ypiltzin ytoca ana
yvan acxitl ycivauh y Juan oca ycivauh ytoca calix
to ycivauh ytoca ana ypilvan ome ce ytoca
maria ycivauh y Juan ynijn opohuali ytlacalaqil cecen
ytetla aualtil ye cotl ynemac popovaya ye cotl ca
cavatl caxtol tetl totol tetl matlactetl omome
tlacoli ye caxitl otecopanoa cavalli navac y y
teq [illegible] nechicavaya y Juan cemaca toribio ahauh
y toribio cemaca Pablo cecen yn oquijcequixtij ce va domingo cemaca malgr
chicavame tij acij ca te yecali

Omoxeloq ce calpulpa ytoca calixto y ycivauh ypilvan ometin

Yz ca ye matlac cali omey ytoca luys ycivauh ytoca magdalena y luys ynijn cepohuali omatlacti ytlacalaqil cecen ytetla aualtil ye cotl y nemac popovaya ye cotl cacavatl matlactetl omome totol omey tlacoli ye caxitl otecopano va cavalli navac y y teq uh cenechicavaya y Juan cemaca toribio ahauh y toribio cemaca

pablo q̃ ae gujr ẽ tja y nog̃ ae gujr ẽ tj q̃ va
confirmo q̃ maca malg̃r. omejacqica tey
ae calty

Ayz ca y c mallac calj onadvjh ytoca marrj
yãvadh ytoca magdalena ypilã ytocap°
yaerj vill ymyn oca ycadh ytoca tẽãn yã
vadh ytoca marja ymyn oca yadvjh ytoca tecpa
ah° moca tecsa ymyn ymil aepodalj ocar tolj ytla
cala gl aegoll atley tella ualtjl ynemapopo
bayya ycoll aca ẽ tol tell tetol tell chiaye
tell tlaolj ycaqitl oreg̃ panoda cuadhna
vac yuj tegvh q̃ ne chiaba tẽãn tejbio qui
maca tejbio ahdy tejbio q̃ma caño pa
blo q̃ aegrtja ynog̃ ae grtj q̃ va confirmo q̃
maca malg̃r chiauaemjtj acrjca tey ae calti

omoxe toq . y ae caltica
cadho caltiq̃ ya quem
ae omi qui ayate y yado
ymyn ae otle cat ypilci

Ayz ca y c aaqtol calj ytoca gõ çalo yãva

Ex Biblioth. Regia Berolinensi.

... co ypilçin çan ce ytoca tochtli
moquatequia y domingo ocay
tlacoh ytoca juan yçivauh ytoca maria
y domingo ynic tepovalo matlactli ocle...
ytlacalaquil çan quixtiuiya tlaxima
matlactli omatlactli omey ... tin

fr.   pilçotli yaquistlacat

Ex Biblioth. Regia Berolinensi

77

1a Gr 6. Aly Khanna — 1.

1, izca yc chicuacen cali ytoca pantli hamo quatequia, yc cihuauh ytoca tecapa hamo quatequia ypilhua omē ti ce ytoca quā yoihuauh ytoca tlaco hamo quatequia onca ȳta ytoca yaohuehue hamo quatequia yoihuauh ytoca te y cizjc hamo quatequia ypantli ymil caxtol quahuitl atle quitequiti ça quixcahuia yxochippa chicome acticate y cencaltin

~~Ko~~

2 — Koa f. d. Nuny do kdor — 1a Gr 7.
ytlacalaquil ceçotl atle tl.
W. 8. 9 { yn itequiuh quimaca don pablo quicenquixtia ynoquicenquixti quihua pablo quimaca malquex macuiltin acticate y cencaltin

Vocabular

V. 1.ª – caxtulli 15, atle [illegible], ixca-
huia [illegible]
[illegible]
[illegible] tequiti [illegible]
[illegible] cencalli ū cencaltin [illegible]
no [illegible] | nahuia [illegible]
[illegible], tetech nipohui [illegible]
[illegible]
ihuan [illegible]
[illegible] 7 – matlactli 10 | tlacalaquilli
[illegible] | tzotl pierna de manta,
pieza de lienzo | maca [illegible] |
cenquixtia [illegible]
[illegible] | macuilli 5
[illegible] 8. – tequipanoa [illegible] | nahuac [illegible],
á par de | calaqui [illegible], cala-
quia [illegible] | calpulli [illegible]
[illegible] | tocayo [illegible]
V. 1.ᵇ – [illegible] 9 – ‖ [illegible] 10. icauhtli [illegible]
onca [illegible] ‖ [illegible] 11. caltia [illegible]
3.ᵇ – [illegible] 7 – tlaqualtia [illegible], popo-
hua [illegible], nemapopoaloni tilmatli
[illegible]

1— P. C. 1ª 66. ~~[illegible]~~ — [illegible] ~~[illegible]~~ [illegible] —1.
omoxeloque ycencaltin
nomochiuhque oncaltin
ytechpohui pablo ([illegible]
~~[illegible]~~ [illegible])
ometi nomique ceoquichtli
cecihuatl
<u>ceyaquinohualla</u> yhuan yci-
huauh y <u>teca copehuehue</u>
a <u>têco ohuallehuac</u>

[illegible]

2—O<u>cencalpan</u> calaqui <u>ytocayo</u>
<u>cô tlacatecpan</u> (1ª 66 8.)

3—ceyaquinohualla ytoca âl
tlally oyacatlan ohuallehuac
yhuan ycihuauh (1ª 66 9.)

4—(1ª 66 10) cey— ytoca domingo
([illegible]) quiçal tlacaltecpan o-
huallehuac yhuan ycihuauh

[illegible] – 2.

[illegible]

[illegible]

[illegible] yzca yc chicune cali

[illegible] 20 [illegible] yc centecpan cali ([illegible] teopantli [illegible])

[illegible]

yzca cencali (2[illegible]) (yc [illegible]), ycō cali, yque c., yc nahu c., yc macuil c., yc chicuacen c., yc chicon c.

Alg Tepaneca – 2.

3 – [illegible] No 2 (atle tl.) [illegible]: ([illegible] 8.) otequipanohua y quauh nahuac [illegible] No 2. (n yn itequiuh [illegible])

4 – [illegible] No 2 – [illegible] ceçotl-tl. otepanohua (inoss – qui – [illegible]) y quauh nahuac [illegible] No 2

5 – [illegible] milli [illegible] – atle quitequiti otequipanohua yquauh-nahuac ||||| [illegible]

6 – [illegible] ~~milli~~ – otequipanohua yquauhnahuac atle quitequiti

No 5 ~~[illegible]~~ [illegible] ~~[illegible]~~ [illegible] 1–6 [illegible] 2 [illegible] ([illegible] 6 [illegible] 2 ~~[illegible]~~ calpulli, [illegible])

7 – [illegible] milli – ytlacalaquil ceçotl, ytetlacualtil yeçotl, ynemapo-pohuaya yeçotl yhua ce huipili catahuatl yepohuali tototetl tototetl casc-yquauhnahuac yn itequiuh quimaca [illegible] tlaoli ye cuxitl otequipanohua pablo &c. in No 2. [illegible] 2. [illegible] 7. (16)

[illegible] – 2.

3b – [illegible] – yzca

ycon calpuli ytoca yoca teo.

~~caltitla~~ ([illegible])

teocaltitla onca tlapachahua–

[illegible]

[illegible]

[illegible] teocaltitla [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] : yzca yc chicon cali

onca tlapachohua ytoca miguel

83

[illegible]

1, [illegible] milli [illegible] quahuitl [illegible]

2, — [illegible] talaquilli [illegible] zotl, [illegible] tequitl [illegible] pablo [illegible]

Vyrbnuby

Vyrbg – y d i

9° My ofh ykrnūd

~~n drf i Wnif ub d Wor oung~~

~~drūd~~ lcē

l d ll lcali

~~a~~ å – v hamo

d huauh vt uahu lycivahu

i ~~4 Wor ud~~ ud louif j 28tr

Uuhofdgzy fall oft

Quaū – Nasslnh – 9° ord. vt dt Dh n

ic ybild ud

~~orll louch oft~~

11 – yc matla cali ore, omome

Tribut

ytlacalaquil ceçotl, atle tl.

nsuiv <u>Ledar</u>

of s ha und ogl v fir off (Cicihuach)
al ihr M (cyyoquith) angoph; ip
bwol bid j up d h fiall, 6 s 2h

Dauelspiel

(a [illegible] 7-ya | tl. (abenz) (2a Flauti)

[illegible] 9. 3.2. spiel–

[illegible]

1 — 2 —

5 —
6 —

[illegible] — 6 2 [illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible] 16 [illegible]
[illegible]

5 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] (2) ||

quahuitl

15 – II

33 – (of 7½ n quah.)

10 – IIII

[illegible]

20 – 1

5 –

u... ~~und (Fig.) ... oft ... nur~~ ... quah.

... – ~~(n 10 q.)~~ otequipanohua

yquan~~a~~ ~~na~~

ich ... quahuitl ... nur ...

ymil cempuali

[illegible] 2° [illegible]

1e [illegible] 6 – [illegible] 7 [illegible],
[illegible] 6

– [illegible] 7. – [illegible] 5 [illegible]
[illegible] 5 [illegible]
([illegible] malquet [illegible])

1e [illegible] 11. – [illegible], 3 [illegible], [illegible],
[illegible] 5 [illegible].

[illegible] 8 [illegible],
[illegible] 2° [illegible]
[illegible] – 1e [illegible] 12.

[illegible] – [illegible], 3 [illegible], 7 [illegible] 5
[illegible], 1e [illegible] 8.

[illegible], 3 [illegible] – [illegible] 6 [illegible]

<u>milli</u>

϶ Parsuama mdsoz – y domingo
ymil z (1º 66 10.)

encomiẽnda.

Don pablo – 1e Sc ## 7. (où 4/ Sc 6.)
Sc 8, 9

F.

Fut. — Futurum

G.

Gen. — Genitiv

gleichbed. — gleichbedeutend

Gram. — Grammatik

H.

Han. — Hanauisch

[illegible]

of fog au

O. 1ª 3. 2. n. ü. (56 9.)

3 6 (n) 56 8.

Abkzg°

94

n ist 1 Stric üb d Wor angebracht
lcē, pātli

q2 – quia (quateq2

pa – Pablo

ma – Maria

q̃ – qua

mjn – Martin

quzti – quitequiti

fraῆ – Frcisco
 / fo

Namen

Männ – pantli, quan, yaohuehue, chantli, xochteca, itlahuelal, tonal, coçaca, tochtli, tlalhuehue, quemachami, huehue, tlili, chimal, chalchiuh, cemoquich

[illegible]

Weib – tecapa, tlaco, necahual, teycuic, xoco, cihuatl

[illegible]

Kinder – matlaliin, acatlo, xoco, tecapato, nochhuetl, tonal

christl. Namen – M – Juan, Domingo, Marcos, Hernando, Martin, Francisco

fr – Maria, Magdalena, Juana

a Vmdh — ~~[illegible] 2° [illegible]~~

bnd mulk
12 ~~[illegible]~~ ~~([illegible])~~ — A 26 10 (1e)

onca ycahu ytoca z onca ynan ytoca —

3 hd, 2 1 n[illegible]ir, 2 Mulk — 1e 26 11.

3 12° bnd (ll 3 e Nom gu, ~~2 [illegible]~~ 2 e[illegible] 2 ch ~~[illegible]~~ of [illegible] gu) 1e 26 12.

hd° a Mulk —

[illegible]

[illegible]

[illegible] (hamo quatequia), [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] — 2 [illegible] + milli

33 quah. — tlacalaquilli 1 zotl,
tetlacualtil 3 zotl, nema-
popohuaya 2 zotl u. 1 huipili,
60 Cacao, 15 (2), 3 caxitl Mon. 6

[illegible] 7 [illegible] – 2

[illegible] – 3b.
domingo [illegible] hernando
[illegible] (1b [illegible] 11.)

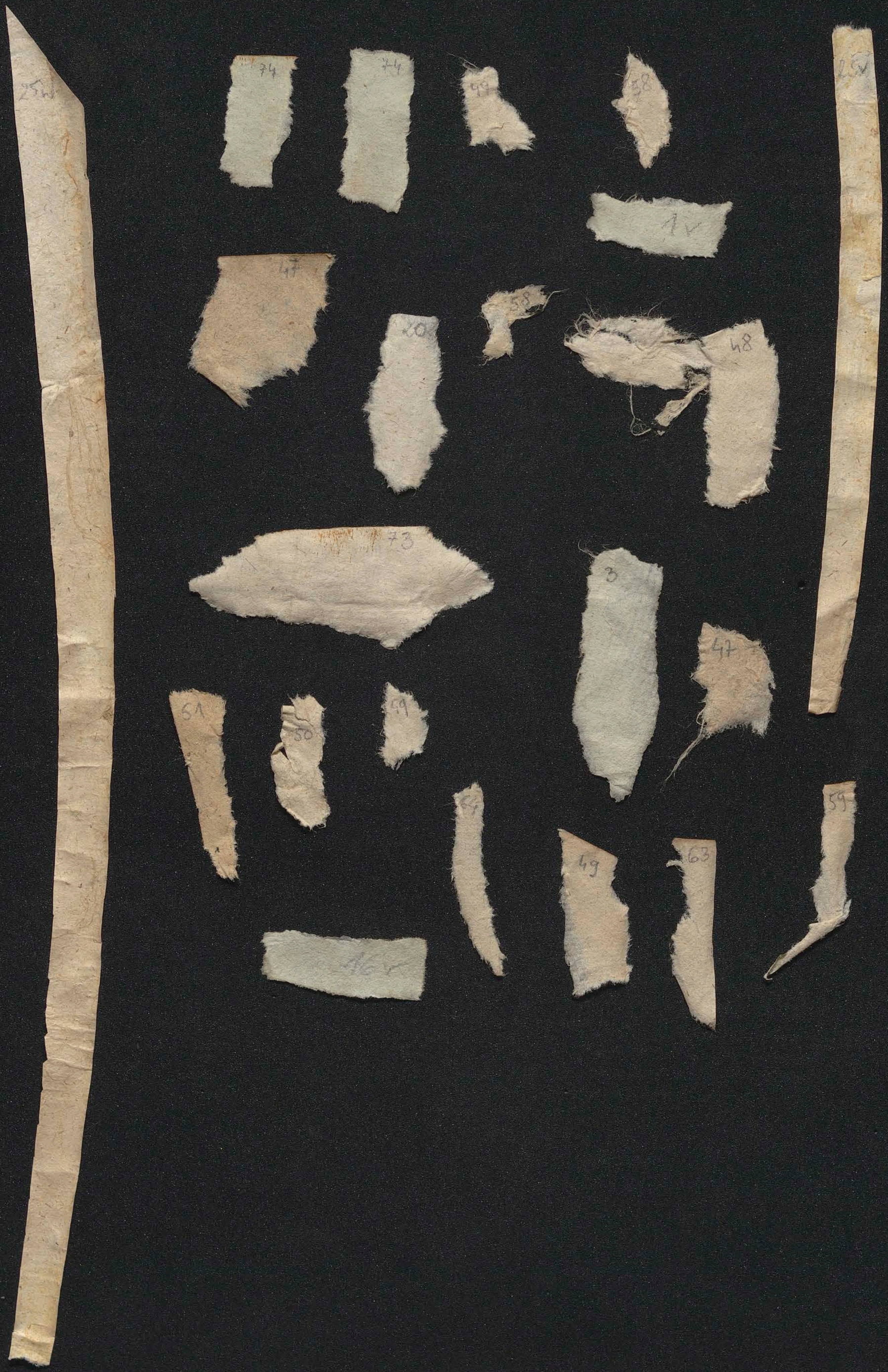
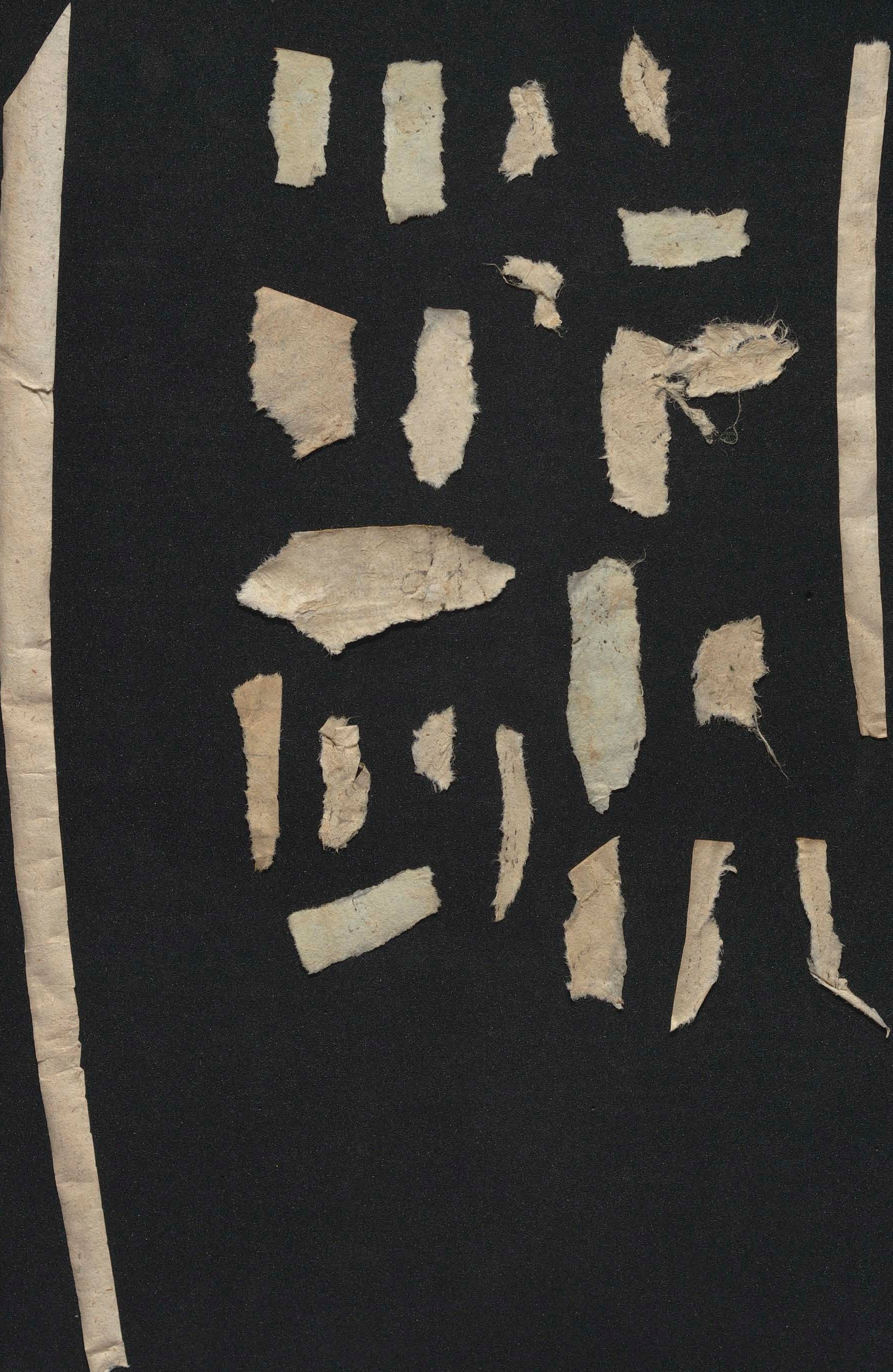
5 – omokeloque ỹcebcalticatoa
omocaltilique (1b [illegible] 12.)

6 – omox. yhuan ypil++ çan
cencaltin catca yaoncal+ –
3a [illegible] 16

7 – ytlacauh y pablo ochoque
mochinti quauhnahuac [illegible]
yaque ([illegible]) – 2b [illegible] 18.

8 – yn chalchiuh ([illegible]) omic

9 – itlacauh miguel ([illegible]) [illegible]
[illegible])


74
74
38
1v
47
48
73
47
49
63
59
16v